

'Dezafiu no Oportunidade' buka atu hakbiban hanoin no esperiênsia husi partisipante sira, inklui feto Timoroan sira no representante hosi organizasaun internasionál, atu esplora kestaun prinsipál tolu:

1. Prátika no supozisaun husi organizasaun internasionál sira ne'ebé servisu ho feto Timoroan sira;
2. Oinsá feto Timoroan sira hatán ba prátika ne'e; no
3. Oinsá prezensa internasionál fó impaktu ba feto sira iha Timor-Leste.

'Dezafiu no Oportunidade' reprezenta oportunidade úniku ida ba membru husi sociedade sivil Timor-Leste nian, representante hosi organizasaun internasionál sira, no ema Austrália sira ne'ebé iha interese atu esplora hamutuk asuntu ida ne'ebé kítiku, maibé dala barak ladún fó importánsia ba. Objetivu prinsipál husi eventu ida-ne'e maka atu harii forum ida ba diálogu refletivu, kolaborasaun no ezame kítiku ba an rasik no grupu maluk sira atu nune'e halo avaliasaun nakloke ida kona-ba organizasaun internasionál sira-nia impaktu ba feto sira-nia moris iha Timor-Leste. Enfoke ba eventu findesemana ida-ne'e tau énfaze ba partisipasaun, diálogu nakloke no kolaborasaun iha ambiente ida ne'ebé seguru no envolvidu. Ida-ne'e realiza tiha liuhosi kombinasaun husi konferênsia, semináriu, ho fasilitasaun ne'ebé profesionál, no mós oportunidade seluk ne'ebé ladún formál ba ema atu halo interkámbiu sosiál.

Durante loron tolu maizumenus ema na'in 150 maka mai Melburne hosi Austrália no hosi Timor-Leste hodi halo diskusaun hamutuk kona ba asuntu hirak ne'e; atu fahe informasaun ba malu, halo debate no rona kona-ba ida-idak nia esperiênsia.



Vota iha eleisaun fulan Junhu 2007, Venilale

www.timor-leste.org

ISBN 978-0-646-48460-0
La bele fa'an fali

Dezafiu no Oportunidade

Organizasaun Internasionál no Feto sira iha Timor-Leste

Dezafiu no Oportunidade: Organizasaun Internasionál no Feto sira iha Timor-Leste



Semana-rohan ida ne'ebé dedika ba Reflesaun, Diálogu no Kolaborasaun

Loron 9 to'o 11 Setembru 2005

Storey Hall, Universidade RMIT, Melburne, Austrália

Damian Grenfell no Anna Trembath, editor sira





Foto nain rua husi aldeia Luha Oli, Venilale, 2007



Participante sira no ema-organiza iha Jardin Exhibition, Melbourne

Dezafiu no Oportunidade

Organizasaun Internasionál no Feto sira iha Timor-Leste

Semana-rohan ida ne'ebé dedika ba Reflesaun, Diálogu no Kolaborasaun

Loron 9 to'o 11 Setembru 2005

Storey Hall, Universidade RMIT, Melbourne, Australia

Damian Grenfell no Anna Trembath, editor sira
Globalism Institute, Universidade RMIT



Informasaun iha relatóriu ida ne'e disponivel ba organizasaun partisipate sira no parte interesadu seluseluk atu uza. Bainhira uza ka sita informasaun, autór sira husu atu sita mós relatóriu ida ne'e. Copyright © 2007 Globalism Institute.

Publikasaun hosi Globalism Institute, Universidade RMIT, Melbourne.

<http://globalism.rmit.edu.au> no <http://www.timor-leste.org>

Dezafiu no Oportunidade: Organizasaun Internasionál no Feto sira iha Timor-Leste

Damian Grenfell no Anna Trembath

ISBN 978-0-646-48460-0

Edisaun dahuluk, imprima iha Melbourne, Australia, fulan Dezembru 2007 (lia-Tetun)

Imajen dahuluk: Selebrasaun komunidadade nian iha aldeia Mape, Lolotoe

Konteúdu

Husi editor sira	5
Introdusaun	6
Programa	7
Oradores	8
Alita Verdial, 'Dezafiu no Posibilidade: Organizaun Internasionál no Feto sira iha Timor-Leste'	8
Mario de Araujo, 'Oxfam no Parseiru sira iha Timor-Leste: Hamoris Lian ida ba Feto sira no Loke Fatin ida ba Lian ne'e'	13
Manuela Leong Pereira, 'Kaer Liman Hamutuk Hodi La'o Ba Oin'	18
Vijaya Joshi, 'Kria no Limita Oportunidade: Feto nia Organizaun no Nasoins Unidas iha Timor-Leste'	20
Fernando Pires, Maria Zulmira, Joanita Madeira and Laura Avelina Gomes, 'Caritas Australia nia Human Rights, Law and Justice Program, Timor-Leste'	28
Claire Rowland, 'Feto nia Partisipasaun iha Atividade Be'e no Saneamentu'	32
Partisipante Sira	34
Rezultadu	36
Sumáriu hosi Semináriu	36
Prinsípiu Sira	52
Rekursu Sira	54
Komentáriu	54
'Ha'u-nia Oportunidade atu Servisu ho Feto husi Tasi-balu iha Timor-Leste', Joana Belo da Costa Mape, Lolotoe, Timor-Leste	54
'Maibé Mamá, Ha'u Hanoín Hanesan ne'e', Lynne Butler	55
'Violénsia ho Relasaun ba Jéneru no Ainaru', Belinda Coates	56
'Blue Mountains East Timor Sisters Project (BMET)', Antedente ba Blue Mountain East Timor Sisters	59
'Dezafiu no Posibilidade ba Servisu ho Feto Sira iha Timor-Leste', Concern Worldwide, Timor-Leste	62
'Amizade, Mudansa no Interkámbiu', Anónimu	64
'Fish Don', Exertu hosi istória ida título laek, hosi Kalakay Mandhita (pseudónimu)	65
'Título laek', Anna Trembath	66
'Hosi Susan George, hanesan sita iha nia livru <i>Another world is possible if... (Mundu oin-seluk belek sekarak...)</i> ', Anónimu	66
'"Empowerment" (habiit) nu'udar partisipasaun iha poder', Deb Salavagno	67
Bibliográfiku	71

Ema-Organiza no Suporta	73
Suporta hosi comunidade no organiza	73
Fasilitadores	74
Durubasa	74
Estudantes	74
Komite Organizaun	75

Husi editor sira

Relatóriu ida ne'e nia versaun dahuluk halo iha semana tuir mai husi forum naran Dezafiu no Oportunidade iha 2005. Organiza forum ne'e servisu bo'ot tebe-tebes, hetan suporta rekursu oituan de'it no bele hala'o tamba voluntaria barak ho sira nia laran luak kontribui sira nia matenek oi-oin. Relatóriu dahuluk hatudu katak la iha duni rekursu barak iha tempo ne'ebá; ami la iha osan atu halo relatóriu kualidade diak, la iha osan atu halo tradusaun no mós nia prosesu hadia no edita ladún kompleto. Halo relatóriu uluk nian presiza dala barak servisu to'o kalan atu imprime kopia. Ami koko duni maibé situasaun ne'e hatudu katak ladún bele fahe resultado husi forum iha Timor-Leste nia laran no mós iha li'ur. Agora relatóriu ne'e tradus hotu ona no ami iha kapasidade atu fahe iha Timor-Leste no nasaun seluk, ami espera katak versaun foun ne'e—agora iha lia-Tetun no mós lia-Inglés—bele azuda hamoris ideia no debate husi forum uluk. Barak akontese tiha ona iha Timor-Leste husi tempo ne'ebá to'o agora, maibé ami senti katak saida mak akontese la bele hamenus ita nia objektivu hanesan ema ne'ebé servisu hamutuk hodi hetan egualdade jéneru.

Damian Grenfell and Anna Trembath, fulan Dezembru 2007

The Globalism Institute

Globalism Institute mak institutu peskiza nian ho baze iha Universidade RMIT iha Melbourne, Australia. Harii iha tinan 2001 no iha empregadu nian ruanulu. Ami nia peskiza fatin inklui Timor-Leste, rai-Indonézia, Papua-Giné Foun, rai-Salomaun, rai-India, rai-Malázia no rai-Srilanka, nune'e mós iha fatin balu iha rai-Australia laran. Globalism Institute tau énfaze maka'as hodi hala'o projetu peskiza kolaboradora ho governu no organizasaun sosiedade sivil sira iha fatin sira ne'e. Projetu sira ne'e hakbiban perisia hosi area sira hanesan política global, relasaun internasionál, estudu komunitáriu, komunikasaun transkultural no edukasaun internasionál. Ami nia tema sentrá ba peskiza sira mak globizasaun, nasionalizmu no sustentabilidade komunitáriu. Bele hetan informasaun barak liu tan kona-ba Globalism Institute iha <http://globalism.rmit.edu.au>.

Globalism Institute hala'o peskiza iha Timor-Leste horikedas tinan 2003, liuliu ho foku ba investigasaun kona-ba oinsá mak forma identidade sira nakfilak liuhosi prosesu formasaun nasaun nian. Tema principal sira ne'ebé mak guia ami nia peskiza no atividade seluseluk iha Timor-Leste mak Jéneru, Prosesu Harii Nasaun, Justisa no Seguransa, no Komunitade. Atu hetan informasaun barak liu tan kona-ba Globalism Institute nia servisu iha Timor-Leste ho lia-Inglés no lia-Tetun, porfavór haree www.timor-leste.org.

Introdusaun

Tinan ida-ne'e, 2005, marka tinan datoluk ba Timor-Leste nia independéncia formál no tinan neen husi loron ne'ebé Indonézia sai husi Timor-Leste iha tinan 1999. Programa rekonstrusaun no dezenvolvimentu longu-prazu nian kontinua hala'ó iha Timor-Leste, no programa barak maka tau foku ba asuntu hirak ne'ebé afeta fetu sira.

Iha kontestu ida-ne'e, 'Dezafiu no Oportunidade' buka atu hakbiban hanoin no esperiéncia husi partisipante sira, inklui fetu Timoroan sira no representante hosi organizasaun internasionál, atu esplora kestaun prinsipál tolu:

1. Prátika no supozisaun husi organizasaun internasionál sira ne'ebé servisu ho fetu Timoroan sira;
2. Oinsá fetu Timoroan sira hatán ba prátika ne'e; no
3. Oinsá prezensa internasionál fó impaktu ba fetu sira iha Timor-Leste.

'Dezafiu no Oportunidade' representa oportunidade úniku ida ba membru husi sociedade sivil Timor-Leste nian, representante hosi organizasaun internasionál sira, no ema Austrália sira ne'ebé iha interese atu esplora hamutuk asuntu ida ne'ebé kítiku, maibé dala barak ladún fó importáncia ba. Objetivu prinsipál husi eventu ida-ne'e maka atu harii forum ida ba diálogu refletivu, kolaborasaun no ezame kítiku ba an rasik no grupu maluk sira atu nune'e halo avaliasaun nakloke ida kona-ba organizasaun internasionál sira-nia impaktu ba fetu sira-nia moris iha Timor-Leste. Enfoke ba eventu findesemana ida-ne'e tau énfaze ba partisipasaun, diálogu nakloke no kolaborasaun iha ambiente ida ne'ebé seguru no envolvidu. Ida-ne'e realiza tiha liuhosi kombinasan husi konferéncia, semináriu, ho fasilitasaun ne'ebé profesionál, no mós oportunidade seluk ne'ebé ladún formál ba ema atu halo interkámbiu sosiál.

Durante loron tolu maizumenus ema na'in 150 maka mai Melbourne hosi Austrália no hosi Timor-Leste hodi halo diskusaun hamutuk kona ba asuntu hirak ne'e; atu fahe informasaun ba malu, halo debate no rona kona-ba ida-idak nia esperiéncia. Relatóriu ida-ne'e nu'udar tentativa ida atu reflète idea balu ne'ebé fahe ba malu iha forum ida-ne'e. Ne'ebé ema voluntáriu sira maka tau hamutuk, ami hein katak ema haree relatóriu ida-ne'e hanesan dokumentu ida ne'ebé sei bele dezenvolve liután abain-bainrua. Nune'e mós, ami hein katak ema haree forum ida-ne'e nu'udar oportunidade ida ba diskusaun, no mós katak diskusaun formál nakloke entre indivíduu no organizasaun sira kona-ba tema ida-ne'e sei kontinua nafatin ho maneira oin-oin no iha fatifatin ba futuro.

Ami hein katak ita sei gosta relatóriu ida-ne'e!



Partisipante sira iha Parlamentu Distritu Victoria, ho Membru Parlamentu Sra. Glenyys Romanes

Programa

Desafiu no Oportunidade: Organizasaun Internasionál no Feto iha Timor-Leste Loron 9 to'o 11 Setembru 2005

Sexta, loron 9 Setembru Desafiu no Oportunidade Diskusaun Públika	
TUKU	Storey Hall, RMIT University: Building 16, 336 – 348 Swanston Street, Melbourne
6.30 pm	<ul style="list-style-type: none"> • Oradores: <ul style="list-style-type: none"> • Alita Verdial, Alola Foundation • Mario de Araujo, Oxfam Australia iha Timor-Leste no Asosiasaun Mane Kontra Violensia (AMKV) • Manuela Leong Pereira, Fokupers • Apresentasaun husi organizasaun ne'ebé servisu iha Timor-Leste • Exhibisaun fotografiku kona ba feto Timoroan sira, autor Dawn Delaney

Sábadu, loron 10 Setembru Aprezentasaun no Fasilitasaun Workshop sira nian ne'ebé objective atu hakerek-draft prinsipus atu hatudu dalan ba organizasaun sira ne'ebé servisu kona ba Feto iha Timor-Leste	
TUKU	Storey Hall, RMIT University: Building 16, 336 – 348 Swanston Street, Melbourne
8.30–9.15 am	Rejista no Han Dadér
9.25–10.15 am	Oradores: Vijaya Joshi, completed a PhD on Women's Organising, Militarism and the UNTAET and has worked with La'o Hamutuk, UNTAET and the International Rescue Committee
10.15 am–12.15 pm	Fasilitasaun Workshop
12.15–1.15 pm	Han Meiudia
1.15–2.00 pm	Oradores: Balbina da Conceição and Natalina Ximenes, KOVEFOKTIL
2.00–5.15 pm	Fasilitasaun Workshop
5.15–6.00 pm	TAKA

Domingu, loron 11 Setembru Workshop, Apresentasaun no Han Meiudia	
TUKU	Activity
11.00 am–12.00 pm (Please arrive at 10.50 am)	Workshop hosi Caritas Australia iha Timor-Leste: Violasau Seksual
12.30–3.00 pm	Han Meiudia no Apresentasaun hosi Benvinda Rodrigues, Buka Hatene Centre, Baucau (Friends of Baucau)
3.00–3.30 pm	Aprezentasaun no video hosi Claire Rowland, Australia-East Timor Community Water Supply and Sanitation (CWSSP)

Oradores

Alita Verdial

Dezafiu no Posibilidade: Organizasaun Internasionál no Feto sira iha Timor-Leste

Uluknanain ha'u hakarak hato'o ha'u-nia obrigada ba komisaun organizadora ne'ebé fó fiar mai ha'u hodi partisipa no hato'o ha'u-nia perspetiva kona-ba Dezafiu no Posibilidade: Organizasaun Internasionál no Feto sira iha Timor-Leste iha konferénsia ida-ne'e.

Ho oportunidade ida-ne'e ha'u mós hakarak apresenta ami Timoroan nia agredesimentu ba maluk sira hotu tanba Timor nia independénsia envolve partisipasaun no apoiu maka'as husi organizasaun ho comunidade internasionál sira. Ami sei la haluha ida-ne'e no sei rai nafatin hanesan istória ida ba ami-nia nasaun. Servisu hamutuk ida mak sai hanesan esperansa (espetativa) boot ida mai ami atu kontinua servisu hamutuk ho comunidade internasionál hodi dezenvolve ami-nia rai-Timor ne'ebé ita hotu hatene katak kí'ik no mukit.

Iha ha'u- nia diskursu ida-ne'e, ha'u mós hakarak lembra fali liafuan husi Sr. Kofi Annan, Sekretáriu Jerál ONU ne'ebé hato'o iha nia diskursu bainhira partisipa iha Selebrasaun Restauraun Independénsia Timor-Leste iha dia 20 Maiu 2002 iha Dili katak 'Luta atu hetan libertasaun ida-ne'e difisil maibé luta ba Dezenvolvimentu ida-ne'e sei difisil liután.'

Informasaun jerál Timor-Leste

Ha'u mós hakarak atu apresenta situasaun Timor-Leste agora daudaun hanesan tuirmai ne'e: Iha parte Saúde, tuir relatóriu Programa Investimentu Setoriál katak risku boot ami hetan iha taxa mortalidade inan no oan nian hanesan obstákulu boot ba ami atu oinsá buka medidas oin-oin hodi hatún ida-ne'e. Saúde reprodutiva ne'ebé kiak sai hanesan kauza boot ba inan mate, númeru adolexente/ labarik feto ho idade kí'ik isin-rua, no mós períodu badak ba isin-rua tanba la asesu informasaun dí'ak kona-ba planeamentu familiár mós problema boot ba ami. Tanba ne'e, hanesan ita haree iha diapositivu katak estimasaun IMR/ bebé mate 83 husi 1,000 bebé moris, labarik ho tinan 5 mai kraik mate 107 husi labarik moris 1000, no inan sira mate 800 husi 100,000 moris.

Nivel edukasaun Timor-Leste nian kí'ik liu iha padraun rejionál no internasionál nian. Bazeia ba levantamentu iha tinan 2000, 57 porsentu husi populasaun adolexente laiha edukasaun ka iha edukasaun kí'ik liu. Implikasaun hosi ida-ne'e katak sorin baluk husi total populasaun adolexente husi nasaun ida-ne'e lahatene hakerek no lee, programa alfabetizasaun ba adolexente ho edukasaun informál barakliu hetan assisténsia husi doador sira.

Haree ba realidade ne'ebé agora akontese iha ami-nia rai katak iha dezafiu barak ne'ebé ami-nia nasaun hasoru iha prosesu dezenvolvimentu. Tan ne'e, hanesan ita boot sira-nia kontribuisaun ba ami-nia Independénsia, ami mós sei husu nafatin ita boot sira atu sai ami-nia parseiru dezenvolvimentu hodi fó nafatin assisténsia ba edukasaun.

Benefísiu husi organizasaun internasionál

Nu'udar nasaun ida ne'ebé foin sai husi konflitu, automatikamente ami hetan benefísiu barak liuliu iha parte dezenvolvimentu kapasidade durante kolaborasaun ho organizasaun Internasionál, maibé iha ne'e ha'u sei fó ezemplu organizasaun ne'ebé sai ona parseiru ba Fundasaun Alola.

Oxfam Australia no Caritas Australia fó assisténsia téknika ho espíritu servisu ba organizasaun parseiru

Fundasaun Alola hanesan organizasaun parseiru ida ba OXFAM Australia ne'ebé hetan tulun husi UNIFEM. Durante servisu hamutuk ne'e OXFAM hatudu sira-nia assisténsia

ne'ebé másimu duni mai ami la'ós liuhosi Fundus de'it maibé sira mós akompaña ami iha prosesu planeamentu programa, dezeñu programa no mós implementasaun programa. Ami haree katak ida-ne'e importante tebes tanba bele kapasita ONG Lokál, no mós tanba transferénsia abilidade ba ONG lokál. Buat importante ida mós katak Oxfam Australia fó assisténsia ne'ebé sustentavel no mós iha intensaun atu ajuda organizaun lokál atubele minimiza dependénsia ba ONG internasionál ka doador sira.

Esperiénsia hanesan mós ami hetan husi Caritas Australia ne'ebé aleinde sira-nia assisténsia ho Fundus, sira mós fó nafatin korajen no espirtu servisu ba organizaun lokál, no mós apoiu ne'ebé kontinua haree ba nesesidade no mós rezultadu husi atividade ne'ebé hala'o tiha ona. Ida-ne'e hanesan assisténsia ida ne'ebé importante ba organizaun lokál hodi bele haforsa papél no existénsia organizaun lokál nian.

Aleinde assisténsia direta ba organizaun lokál, mós hala'o ona semináriu no treinu atu aumenta koñesimentu no kapasidade organizaun lokál nian iha área oin-oin (ezemplu, edukasaun, saúde, konvensaun ne'ebé Governu ratifika, nst.). Ami mós hakarak organizaun internasionál atu fó ajuda ba Governu Timor-Leste atu implementa Konvensaun internasionál ne'ebé Governu ratifika, no ajuda Sosiedade sivil hodi haberan nia kapasidade atu hatán ba konvensaun internasionál hirak ne'e.

Organizaun internasionál mós fó apoiu másimu ba partisipasaun fetu iha dezvoltimentu no mós fornese oportunidade ba Feto Timor-Leste hodi participa iha eventu Internasionál sira hanesan semináriu, konferénsia, no seluseluk tan. Ida-ne'e programa ne'ebé importante tebes ba Feto Timor tanba bele fó oportunidade ba Feto Timor hodi bele aprende hosi esperiénsia movimentu fetu iha rai seluk nune'e bele sai hanoin báziku ida ba Feto Timor atu kria estratéjia no mekanismu atu halo advokasia ba problema sira ne'ebé Feto Timor hasoru.

Nu'udar sosiedade sivil, ami mós iha responsabilidade atu sai parseiru dí'ak ba ami-nia governu hodi participa iha dezvoltimentu nasaun Timor-Leste nian. Liuhosi konvensaun ne'ebé ami-nia governu ratifika hanesan Konvensaun Direitu Labarik Nian (CRC) no Konvensaun Eliminaun Diskriminaun Hotu-Hotu Kontra Feto (CEDAW), ami-nia governu tenke buka medidas saida de'it atu kria ambiente hodi garante katak laiha diskriminaun ba labarik no fetu sira. Ida-ne'e presiza tebes apoiu maka'as husi sosiedade sivil tomak iha Timor-Leste liuhosi kria atividade organizaun nian. Timor-Leste iha ninia Planu Dezvoltimentu Nasionál (National Development Plan) rasik, no ami hanesan organizaun lokál presiza atu kria atividade atubele hatán ba governu nia meta ka planu dezvoltimentu nasional ida-ne'e.

Implikasaun husi servisu hamutuk ba fetu Timor-Leste

Servisu hamutuk entre parseiru Internasionál no organizaun lokál iha nia importánsia ida katak agora daudaun komesa iha ona mudansa uitoan ba existénsia no partisipasaun Feto Timor-Leste. Mudansa ida-ne'e iha tanba organizaun Internasionál sempre sensível ba Jéneru bainhira atu implementa programa ka projetu ida. Ida-ne'e hatudu katak fetu nia partisipasaun mós importante ba dezvoltimentu, maski iha pasadu sosiedade Timor-Leste sempre rekoñese fetu nu'udar subordinada.

Ba Fundasaun Alola

Susesu Fundasaun Alola no ezisténsia Fundasaun Alola to'o agora, klaru katak ida-ne'e akontese tanba servisu hamutuk ne'ebé durante ne'e Fundasaun Alola harii ho parseiru Internasionál liuhosi organizaun no mós individuál.

Apoi uin-oin ne'ebé Fundasaun Alola hetan sai hanesan dalan ida hodi haforsa no hametin parseiru nia konfiansa ba ami-nia organizaun. Ho servisu hamutuk ne'ebé iha, Fundasaun Alola mós komesa buka Fundus ho rekursu lokál liuhosi konsertu, espozisaun no seluseluk tan, ne'ebé hala'o iha rai seluk no mós iha rai-Timor laran.

Implikasaun ida hosi apoiu ne'ebé organizasaun internasionál hanesan Melbourne University fó ba Fundasaun Alola, maka ami bele fó assisténsia ba feto na'in 470 iha Timor tomak atu kompleta sira-nia edukasaun sekundária, ema na'in 9 mak hetan asesu ba universidade, feto na'in 7 liuhosi bolsa-estudu husi Apheda no individuál sira. Iha tinan lektivu ida-ne'e, número ne'e sei aumenta tan. Ida-ne'e ami hein katak bele ajuda ami-nia ministériu edukasaun hodi hetan nia objetivu sira, hodi bele prevene ami-nia labarik-feto sira atu labele kaben sedu tanba risku boot ba taxa mortalidade, ne'e mós tanba inan isin-rua barak mak husi tinan 18 mai kraik.

Kolaborasaun ho Organizaun Internasionál mós ajuda tebes kapasidade pesoál nian iha Fundasaun Alola liuhosi voluntáriu ne'ebé mai husi organizaun hanesan AVI no individuál. Assisténsia hirak ne'e, espesiál liu ba harii kapasidade pesoál lokál nian.

Ba ha'u rasik

Ha'u hakarak atu hatete buat ida komún liu ba maluk servisu-na'in sira iha organizaun lokál iha Timor-Leste. Ami barakliu mak bainhira servisu iha organizaun sosiál, ami-nia background la'ós mai husi siénsia servisu sosiál. Maibé tanba nesesidade no situaun Timor nian, ami hahú servi ami-nia maluk sira liuhosi servisu iha organizaun. Apoiu ne'ebé maluk internasionál sira fó maka assisténsia téknika, korajen mós pasiénsia hodi ajuda ami atu komprende ami-nia servisu. Bainhira ha'u hahú servisu iha organizaun, ha'u rekoñese an katak ha'u laiha buat ida atu oferese ba ha'u-nia feto-maluk sira. Maibé ho enkorajamentu husi maluk internasionál sira, ha'u haree filafali ba ain-fatin ne'ebé ha'u hakat liu ona to'o ohin lora, hau bele hatete katak maski neineik maibé iha espiritu atu hala'o duni servisu atu servi ha'u-nia maluk sira.

Elementus xave husi efetividade servisu hamutuk

1. Assisténsia ho baze ba nesesidade

Ida-ne'e importante tebes atubele hetan objetivu loloos hodi responde ami-nia nesesidade. Ezemplu hanesan agora dadaun Fundasaun Alola hala'o hela Mother and Baby pack project. Projetu ida-ne'e bazeia ba hahusuk husi diretór Ospital Nasionál Dili ba Fundasaun Alola atu fornese 'mother and baby pack' ba inan sira ne'ebé mai tuur-ahi iha ospital ho kondisaun ne'ebé kiak tebes. Laiha hena rohan ida ba sira atu taka sira-nia bebé, mós laiha roupa atu inan bele uza durante tuur-ahi. Dala ruma sira lees de'it hena rohan hodi taka bebé no inan sira ho raa la uza buat ida hodi tahan raan durante iha ospital. Dala barak mós sira lakohi atu mai tuur-ahi iha ospital ka fasilidade saúde tanba sira buat ida laiha.

Kapasidade ami-nia governu seidauk to'o atu fó assisténsia iha parte ida-ne'e. Tanba ne'e, Fundasaun Alola, liuhosi señora Kirsty Gusmão, halekar informasaun ne'e ba maluk internasionál sira atubele fó assisténsia umanitária ba 'mother and baby pack'. Ami la husu 'packs' ne'ebé fabrika tanba ne'e la'ós ami-nia nesesidade, ida-ne'e presisa hatene atu uza no haloot nia foer selae mós sei estraga ami-nia ambiente. Maibé ami presisa osan no materiál atu prodús 'mother and baby pack' sira-ne'e. Tanba liuhosi osan ami sei bele sosa materiál iha Timor, ami sei bele rekruta feto sira ne'ebé laiha servisu no sai husi eskola, no mós sira ne'ebé faluk tanba dalaruma sira hetan violasaun iha sira-nia moris, atu hetan treinu suku no sira ne'e mak sei servisu ba projetu hanesan ida-ne'e.

2. Respeiu ba istória no etapa moris Timor-Leste hanesan nasaun ida

Hanesan nasaun ne'ebé hetan terus barak durante tempu portugés no invazaun Indonésia, ami lakon oportunidade barak. Impaktu husi invazaun ne'e, halo ami lakon konfiansa. Iha oportunidade ida-ne'e ha'u hakarak tebes atu hato'o ba maluk sira katak rekoñesimentu ba istória Timor nian hanesan pasu di'ak ida atu hametin ponte servisu hamutuk. Dala barak ami sai hanesan sidadaun sehunda klase iha ami-nia rai rasik. Tempu to'o ona atu maluk sira hamutuk ho ami, harii filafali ami-nia konfiansa, atu haree ba futuru no luta nafatin atu harii justisa ne'ebé justu ba ami-nia ema terus-na'in sira. Ida-ne'e la'ós atu haree ba kotuk

maibé atu luta kontra impunidade ba ema sira ne'ebe mak halo krime iha nasaun hotu-hotu. Atu nune'e ita sei iha liafuan ida de'it katak livre husi violasaun direitus umanus tomak. Ami mesak karik iis lato'o atu hakilar, maibé ho maluk internasionál tomak ami-nia iis sei nakonu.

3. Sensitividade ba kultura

Hanesan fetu Timor ida, ha'u iha orgullu ba ha'u-nia kultura. Kultura ba ami hanesan dignidade. Adaptasaun ba kultura rai ida nian, hanesan mós respeita direitu ema nian. Banhira sé de'it atu ba envolve an iha fatin ida, nia mós tenke hatene uluk lai hahalok moris no atitude ema rai ne'e nian. Ida-ne'e sei sai xave ida atu harii relasaun servisu hamutuk di'ak liután.

4. Hamenus frakeza no hasa'e kbiit

Impaktu husi kolonizasaun mak ami lakon oportunidade barak atu aprende, eskola no hetan edukasaun ne'ebé sufisiente atu dezenvolve ami-nia kapasidade. Maluk internasionál sira tenke rekoñese ida-ne'e no fó importánsia iha parte ida-ne'e. Ezemplu di'ak ida mak ha'u hakarak atu fó kona-ba saida mak maluk internasionál sira bele halo iha loron ida, ami presiza loron tolu to'o haat atu halo. Ami presisa imi-nia asisténsia atu oinsá habadak loron tolu ne'e to'o loron ida de'it. Karik maluk barak mak fó asisténsia ba ami, imi presisa atu hetan resposta liuhosi relatóriu lailais, maibé problema língua no kapasidade análise hanaruk tempu ba ami atu prepara relatóriu ne'e. Tanba ne'e ami presiza tebes atu imi haree no hamenus ami-nia frakeza iha parte ida-ne'e no hasa'e kbiit ne'ebé ami iha liuhosi asisténsia maluk internasionál sira-nian hodi hasa'e konfiansa ne'ebé lakon durante tempu barak iha pasadu no harii kapasidade ne'ebé ami iha.

Dalan barak atu aprende liuhosi servisu hamutuk; treinu hamutuk no partilla koñesimentu kulturál

Iha otimismo boot ida katak, ita bele servisu hamutuk liuhosi treinu ne'ebé maluk internasionál sira fornese. Iha oportunidade treinu atu hasa'e kapasidade iha rai seluk ba maluk Timoroan. Ida-ne'e dalan di'ak atu koñese malu di'ak liután hodi harii servisu hamutuk.

Buka fundus husi rekursu lokál

Ami komprende katak hanesan nasaun foun ida, parseiru desenvolvimentu internasionál barak sei tau matan ba Timor, maibé agora daudaun sira hamenus daudaun ona. Ida-ne'e obstákulu boot ida ba ami atu oinsá iha kreatividade atu buka fundus ba ami-nia atividade organizesaun nian liuhosi rekursu lokál. Dala barak Fundasaun Alola koko halo angariaun fundus iha Timor maibé buat ida-ne'e la'ós fásil tanba tenke iha kreatividade no pasiénsia atu haree ba oportunidade rekursu lokál atubele prodús osan. Sekarik maluk internasionál sira bele tau matan atu ajuda harii ami-nia kapasidade hodi hala'o angariaun fundus, sei ajuda mós ami atu halakon dependénsia ba doador no sei fó oportunidade ba rekursu lokál atu hakbiit no haforsa ami-nia ekonomia.

Feto sai hanesan papél xave iha desenvolvimentu

Organizasaun barak mak fó asisténsia ba fetu Timor liuhosi sira-nia atividade. Sistema emkamiñamentu (referral) barak mak organizesaun sira hala'o; advokasia, asisténsia umanitária, asisténsia legál. FOKUPERS no ET WAVE iha uma-mahon ne'ebé fó tulun barak ba fetu sira ne'ebé hetan violasaun oin-oin. Maibé, ami sei laiha fatin finál ida ba sistema enkamiñamentu ida-ne'e. Iha mehi boot ida mak agora seidak realiza atu harii fatin treinu vokasionál ida hanesan sistema pozenkamiñamentu, ba fetu-maluk sira ne'ebé hetan violasaun husi sira-nia la'en, família no comunidade. Fatin ida-ne'e bele akomoda sira ne'ebé presiza atu hetan treinu suku, te'in, agrikultura, mikroempreza no alfabetizasaun. Nune'e bainhira sira sai husi uma-mahon bele ba hela iha fatin ida-ne'e, sira pruntu atu hamriik mesak ho kapasidade ne'ebé sira iha atu dezenvolve sira-nia moris. Ida-ne'e sei

halakon dependénsia no sei iha feto barak mak envolve an iha dezvoltimentu. Ami-nia espetativa mak feto Timor sei livre husi violénsia, hetan asesu ba edukasaun, sai forsa ida iha ekonomia, no hetan justisa ne'ebé justu iha sira-nia moris públiku.

Konkluzau

- Rekoñese importánsia husi fahe-esperiénsia ho nasaun seluk atu rezolve difikuldade iha área espesífiku sira.
- Barakliu mak bele aprende liuhosi servisu hamutuk hanesan, treinu hamutuk no partilla kultura.
- Asisténsia téknika no apoiu ho konteúdu ne'ebé nesesáriu atu harii filafali Timor-Leste.
- Kontinua ajuda feto Timor-Leste bazeia ba nesesidade atu hola asaun hanesan papél xave iha dezvoltimentu nasaun nian.



Alita Verdial

Mario de Araujo

Oxfam no Parseiru sira iha Timor-Leste – Hamoris Lian ida ba Feto sira no Loke Fatin ida ba Lian ne'e

Introdusaun

Ha'u-nia naran Mario Araujo. Ha'u servisu ba Oxfam Australia iha Timor-Leste hanesan Koordenador Nasionál Programa nian no ha'u mós membru fundador ida husi rede ONG Timor sira ne'ebé servisu ho mane hasoru violénsia. Ha'u ema Timor-oan ida, kaben-na'in no iha oan neen.

Ha'u mai iha ne'e tanba ha'u simu konvite hosi organizador sira konferénsia ida-ne'e ninian atu ko'alia kona-ba tema: Dezafiu no Posibilidade: Organizaun Internasionál no Feto sira iha Timor-Leste.

Ita-boot sira bele husu 'tansá maka konvida fali ha'u envezde konvida mane sira seluk, ba sá iha mane barak mak iha lian maka'as tebes iha Timor-Leste'. Ita-boot sira bele husu 'tansá maka mane ida bele mai ko'alia fali iha soru-mutu ida ba feto sira'?

Ohin ha'u sei hato'o ha'u-nia liafuan iha minutu 15 nia laran nu'udar mane ida ne'ebé servisu atu harii mundu ida dí'ak liu ba feto sira iha Timor-Leste. Liafuan husi Timor-oan ida ne'ebé servisu ba organizaun internasionál ida ne'ebé halo servisu iha Timor-Leste, no liafuan husi organizaun lokal ida ne'ebé pratika regra doador ninian iha ne'ebá. Ha'u hakarak hatudu saida mak ha'u haree hanesan problema ba feto Timor-oan sira, no esplika uitoan kona-ba servisu ne'ebé mak ami halo, nu'udar NGO internasionál no nasional, atu rezolve problema hirak ne'e; susesu ne'ebé mak ami hetan no dezafiu ne'ebé mak ami hasoru bainhira lori konseitu kona-ba iguallade jeneru ninian husi rai seluk mai iha Timor.

Problema sá maka Feto sira hasoru iha Timor?

Feto sira representa liu 50% populasaun tomak Timor-Leste nian no hetan impaktu desproporsional husi pobreza extrema iha nasaun ne'e (PERWL, 2005). Feto representa maioria husi ema ne'ebé mak lahatene hakerek no lee, no média mortalidade materna (maternal mortality) besik 840 iha kazu tuur-ahi 100,000, ne'e tama iha número sira ne'ebé aas liu iha mundu ne'e (Pobreza ba nasaun foun ida, 2003:75, Poverty for a new nation, 2003:75).

Violénsia doméstika hasoru feto sira representa besik metade husi krime hotu-hotu ne'ebé mak fó hatene ba polisia no agrava tan tanba papél tradisional feto nian iha comunidade laran. Feto sira iha tendénsia atu asume papél tradisional ida iha família nia laran, bainhira sira hola responsabilidade kona-ba servisu uma-laran nian, nune'e mós kona-ba servisu iha to'os no atividade sira fila-liman ninian. Mane sira maka hola desizaun boot barakliu iha umakain, comunidade no governu.... iha opiniaun oin-oin kona-ba sé maka atu kontrola osan umakain nian, mane ka feto. Feto besik 25% mak tuur iha umakain oin, tanba faluk ka tanba fahe-malu (Pobreza iha Nasaun Foun Ida, Poverty in a New Nation, 2003:92)

Papél tradisional, subserviente feto ninian iha sociedade Timor hetan tan forsa husi sistema 'barlake' – sistema hafolin feto ne'ebé mane nia família tenke 'selu' feto nia família. Prátika ida-ne'e dala barak halo ema atu fiar katak feto ne'e propriedade nia la'en ninian, tan ne'e nia la'en bele halo saida de'it mak nia hakarak. Situaun ida-ne'e bele halo mosu tratamentu-aat iha umakain laran.

Feto sira iha partisipasaun política kí'ik, liuliu iha nivel governasaun lokal iha Suku (vila) no Aldeia (sub-vila). Iha fatin balu feto sira bele participa iha juizu tradisional, maibé atu fó de'it opiniaun, la'os atu halo desizaun. Iha fatin balu sira laiha lisensa atu participa maski atu fó de'it opiniaun. (Oxfam, 2003)

Peskiza ida husi Oxfam iha distritu Cova Lima (2003) identifika razaun tansá mak feto sira iha partisipasaun kí'ik, ne'e inklui: tempu laiha tanba servisu barak iha uma no iha to'os;

esperiéncia laiha kona-ba diskusaun polítika no tanba mane sira-nia hanoin katak fetu seidauk iha kbiit atu partisipa iha polítika tanba sira-nia nivel edukasaun badak.

Jéneru ne'e Konseitu Malae ninian?

Ho independénsia Timor-Leste nian nasaun ne'e hetan fundus barak husi Organizaasaun Internasionál Umanitária sira, Nasoens Unidas no husi fundus bilaterál husi rai barak. Sira mai ho osan, apoiu tékniku no esperiéncia ne'ebé ita kuran atu hametin ita nia nasaun atu ikusmai hetan ita nia dalan rasik hodi harii nasaun demokrátiku ida ne'ebé mane no fetu sira hetan benefísiu ne'ebé maka ita nian loloos.

Iha área hotu-hotu ne'ebé ami servisu hanesan internasionál no sosiedade sivil iha Timor, ema barak haree área igualdade jéneru ninian hanesan área ida ne'ebé difisil liu atu atualiza – área ida ne'ebé ba ema barak, iha Timor no iha fatin ne'ebé de'it, objetivu atu hasa'e fetu nia papél no nia lian signifika sobu sosiedade nia kultura.

Tuir tradisaun iha Timor, ema haree igualdade jéneru ninian hanesan konseitu ida husi Malae sira, ne'ebé ema estranjeiru impoin ba povu hanesan negósiu ida hodi troka apoiu kona-ba fundus no assisténsia téknika. Hamutuk ho liafuan sira hanesan 'direitus umanus' no 'demokrasia', liafuan jéneru tuur iha armáriu livru nian ho logotipu doador nian ida kola hela iha nia oin.

Ema seluk iha krittika maka'as – iha ema balu ne'ebé fiar katak fó poder ba fetu sira iha Timor-Leste sei sobu de'it kultura Timor nian no halo mane sira sai violentu liután no hirus tanba fetu sira dezafia (sadi) sira.

Ne'e hatudu husi liafuan hirak tuirmai ne'e:

'Tanba ohin loron ko'alia barak kona-ba igualdade jéneru ninian mak número violasaun seksuál aumenta iha Dili', Asesora kona-ba Jéneru – Lian Maubara 2002 – iha artigu ida husi asesora kona-ba jéneru.

'Direitu fetu nian hanorin fetu sira atu hatais saia badak'

'Agora ita preziza hola desizaun to'o ne'ebé maka ita sei fó direitu fetu nian' – funsionáriu ida ho formasaun akadémiku hateten iha reuniaun ida kona-ba CEDAW iha Timor-Leste.

'Membru fuuk naruk sira iha ita comunidade bele fó duni seguransa ne'ebé mak ita preziza hanesan comunidade?' – Ulun-boot ida husi vila ida iha distritu Bobonaro hateten molok eleisaun ba suku, 2004.

'Ami baku ami-nia fetu tanba ami hadomi sira' – liafuan ne'e hateten durante konsultasaun komunitária kona-ba violénsia doméstika.

Halo parte iha dezafiu kona-ba servisu ba igualdade jéneru nian iha Timor-Leste maka lori konseitu igualdade jéneru ninian ba forum ida ne'ebé ema bele haree katak valór mane no fetu nian hanesan iha comunidade no sosiedade nia laran.

Oxfam Australia – servisu ba direitu fetu sira-nian iha Timor-Leste

Oxfam hahú halo servisu iha Timor-Leste iha tinan 1997-1999. Iha tinan 2000, nia hahú hala'o fali nia servisu iha faze emerjénsia nian no kontinua halo servisu kona-ba dezvoltamentu iha Timor-Leste to'o ohin loron. Ha'u halo parte pesoál Oxfam nian iha tinan tolu ho balu nia laran – hanesan funsionáriu programa advokasia ninian no ikusmai tuur iha pozisaun Koordinador Nasionál Programa nian.

Oxfam uza forma ida ho baze iha direitus hodi halo servisu ba dezvoltamentu. Ne'e signifika Oxfam fiar katak ema-moris hotu-hotu iha direitu. Direitu ne'e la bele transfere ba ema seluk, universál, indivizível no interdependente. Ba direitus umanus hotu-hotu iha obrigasaun korrespondente atu kumpre, proteje no respeita direitu ne'e.

Oxfam nia servisu barak iha Timor-Leste maka hala'o liuhosi parseiru sira: ONG, grupu komunitáriu sira, grupu estudante sira no governu – servisu hamutuk ho setór oin-oin atu

fó apoiu ba Timor-oan sira atu rekoñese direitu hirak ne'e iha nasaun foun ida-ne'e nia laran.

Oxfam nia objetivu globál iha Timor-Leste maka atu hametin mane no fetu Timor-oan sira-nia kapasidade atu sai ativu iha sira-nia nasaun nia dezvoltimentu. Servisu ne'e konsentra nia atensaun ba integrasaun igualdade jéneru ninian iha Oxfam nia programa hotu-hotu. Oxfam fó apoiu ba organizasaun lubun ida (liuliu ba organizasaun fetu sira-nian) kona-ba promosaun ba direitu fetu nian iha Timor-Leste. Hatutan tan ne'e, Oxfam fó mós apoiu ba grupu lubun ida, inklui governu Timor-Leste nian, iha estratéjia globál ida atu hamenus violénsia ne'ebé bazeia ba jéneru iha Timor-Leste.

Impaktu Oxfam nian iha Timor-Leste

Iha área polítika, Oxfam hahú halo servisu ho sociedade sivil iha tinan 2000 hodi harii grupu ida atu garante katak fetu no mane sira iha Timor-Leste iha duni direitu hanesan tuir Konstituisaun hateten, no promove partisipasaun fetu nian iha polítika nasional. Hanesan rezultadu servisu ne'e nian, artigu 16-17 no 47 iha Konstituisaun RDTL nian ko'alia kona-ba direitu hanesan ba fetu no ba mane sira iha prosesu dezvoltimentu Timor ninian. Iha Parlamentu Nasional, kadeira 23 husi 87 fetu mak tuur. Ministru fetu na'in rua tuur iha governu no vise-ministru fetu lubun ida.

Durante primeira eleisaun iha nível Suku, ne'ebé hala'o daudaun ne'e, Oxfam fó apoiu ba grupu sira iha sociedade sivil atu fó apoiu ba kandidatu fetu sira atu tuir eleisaun ba konsellu iha governu lokal. To'o ohin lora, iha fetu na'in 1326 mak tuur iha konsellu suku nian iha Timor laran, no iha xefe suku fetu na'in hitu ne'ebé sei kaer sira-nia comunidade. Ho distritu rua ne'ebé mak seidauk halo eleisaun, ami-nia dezafiu tuirmai mak atu fó apoiu no lejitimidade ba lider hirak ne'e nia knaar iha sira-nia suku laran.

Iha parte edukasaun nian, Oxfam fó apoiu ba ONG lokal sira hodi hanorin fetu no mane iha distritu sira atu lee no hakerek, no servisu hamutuk ho Ministériu Edukasaun nian hodi hala'o primeira konferénsia kona-ba alfabetizasan, iha lora 15 fulan Setembru 2003, iha Timor-Leste.

Luhosi ami-nia servisu ho comunidade no ONG sira, ami fó apoiu atu hasa'e fetu Timor-oan sira nia poder ekonómiku no sosial (emansipasaun) atu nune'e fetu sira iha Timor-Leste bele iha asesu la'ós de'it atu hetan seguransa maibe atu hetan mós pozisaun no lian maka'as iha sira-nia umakain no comunidade laran. Ami fó mós apoiu ba mane sira atu aprende hodi simu emansipasaun fetu sira-nian, liu husi fasilitasaun ba semináriu kona-ba tema sira hanesan 'Oinsá mak mane no fetu sira bele servisu hamutuk'.

Abordajen (approach) foun ida: AMKV

Mane na'in 20, husi Timor-Leste laran, ne'ebé iha preokupasaun kona-ba emansipasaun fetu nian maka harii AMKV. Sira barak mak partisipa iha interkambiu ida iha tinan 2002 kona-ba violénsia ne'ebé bazeia ba jéneru. Interkambiu ne'e, ne'ebé NGO nasional (La'o Hamutuk) no Oxfam Australia organiza, lori mane Timor-oan sira ba hasoru-malu ho Pontos dos Encuentros, grupu mane ninian ida husi rai-Nikarágua ne'ebé halo servisu hasoru violénsia iha período pós-konflitu, kultura maxizmu. Durante interkambiu ne'e, Pontos dos Encuentros fó treinu ba partisipante mane na'in 38 husi Timor laran kona-ba jéneru, violénsia no masculinidade (masculinity). Semináriu ne'e fó laran-brani ba partisipante sira atu hasoru no reflète iha sira-nia hahalok kona-ba fetu iha sira-nia umakain no iha sociedade laran.

AMKV nia vizaun mak atu harii sociedade ida ne'ebé demokrátiku, independente no justu, laiha violénsia no diskriminasaun. Nia buka atu hasa'e mane no fetu sira-nia koñesimentu kona-ba violénsia ne'ebé mak bazeia ba jéneru no halakon tiha violénsia ida-ne'e iha nível hotu-hotu sociedade ninian. Nia buka atu to'o iha objetivu ida-ne'e liuhosi edukasaun komunitária no diskusaun iha forum sira, hala'o programa advokasia nian no harii rede

ida ne'ebé efetivu hodi halibur grupu komunitáriu, ONG no organizasaun governamentál sira. Hanesan parte iha rede organizasaun sira-nian, nia hala'ó mediasaun no fó konsellu ba kazál sira ne'ebé fahe-malu.

AMKV nia atividade prinsipál mak atu hala'ó diskusaun iha fimdesemana iha comunidade no eskola liseu sira, ne'ebé baibain envolve mane no feto. Molok forum ida atu hahú, ami laran-taridu kona-ba oinsá maka ema sei simu ami no oinsá maka ami bele halo influénsia ba sira-nia fiar ka hahalok – liuliu iha partisipante mane sira-nia leet. Ami hatene momoos katak baibain mane sira mak halo violénsia, tanba ne'e sira bele sente ameasa? Sira iha vontade atu muda? Ami reflète iha ami-nia hahalok rasik; uluk ami kostuma hanesan ne'e, hafoin, neineik-neineik, ho orientasaun husi grupu mane sira seluk no entre ami, ami muda. Resposta simples 'Se ha'u bele muda, sira mós bele'.

Ami uza situasaun komun ne'ebé mak partisipante sira toman no ko'alia kona-ba ami-nia esperiénsia mudansa ninian. Baibain, ami promove ezemplu kona-ba mudansa práttiku no realístiku hahalok nian, atu nune'e bainhira ami husik forum ida, partisipante sira iha ona koñesimentu atu halo kedas mudansa iha sira-nia vida rasik. Iha beibeik diskusaun maka'as iha reuniaun laran, maibé iha mós umór no laran-~kmanek bainhira partisipante sira ko'alia kona-ba sira-nia tradisaun nia orijen, fiar no hahalok kona-ba diferença jéneru nian.

Iha tinan 2004 no 2005 AMKV hasoru-malu ho mane liu na'in 700 hanesan asuwa'in fim de semana ninian, ne'ebé lori abordajen ida husi 'rai-liur' nian ba norma kulturál sira iha Timor. Uluk, bainhira hahú, atividade hirak ne'e hamosu krittika no trosa balu husi mane sira iha setór oin-oin. Sira goza ami-nia seksualidade no baibain hanoin katak ami omoseksuál . Krittika hirak ne'e mai husi kolega no belun sira. Sira fiar katak ami devia uza ami-nia forsa no kbiit hodi tau matan ba problema hirak ne'ebé mak urjente no importante liu, hanesan pobreza, ema nia moris no emansipasaun ekonómika.

Ho tempu, iha ona mudansa atitude kona-ba servisu ne'ebé mak AMKV halo. Resposta pozitivu ne'ebé ami simu aumenta daudaun husi figura nasional sira hanesan Presidente, membru Parlamentu sira, Polísia, Ministériu sira no mós husi estudante sira, grupu sociedade sivil sira no comunidade rasik.

Vizaun tradisionál balu ne'ebé AMKV fó apoiu ba mane sira atu husu mak tuirmai ne'e:

- Práttika tradisionál mane sira-nian kona-ba husu 'folin' ba sira-nia oan-feto sira.
- Simu papél lideransa feto nian iha comunidade.
- Violénsia nu'udar dalan ida atu hasai todan iha uma laran.
- Feto sira mós bele tama iha universidade.

Iha nível comunidade nian, iha mane balu mak hatán di'ak no iha vontade atu envolve, maibé iha jeneralidade iha interese laek aas iha nível hotu-hotu sociedade Timor nian atu envolve no iha apatia (neon-baruk) kona-ba jéneru no violénsia ne'ebé bazeia ba jéneru.

Impaktu husi Organizasaun Internasionál sira ba feto – Lia-Tatoli ida

Ba ha'u, tuir esperiénsia ne'ebé mak ha'u hetan husi servisu ho Organizasaun Internasionál sira iha Timor-Leste, ha'u fiar katak mudansa barak ne'ebé ita hetan ba feto sira-nia di'ak sei la akontese sekarik Organizasaun Internasionál sira la mai iha Timor.

Husi servisu no apoiu husi organizasaun sira hanesan Oxfam iha Timor-Leste mak ohin ita haree igualdade jéneru nian boot liu iha ita-nia rain; feto sira ohin kaer knaar lideransa, ema halo ona pergunta kona-ba papél tradisionál patriarka ninian iha comunidade laran, no feto barak no grupu marjinalizadu sira seluk sente katak sira iha podér atu hamriik hasoru violénsia.

Liu husi AMKV nia servisu, no apoiu husi organizasaun internasionál sira, mane sira, liuliu joven sira ne'ebé reprezenta futuru Timor ninian, hahú loke daudaun dalan ba sira-nia fetomaluk sira – neineik-neineik.... maibé iha mudansa.

Maibé ita mós sei nurak hanesan nasaun ida, no sei iha obstáculos (obstacles) barak ne'ebé iha tinan barak nia laran sei prevene nafatin feto sira atu hetan asesu ba sira-nia direitus.

Husi fatin ida iha ne'ebé de'it ha'u haree momoos katak prosesu ne'e la'o neineik, katak dalaruma Internasionál sira iha Timor haree sasan sala; abordajen, espetativa, supozisaun, komunikasaun sala.... Ha'u sente katak buat hirak ne'e hotu halo parte ba dezvoltamentu.

Ha'u husik pontus balu ne'ebé ha'u haree katak importante atu ita-boot sira labele haluha – hanesan organizasaun internasionál ida ne'ebé servisu iha Timor-Leste – talvés ita-boot sira sei bolu pontu hirak ne'e hanesan 'matadalan' ida:

1. Iha pasiénsia
2. Hanoin tuir dalan sustentabilidade nian
3. Rona ba ami
4. Ko'alia iha lian ne'ebé mak ita komprende

Kultura maka'as patriarka nian dezvoltolve iha tinan barak nia laran iha Timor-Leste.... maibé nia bele muda.... sekarak konseitu husi rai-liur tradús ba ezemplu konkretu, ne'ebé relevante ba povu nia moris loron-loron nian ... nune'e mane no feto sira bele hetan benefísiu – entaun impaktu sei sai pozitivu.

Halo Dezigualdade Jéneru nian sai hanesan Istória!!



Mario de Araujo no durubasa Fabia Tilman

Manuela Leong Pereira

Kaer Liman Hamutuk Hodi La'ó Ba Oin

Slide 1

Kaer liman hamutuk hodi la'ó ba oin

Husi, Manuela Leong Pereira, Direktor Fokupers

Slide 2

Fokupers

- ONG Timor-Leste nian, hari'i iha tinan 1997
- Servisu kona-ba problema fetu nian, liu-liu haree ba vitima violensia
- Sektor servisu:
 1. Azuda no fo suporta ba fetu ne'ebé vitima violensia
 2. Edukasaun no advokasia kona-ba direitu fetu nian
 3. Organiza grupu fetu iha foho

Slide 3

Experiensaun ho parseiru internasionál (Individu no mós organizasaun)

1. Donor (organizasaun ne'ebé fo osan)
2. Ema husi organizasaun internasionál maibé servisu ho ONG lokál
3. Voluntaria

Slide 4

Impaktu ba fetu Timor-Leste

- Fo kontenti no azuda ema fiar an atu servisu haforte fetu
- Loke isu kona-ba fetu iha uma laran (ex: violensia domestika)
- Aumenta kapasidade individu no mos organizasaun
- Loke fetu Timor nia hanoin.

Slide 5

Dezafiu

- Implementa projetu la dun fleksivel; haree liu ba resultadu husi atividade projetu no la dun haree ba situasaun lokal ne'ebé importante se atu iha impaktu diak.
- Fo prioridade ba relasaun profesional; la dun dezenvolve relasaun individu hanesan kolega
- Troka staf beibeik, entaun troka mós maneira no ida ne'e katak foti risku kona-ba kontinuasaun projetu.

Slide 6

...dezafiu

- Kapasidade la hanesan, presiza tempu atu adapta ba ema nia servisu
- Parte balun husi kultura fo todan ba fetu Timor-Leste
- Iha buat barak ne'ebe bandu (ka tabu) iha sosiedade Timor-Leste no arte susar atu dezenvolve ema nia matenek (ex: informasaun kona-ba seksualidade).

Slide 7

Obstakulu

- Governu nia programa kona-ba lingua fo prioridade ba Portu; no ida ne'e fo susar ba ema husi rai seluk ne'ebé la komprende lia-Portuguese atu fo kontribusaun
- Susar ba ema ne'ebe la komprende Tetun ka Bahasa Indonesia atu servisu iha Timor-Leste
- Atitude hanesan 'hau hatene buat hotu' husi parseiru internasional no 'hau la dun fiar an' husi ema Timor fo obstakulu kona-ba hari'i relasaun entre ema ne'ebe azuda malu.

Slide 8

...obstakulu

- La dun iha komprensaun kona-ba situasaun lokal arte katak usa strategia ne'ebe sala. Halo fraku movimentu nomos relasaun servisu (entre organisasaun no iha organisaun ida nia laran)
- Relasaun hanesan mestri-estudante iha kontextu 'aumenta kapasidade' la dun fo oportunidade atu buka hatene kona-ba ema lokal nia matenek.

Slide 9

Konkluzaan

- La bele sees husi servisu hamutuk ho staf internasionál
- Bele aprende barak atu dezenvolve feto Timor-Leste
- Relasaun ne'ebe la fleksivel atu estraga 'sentimentu umanidade no solidaridade'
- Relasaun ne'ebe fleksivel liu la dun azuda atu lori movimentu mudansa sosial ba oin
- Entaun prezisa los hari'i relasaun liu 'arte' ida no usa 'sentimentu umanidade no solidaridade pada movimentu bele ba oin.



Manuela Leong Pereira

Vijaya Joshi

Kria no Limita Oportunidade: Feto nia Organizasaun no Nasoins Unidas iha Timor-Leste

Bondia. Uluknanain ha'u hakarak fó-agradese RMIT no Globalism Institute hodi organiza konferénsia importante ida-ne'e, no mós hodi konvida ha'u atu mai partisipa iha loron ida-ne'e. Asuntu kona-ba oinsá organizasaun internasionál sira hamkona feto sira-nia organizasaun iha rai sira hanesan Timor-Leste, Irak no Kosovu importante tebes. Importante tanba hafó oportunidade ida ba ita hodi haree mitu balu ne'ebé maka ita—nu'udar membru hosi organizasaun internasionál – bele lori ho ita ba rai sira hanesan Timor-Leste.

Buat ne'ebé ha'u hakarak ko'alia iha loron ohin mak impaktu hosi organizasaun internasionál ida ba feto sira iha Timor-Leste. Organizasaun ne'e mak Nasoins Unidas (ONU), no hanesan ita barak hatene, ONU mak administra Timor-Leste durante tinan rua ho balu hafoin Konsulta Populár iha fulan Agostu 1999. Ha'u hakarak mós husu pergunta ida ba ita hotu iha ne'e, hanesan pergunta ida ne'ebé ha'u husu dala barak ona ba ha'u-nia an rasik. Kriasaun UNTAET iha rai Timor-Leste aumenta oportunidade ba feto sira-nia organizasaun? Resposta mak sim karik, aumenta oinsá? Resposta mak lae karik, tanbasá lae? Ha'u hakarak imi atu hanoin hela imi-nia resposta enkuantu ha'u partilla ha'u-nia esperiénsia, no ita sei bele diskuti filafali ida-ne'e bainhira ha'u ko'alia hotu tiha.

Ha'u-nia interese ba área ida-ne'e mosu hosi ha'u-nia envolvimentu ho ONG ida naran La'ó Hamutuk, no mós hosi ha'u-nia esperiénsia rasik servisu ho ONU iha Same. Durante tempu ne'ebá ha'u haree kontradisaun barak iha ONU laran, liuliu kona-ba feto sira-nia direitu. Durante tempu ha'u servisu iha Timor-Leste, ha'u haree tentativa barak atu estabelese kuota mínima ba feto sira iha Assembleia Konstituente monu ba rai tanba ONU no Konsellu Nasionál. Maibé, ha'u mós haree uza osan no rekursu sira atu kria Women's Charter of Rights hodi apresenta ba Assembleia Konstituente, no atu aumenta número feto sira ne'ebé eleitu liuhosi mekanismu seluseluk ne'ebé ladún formál hanesan sistema kuota nian. Ha'u haree forsa manutensaun paz besik 10,000 iha Timor-Leste hodi promove paz no seguransa. Iha tempu ne'e mós ha'u rona pelumenus alegasaun haat kona-ba asédiu seksuál ne'ebé forsas sira ne'e halo ba feto Timoroan sira. Ha'u haree tentativa maka'as atu rekruta feto sira ba forsa foun polisia Timor-Leste nian ne'ebé iha hela ONU nia kontrole okos iha momentu ne'ebá. Maibé, bainhira ha'u ko'alia ho feto rekruta sira ne'e, ha'u rona istória balu kona-ba asédiu seksuál no mós hahalok ladi'ak ne'ebé mak ofisiál boot sira hosi forsa polisia CIVPOL nunka hola asaun ida hodi kontra. Kontradisaun barak loos. Hosi sorin ida ha'u rasik haree ONU fó apoiu ba feto sira-nia partisipasaun informál, enkoraja feto sira atu tama ba polisia no mós hatudu kometimentu ba protesaun no seguransa. Hosi sorin seluk, ha'u rona kazu asédiu seksuál no falta vontade polítika atu haksi'ak sira ne'ebé halo violénsia hasoru feto.

Ohin, ha'u hakarak fó esplikasaun ida kona-ba kontradisaun sira ne'e.

Ha'u-nia esplikasaun maka hanesan ne'e: administrasaun ONU nian iha Timor-Leste militarizadu—ne'e katak, tau filozofia no prosedimentu operasionál ezérsitu nian iha unidade sivil seluseluk nia leten – ne'eduni, administrasaun ONU kria ambiente polítiku ida ne'ebé hanehan oportunidade balu maibé kria mós oportunidade seluk ba feto sira atu organiza malu. Iha nia esénsia, liuhosi ha'u-nia peskiza, ha'u hetan konkluzau katak ambiente polítiku ne'ebé mak UNTAET hamosu ba organizasaun sociedade sivil sira, hamosu ho hanoin ida atu fó protesaun ba membru murak UNTAET nian – liuliu ba soldadu sira no membru militar seluseluk hanesan polisia. Ne'eduni, iha ninia esénsia, feto sira-nia ativismu ne'ebé mak lá'ós ameasa direta ba poder polisia ka militar nian – hanesan partisipasaun polítika boot liután hetan enkorajamentu hosi UNTAET. Ativismu oin-seluk, hanesan protestu kontra asédiu seksuál ne'ebé mak membru forsa manutensaun paz sira halo, ka keixa kontra CIVPOL nia ofisiál sira dala barakliu la hetan konsiderasaun hosi UNTAET.

Oinsá mak ha'u foti konkluzau ida-ne'e? Ha'u estudante ida kona-ba kultura militar. Ha'u estuda tiha prosesu sosializasaun sira ne'ebé mak akontese bainhira mane no fetu tama ba ezérsitu. Iha jerál, instituisaun sira ne'e ladún nakloke ba fetu ka fetu sira-nia direitu. Katak, liuliu, organizasaun mane nian. Fetu Koronél ida iha ezérsitu Amerikanu ko'alia kona-ba kultura militar hanesan tuirmai:

Kultura militar hetan ninia karaterístika hosi kombate, asuwa'in manek....
Nu'udar instituisaun ida ne'ebé kompostu liuliu ho mane sira, ninia kultura mane sira mak influensia. Ema haree servisu soldadu nian hanesan kna'ar manek ida...Tan ne'e, iha 'fiar maka'as ba buat manek' ne'ebé mak hakonu kultura militar. Fiar ba buat manek ida-ne'e kontinua nafatin to'o ohin loron maski iha mós prezensa 'seluseluk' nian (porezemplu, fetu no omoseksuál sira) ne'ebé mak la tuir imajen kombate ka asuwa'in manek nian.¹

Tuir istória, prosesu autokonxiente hodi hamane instituisaun militar bazeia ba nosaun katak mitu asuwa'in manek nian krusiál ba efektividade forsa kombate ida nian.² Mane sira iha instituisaun militar laran hetan sosializasaun laho fetu. Sira-nia ierarkia ema mane, sira-nia atitude no prátika treinu nian mak goza fetu sira. (porezemplu hanaran sira 'feto' bainhira soldadu sira suri). Bainhira sira bele relasiona ho fetu sira, direitu la hanesan iha relasaun sira ne'e. Sé mak tein mane sira-nia hahán iha kuartél? Fetu sira. Sé mak fase sira-nia roupa? Fetu sira. Bainhira soldadu sira hetan lisensa hodi ba deskansa ka ba rekreiu saida mak sira barak halo? Sira ba buka fetu-lurón. Soldadu mane la haree fetu sira nu'udar parseiru hanesan. Mézmuke fetu sira-nia patente hanesan ho mane nian iha estabelesimentu militar ida, soldadu mane sira buka atu hanehan sira, dala barak liuhosi asédiu seksuál.

Dala barak liután ita haree instituisaun militar hadau no influensia instituisaun sivil sira-nia funsaun. Dala barak instituisaun militar sai parseiru ka substitui organizasaun sivil sira nu'udar instituisaun ne'ebé lidera servisu umanitáriu, rekonstrusaun no dezvoltamentu nian. Lapresiza dehan katak bainhira buat ida-ne'e akontese, instituisaun militar no ninia membru sira lori tama mós sira-nia sosializasaun rasik ba prosesu hirak-ne'e. Ne'e katak, instituisaun sivil hanesan Nasoins Unidas sai militarizadu ba daudaun. Maibé militarizasaun ida-ne'e tuir mane nia imajen.

Nasoins Unidas iha Timor-Leste iha besik pesoál 10,000 durante ninia períodu administrasaun. Pesoál militar sira ne'e lori mai sira-nia ideia no atitude kona-ba jéneru, no papél ba fetu ne'ebé ita haree klaru katak hamkona maneira Nasoins Unidas hala'o ninia servisu. Maibé oinsá no tanbasá mak soldadu 10,000 sira iha efeitu ida-ne'e? Tanba ONU nia autoridade sivil hetan planeamentu hosi militar sira, no nesesidade militar nian mak importante liu ba ema boot sira iha nivel aas liu iha ONU laran.

Planeamentu ba UNTAET la'ós prosesu fásil ida. Planeamentu ne'e envolve luta política interna, mudansa departamentál no disputa kona-ba orsamentu. ONU nia misaun (UNAMET) ne'ebé hala'o referendu iha tinan 1999 hetan koordenasaun liuhosi ONU nia Departamentu Asuntu Polítiku (DPA). DPA mak lidera ONU nia envolvimentu ho Timor-Leste hori momentu Indonézia halo invazaun iha tinan 1975, no envolve maka'as ba akordu 5 Maiu 1999 nian entre Portugal, Indonézia no ONU hodi organiza referendu ida-ne'e. Nune'e, DPA harii UNTAET ho referénsia ba entendimentu istóriku luan kona-ba política rejionál.³ Durante violénsia ne'ebé mosu hafoin referendu, ONU hamosu resposta ida ho lailais. Komentadór barak espresa sira-nia surpresa kona-ba falta planeamentu hosi ONU molok referendu 30 Agostu.⁴ Iha loron 20 Setembru, forsa internasionál ho Austrália nia lideransa (INTERFET) mobiliza tiha atu proteje Timor-Leste liuhosi kaptura milísia sira no eskolta ezérsitu Indonéziu sai hosi rai-Timor. Maibé, iha mós nesesidade ba apoiu militar no administrativu.

¹ Karen O'Dunivin, 'Military Culture: Change and Continuity', *Armed Forces and Society* vol. 20, no. 4, 1994, p. 533.

² Jean Beth Elshain, *Women and War*, Basic Books, New York, 1987.

³ Chopra, 2000, p. 28.

⁴ Michael Smith and Moreen Dee, *Peacekeeping in East Timor: The Path to Independence*, Lynne Rienner, Colorado, 2003, p. 60.

Iha loron 25 Outubru 1999, Rezolusaun Konsellu Seguransa 1272 hafó mandatu ba Administrasaun Transitória Nasoins Unidas iha Timor-Leste (UNTAET) atu: fornese seguransa, lei no orden; harii administrasaun ida; fó assisténsia atu dezenvolve setór sivil no sosiál; fasilita koordenasaun ba assisténsia umanitária, reabilitasaun no dezenvolvimentu; apoia kapasitasaun ba ukun rasik an; no kria kondisaun ba dezenvolvimentu sustentavel.⁵ Mandatu ida-ne'e tau enfáze klaru ba aspetu governasaun no reabilitasaun misaun nian, tan ne'e mak DPA ho nia kontestu istóriku adisionál kona-ba Timor-Leste nia situasaun, devia hala'ó papél prinsipál hodi planeia UNTAET.

Iha fulan Setembru klaran 2001, enkuantu planeamentu ba misaun halo hela, Gabinete Sekretáriu Jerál nian hola desizaun katak, '...maski ekipa planeamentu halibur nia pesoál hosi departamentu rua no mós hetan assisténsia hosi ajénsia seluseluk, DPKO mak sei responsavel.'⁶ Transferénsia kontrole nian hosi DPA ba DPKO halo lailais no iha konfrontasaun ho ninia konsekuénsia katak informasaun importante misaun nian lakon tiha: '...iha lakon boot ba continuidade planeamentu no lideransa, ba komunikaun entre Novaiorke no Dili, no ba transmisaun koñesimentu no esperiénsia lokál hosi UNAMET ba UNTAET.'⁷ Buat ida-ne'e hetan konfirmasaun hosi lideransa rai-Timor nian ne'ebé sente katak mudansa ba DPKO ne'e hamosu konfuzaun tanba sira estabelese tiha ona relasaun ho DPA nia membru sira. Emilia Pires ne'ebé halo parte ba delegasaun CNRT (Conselho Nacional da Resistência Timorese) ne'ebé Xanana Gusmao lidera hodi soru-mutu ho Secretariadu no ema planeamentu nian hosi DPKO iha loron 27 Setembru 1999 hateten, 'Ami ladún hatene DPKO. Ami hanoin katak liuhosi ami-nia kontaktu ho DPA, ami kontakta tiha ona ONU. Ha'u deskonfia katak komunikaun kotu entre DPA no DPKO kona-ba asuntu ida-ne'e.'⁸

Pesoál iha DPA nia laran mai hosi esperiénsia organizasionál diferente liu duké sira iha DPKO. Departamentu rua ne'e ketaketak iha ONU nia laran no misaun ne'ebé sira kontrola la hanesan. Haree lailais ba ONU nia 'website' konfirma katak enkuantu DPKO kontrola 'misaun militar manutensaun paz' nian, DPA administra 'misaun harii paz' (peace building missions).⁹ Diferensa ida-ne'e la'ós kona-ba semántika de'it; perspetiva hosi ema sira ne'ebé halo planeamentu sai parte integrál ba natureza no feitiu misaun ida-idak nian. DPKO nia pesoál barakliu mak mane militar, enkuantu DPA iha konsentrasaun ema sivil barakliu, inklui mós feto barak.¹⁰ Peskiza hatudu katak feto sira-nia prezensa halo diferensa substansiál ba lala'ok internu no persesaun esterna ba operasaun manutensaun paz nian.¹¹ Feto maluk sira-nia prezensa iha DPA laran kria duni ambiente ida ne'ebé ladún manek iha departamentu ne'e. Maibé DPA mós ladún militarizadu hanesan DPKO. Portantu, iha diferensa entre kultura manek no militarizadu iha departamentu ida-idak.

Importante atu hanoin-hetan katak UNTAET mosu tuir INTERFET, forsa militar ida, duké UNAMET ne'ebé mak iha estrutura política no administrativa balu inkorporadu iha ninia misaun. Durante fulan hirak ne'ebé INTERFET kaer podér, nia dezempeña funsaun nu'udar 'governu militar defaktu'.¹² Interrupsaun ba supremasia política (duké militar) iha ONU nia relasaun ho Timor-Leste rezulta ba mudansa signifkativa iha natureza no ámbitu UNTAET nian, no halo nia perspetiva militarizadu liu. Kirsty Sword Gusmão, to'o iha Timor-Leste iha fulan Setembru 1999 halo observasaun ida hanesan:

⁵ Suhrke, 2001, p. 2.

⁶ ibid, p. 6.

⁷ Chopra, 2000, p. 28.

⁸ Suhrke, 2001, p. 12.

⁹ <http://www.un.org/Depts/dpko> and <http://www.un.org/Dept/dpa>.

¹⁰ Dyan Mazurana and Eugenia Piza Lopez, *Gender Mainstreaming in Peace Support Operations: Moving Beyond Rhetoric to Practice*, International Alert, London, 2002, p. 26.

¹¹ United Nations Development Fund for Women, *Getting it Right, Doing it Right: Gender and Disarmament, Demobilization and Reintegration*, United Nations, New York, 2004, p. 6.

¹² Smith and Dee, 2003, p. 68.

Ha'u komprende katak ha'u injénua hodi hanoin katak UNTAET no Interfet sai nu'udar ekipa ida ne'ebé unidu no koordinadu. Karik tanba Interfet diferente hosi forsa manutensaun paz nian, no atu ko'alia loloos, sira la responsabiliza ba ONU. Karik insidente seluseluk balu kona-ba tensaun no komunikaun kotu ne'ebé mak ha'u atu haree iha fulan hirak tuirmai refleto de'it diferenza entre enfoke militar no sivil ba moris povu no nasaun ida nian.¹³

Señora Sword nia observaun kona-ba diferenza entre enfoke militar no sivil ba nasaun ida sai evidente la'ós de'it iha Dili nia estrada pública sira. Iha kuartél-Jenerál ONU nian, DPKO formula daudaun misaun militar espesífiku ida. Bazeia ba lisaun (balu) ne'ebé aprende hosi misaun iha Kosovu, sira ansi formula estrutura Administraun ida. UNTAET atu iha pilár tolu. Pilár ida ho finansas no número pesoál boot liu maka komponente manutensaun paz nian, pilár umanitariu no rehabilitasaun maktuir, no pilár governasaun no administraun pública maka ki'ik liu. Pilár hirak-ne'e halibur hamutuk iha Gabinete Representante Espesial Sekretáru Jerál (SRSG), Sergio Vieira de Mello, nia okos. Iha Kuartél-Jenerál ONU nian, ema diskuti hela kestaun kona-ba oinsá atu finansia estrutura ida-ne'e. Maski Konsellu Seguransa autoriza orsamentu millaun \$750 dólar Amerikanu¹⁴, alokasaun osan ne'e nian tuir termu estritu manutensaun paz nian, hakmulik kustu governasaun sivil nian. Loos duni katak kustu misaun nian haree de'it ba komponente militar tanba iha hanoin ida katak atividade harii nasaun sira sei selu ho kontribuisaun voluntária hosi nasaun doador sira.¹⁵

Ambiente militarizadu ida-ne'e habekan fisika no psikolojikamente elementu seluseluk iha ONU nia misaun. Pilár umanitariu no rehabilitasaun nian, maski presiza tebetebes nafatin, troka tiha iha tinan 2000 (bainhira konsidera oficialmente katak período emerjénsia hotu ona) ho komponente dezvoltimentu nian. Avaliasaun independente ida haktuir katak UNTAET la'ós efektivu hodi halo koordinasaun ba atividade ONG internasionál sira-nian no falla atu planeia ba tranzisaun hosi intervensaun umanitaria ba fali dezvoltimentu.¹⁶Iha pilár krusiál ida-ne'e, DPKO falla atu uza perítu sira, maibé hakno'a fali ba inteligénsia militar. Iha Timor-Leste, hanesan mós iha nasaun seluseluk, militar sira mak responsavel ba maiorparte asisténsia umanitaria ne'ebé mak hafahe. Buat ida-ne'e rezulta ba problema barak entre instituisaun militar no sivil sira (hanesan UNHCR no ONG internasionál umanitariu hanesan MSF) no kompromete distribuisaun ba asisténsia umanitaria sira ne'e: 'Ho retrospetu, justu atu avalia katak importánsia CMA [Asuntu Sivil-Militár] ladún hetan valór durante Sekretariadu nia planeamentu inisial, no refleto falta esperiénsia hosi DPKO no hosi maioria nasaun kontribuinte sira.'¹⁷

Pilár ki'ik liu (haree tuir pesoál no osan) mak Governasaun no Administraun Pública (GPA), ne'ebé responsavel atu estabelese governu sentrál no distritál, harii utilidade pública no sosiál sira, estabelese lei no ordem, no mós enkoraja no hamkadak investimentu iha setór privadu.¹⁸Hodi hatete ho liafuan seluk, pilár ida-ne'e mak iha, sekarik la sala, servisu boot liu maibé nia finansiamentu ki'ik liu fali hotu-hotu. Kategorizasaun hirak-ne'e hafó indikasaun klaru katak seksaun sivil no umanitariu sira iha misaun Timor-Leste nian ladún hetan hanoin no finansiamentu, no mós katak enerjia no osan barakliu gasta tiha ba komponente militar.

Avaliasaun subsekuente seluk ba UNTAET hatudu katak falta konsulta ho Timoroan sira durante prosesu planeamentu. Iróniku katak Timoroan sira la hola parte iha desizaun kona-ba sira-nia rain rasik. Molok Konsellu Seguransa nia Rezolusaun 1272, CNRT, katak organizaun Timor pró-independénsia, hatama surat pedidu ida atu harii mekanismu konsultivu Timoroan sira-nian ba administraun, maibé DPKO rejenta pedidu ida-ne'e.¹⁹

¹³ Gusmao, 2003, p. 281.

¹⁴ Chopra, 2000, p. 31

¹⁵ Suhrke, 2001, p. 10.

¹⁶ Kings College, 2002, p. 3.

¹⁷ Smith and Dee, 2003, p. 74

¹⁸ ibid, p. 63.

¹⁹ Suhrke, 2001, p. 4.

Komentadór barak haksesuk ona DPKO nia neglijénsia hasoru Timoroan sira-nia kontribuisaun ba planeamentu UNATET nian, no ninia efeitu ba misaun subsekuente. Imajen ne'ebé mosu hosi DPKO nia prosedimentu ba planeamentu katak iha vizaun kloot, no ladún iha mekanismu hodi hala'o diálogu ho ema sira iha DPKO nia li'ur:

Estrutura ne'ebé mak DPKO propoin ba autoridade tranzitória iha faze ida-ne'e mak estrutura misaun manutensaun paz nian ne'ebé adapta hosi Bóznia no Kozovu...no dokumentu ne'e la mensiona oinsá mak atu envolve Timoroan sira.²⁰

'DPKO nia enfoke ba Timor-Leste la hetan orientasaun hosi perisia lokál maibé hosi sira-nia esperiénsia manutensaun paz iha pasadu...maibé, DPKO nia kuadru ideolójiku garante katak projetu harii nasaun iha Timor-Leste sei tuir konseitu operasaun manutensaun paz nian ho énfaze maka'as ba governu sentralizadu ONU nian.²¹

Hakfihir filafali ba UNTAET nia komesu, sai klaru tiha katak misaun ida-ne'e militarizadu hosi momentu nia hahú. Liutiha fulan Setembru, bainhira DPKO hetan nomeasaun formál nu'udar departamentu responsavel, 'durante faze ne'e iha tiha ona inserteza subjasente kona-ba estatutu misaun nian no kona-ba buat ne'ebé hanaran hikas "mandatu duplu" ne'ebé mak halo misaun ne'e sai tiha misaun manutensaun paz nune'e mós misaun harii paz nian. Inserteza ida-ne'e sai tiha tema persistente durante UNTAET nia existénsia no mós nunka konsege rezolve hotu.²² Inserteza ida-ne'e bele sai tiha nu'udar oportunidade ida ba debate, maibé iha realidade DPKO nia kontrole ba akontesimentu sira hamate tiha oportunidade ida-ne'e. Ho prezensa militar boot loos iha Timor-Leste, DPKO asume tiha kontrole; Sekretáriu Jerál konfirma buat ida-ne'e iha fulan Setembru rohan ho anúnsiu formál ida katak DPKO mak sei administra Misaun. Hori momentu ba nia formulasaun, ba to'o kriaun estrutura no finansiamentu misaun nian, militar sira-nia nesesidade no pontudevista hosi militar sira ne'ebé halo planeamentu mak supremu.

Maneira oinsá mak debate no disputa ba podér hirak-ne'e iha Novaiorke determina fetu sira-nia ativizmu iha Timor-Leste? Rejime militarizadu jéneru nian, ne'e katak, kombinasau hosi haklatar organizasionál, política formál, supozisaun informál no relasaun organizadu sira ne'ebé maka fó priviléjiu ba maskulinidade militarizada iha estrutura UNTAET nia laran determina tiha fetu sira-nia organizaun ho maneira espesífika. Fetu sira-nia ativizmu ne'ebé mak konsentra ba komportamentu forsas manutensaun paz nian, hanesan violasaun seksuál no kestaun paternidade nian, sai nu'udar forma ativizmu fetu sira-nian ne'ebé mak marjinalizadu liu iha UNATET nia ukun okos. Ezérsitu hetan énfaze horikedas momentu misaun hahú, no liuhosi natureza institusionál kona-ba militarizasaun iha ONU laran, ezérsitu manek ida hetan protesaun. Sandra Whitworth komenta tiha ona kona-ba esperiénsia ida hanesan hosi ONU nia misaun iha Kamboja, UNTAC:

'Lori paz ba Kamboja' atu hatete ho liafuan seluk, realiza iha parte ida liuhosi mobilizasaun soldadu sira ne'ebé hanoin katak sira-nia prerrogativa nu'udar mane militarizadu inklui mós asesu ba fetu-lurón, nune'e mós liberdade atu persege, komete asédiu no viola fetu lokál sira.²³

Sekarik forsas manutensaun paz sira sente katak sira iha direitu atu komporta an ho violénsia seksuál, no sekarik estrutura administrativa ne'ebé mak sustenta sira admite sira-nia hahalok ida-ne'e liuhosi inasaun, entaun oportunidade ba fetu sira-nia ativizmu hodi hasoru kestaun ida-ne'e sei hamenus.

Portantu, oinsá mak militarizasaun UNTAET nian hamkona fetu sira-nia ativizmu, no mós ho maneira espesífiku oinsá? Hanesan diskute tiha ona uluk, asuntu rua tuirmai hafó kontradisaun interesante: kazu asédiu seksuál tolu hosi soldadu manutensaun paz sira, no eleisaun ba assembleia konstituente, no ha'u hakarak ko'alia ho detalhe liután kona-ba ida-ne'e.

²⁰ Kings College, 2002, p. 19.

²¹ Beauvais, 2001, pp. 1164-1165.

²² Kings College, 2002, p. 18.

²³ Whitworth, 2004, p. 13.

Ha'u-nia diskusaun iha ne'e foka liu ba alegasaun kona-ba kazu violasaun seksuál ne'ebé akontese iha tinan 2001. Ha'u hili kazu sira ne'e tanba ativizmu ne'ebé haleu kazu sira ne'e, no tanba UNTAET nia resposta. Kazu sira ne'e mós sai nu'udar kazu asédiu seksuál ne'ebé mak públiku liu iha Timor-Leste laran entre tinan 1999 no 2002.

Kazu dahuluk kona-ba alegada violasaun seksuál ne'ebé soldadu manutensaun paz na'in rua halo ba labarik na'in rua iha enklave Oekusi iha prinsípiu tinan 2001. Kazu ne'e kria indignasaun nonok iha grupu feto, ONG internasionál no UNTAET nia Unidade Direitus Umanus sira-nia leet. Administrasaun la halo buat ida hodi rekoñese problema ida-ne'e ba públiku to'o momentu ne'ebé Unidade Direitus Umanus obriga atu rekoñese. Retisénsia ida-ne'e akontese, iha parte ida, tanba Akordu SOFA ne'ebé mak halakon soldadu manutensaun paz sira-nia responsabilidade ba sira-nia hahalok.²⁴ Iha de'it sirkunstánsia espesial sira mak Sekretáriu Jerál bele intervein ba kazu individuál sira. Retisénsia ida-ne'e sai nu'udar evidénsia klaru katak rejime militarizadu jéneru nian funsiona daudaun, tanba ONU admite katak mane sira sei pratika atu violentu sira; UNTAET nia ezitasaun atu hola asaun ruma ba alegasaun sira ne'e hatudu protesasaun ne'ebé sira hafó ba maskulinidade militarizada.

Hafoin hetan presasaun, SRSG Sergio Vieira de Mello fó pasu ida ho presedente laek atu husu investigasaun ida ba alegasaun sira ne'e. Hafoin investigasaun, UNTAET nia portavoz, Peter Biro hateten katak, 'UNTAET nia investigasaun...hetan indikasaun maka'as katak hahalok seksuál salak hosi soldadu ONU nian akontese iha Oekusi durante dia 27 no 28 kalan iha fulan Maiu'.²⁵ Gabinete Prokuradór Jerál hala'o investigasaun subsekuente ida. Maibé, mezmho ho prova UNTAET nian, gabinete ne'e konklui katak laiha prova natoon atu halo akuzasaun.

Kazu daruak kona-ba feto Timoroan ida ne'ebé servisu nu'udar empregada limpeza nian iha otél ne'ebé hetan violasaun seksuál hosi ofisial CIVPOL Jordanianu ida iha tinan 2001. Ho kazu ida-ne'e UNTAET hola asaun proativu liu, iha parte ida tanba vítima hola medidas atu garante katak apresenta keixa ba violasaun ida-ne'e. Dala ida tan, ofisial CIVPOL ida-ne'e imune hosi prosesu tribunál tanba Akordu SOFA, maibé SRSG de Mello intervein hodi husu permisaun ba rai-Jordánia no Sekretáriu Jerál atu halo julgamentu ba kazu ida-ne'e tuir prosedimentu operasionál justisa Timor-Leste nian. Permisaun ne'e hetan tiha no ofisial CIVPOL ne'e hetan akuzasaun no detensaun. Maske iha protestu barak, nia hetan liberdade ho fiansa hodi hein julgamentu. Julgamentu ne'e nunka akontese. Sistema tribunal ne'ebé kuran finansiamentu la konsege halo audiénsia ida ba kazu ne'e to'o fulan Abril 2002, bainhira ofisial CIVPOL nia kontratu remata tiha ona. La tama ba UNTAET nia orsamentu atu lori nia filafalimai Timor-Leste hodi tuir julgamentu.²⁶

Hosi ezemplu hirak-ne'e ita bele hasai konkluzasaun balu kona-ba natureza feto sira-nia ativizmu. Klaru katak UNTAET halo esforsu balu hodi kaer kazu violasaun seksuál kontra ofisial CIVPOL no soldadu manutensaun paz nian to'o remata. Maibé kombinasaun hosi UNTAET nia polítika sira no haklatar institusionál hafó priviléjiu ba maskulinidade militarizada ne'ebé mak habekan fali oportunidade ba ativizmu kontínuu. Ha'u hakarak haree fali ba ezemplu ida pozitivu liu kona-ba feto sira-nia ativizmu iha Timor-Leste iha tempu UNTAET, katak eleisaun ba Assembleia Konstituinte.

Organizasaun feto sira halo ativizmu ho susesu liután durante eleisaun ba Assembleia Konstituinte ne'ebé hala'o iha loron 30 Agostu, 2001. Eleisaun ida-ne'e hala'o atu eleje órgaun ida ho membru na'in 88 ho mandatu atu hakerek Konstituisaun ba Timor-Leste independente. Iha mós espekulasaun barak katak órgaun ida-ne'e atu forma mós Assembleia

²⁴ Many argue that without a SOFA of this nature, countries would not offer their troops to UN missions. In other words, troop-contributing countries make this waiver a condition of their participation in peacekeeping missions. Interview with Simon Chesterman, Executive Director, Institute for International Law and Justice, New York University, Melbourne, June 10, 2004.

²⁵ 'UN peacekeepers in Timor face possible sex charges', *Reuters*, 3 August 2001.

²⁶ Conversation with Helen Brown, Assistant to the Deputy SRSG, 22 May 2002.

Lejislativa iha Timor-Leste independente.²⁷ ONU nia Komisaun Eleitoral Independente (IEC) mak atu hala'ó eleisaun ida-ne'e. Membru hitunulu resin lima atu mai hosi nível nasionál, hamutuk ho tan membru 13 (ida hosi distritu ida-idak) eleitu iha nivel distritál. Partido polítiku sira apresenta kandidatu barak maibé husu ema atu fó votu ba partidu ida ka kandidatu independente ida. Bazeia ba votus hahirak ne'ebé akumulá, proporsaun ida hosi membru partidu/independente maka sei tuur iha Assembleia Konstituinte.²⁸

Rede Feto, katak rede organizaun feto nian sira, lobi Konsellu Nasionál Konsultivu no UNTAET kona-ba rekomendaun ida ba sistema kuota ba feto sira iha eleisaun ba Assembleia Konstituinte. Aleinde lobi indivíduu sira iha UNTAET no IEC laran, ho ONG Forum nia tulun sira haruka surat ba Sekretáriu Jerál Kofi Annan no membru Konsellu Seguransa ida-idak ho sira-nia justifikasaun no apoiu ba sistema kuota ne'e. Ikusliu, UNTAET tuir konsellu hosi Komisaun Eleitoral Independente, simu rekomendaun ne'e ho maneira negativa no argumenta katak sistema ne'e kompromete tiha nosaun kona-ba eleisaun livre no justu.²⁹

Biar rejeisaun ba sistema kuota ba feto kandidata sira, UNTAET harii mekanismu asaun afirmativa balu hodi promove feto sira-nia partisipasaun iha eleisaun. SRSG rekomena ba partidu polítiku sira atu nomeia mós feto ba fatin sira ne'ebé bele manan no atu inkorpora asuntu feto nian ba plataforma partidu nian, no mós sujere katak tempu estra ba radiufuzaun sei disponivel sekarik uza ba feto kandidata sira. Nu'udar rezultadu ba ativizmu ida-ne'e, rekorde 27% hosi membru eleitu ba Assembleia Konstituinte maka feto.

Nune'e, biar rejeisaun ba sistema kuota, ativizmu ne'ebé halo durante períodu eleisaun, no ONG sira-nia persisténsia hodi dada atensaun ba kestaun ida-ne'e iha nivel aas liu (Konsellu Seguransa) atinje rezultadu di'ak. Ita presiza matan-moris ba inkonsisténsia sira ne'e. Buat sira ne'e reprezenta mudansa ba oportunidade polítika, maibé ba tipu espesífiku ida de'it. La hanesan ho kazu sira kona-ba asédiu seksuál, UNTAET preparadu atu envolve feto nia organizaun sira no, maski la fó endosu formál ba sistema kuota nian, sira hola medida informál balu hodi haboot feto sira-nia partisipasaun polítika.

Importante atu estuda períodu istória Timor nian ida-ne'e. Feto nia organizaun (maski dala barak marjinalizadu iha análize polítika nasionál) hafó ita komprensaun klaru ida kona-ba mekanismu jéneru no militarizadu nia lala'ok iha aparelu Estadu nia laran. Tebes duni katak, protestu sira kona-ba falta polítika governu nian maka hafó klarifikasaun boot liu duké ativizmu kona-ba polítika sira ne'ebé iha tiha ona, tanba sira fó mai ita indikasaun kona-ba asuntu sira ne'ebé maka asesivel ba ativizmu feminista no sira ne'ebé mak lae. Porezemplu, ativizmu kona-ba violénsia doméstika la hetan liu asaun hosi Administrasaun Transitória Nasoins Unidas iha Timor-Leste (UNTAET).³⁰ Oinseluk, partisipasaun polítika boot liután feto sira-nian sai nu'udar asuntu boot ida ba UNTAET, no mós nu'udar asuntu ida ne'ebé sira proativu bá.³¹ Nune'e mós, organizaun feto nian sira persistente iha sira-nia ativizmu hodi aumenta partisipasaun polítika feto nian iha eleisaun Assembleia Konstituinte, enkuantu ativizmu kona-ba kazu asédiu seksuál la bá dook.

Nune'e, atu filafali ba hahusuk dahuluk katak, kriaun UNTAET iha rai Timor-Leste aumenta oportunidade ba feto sira-nia ativizmu? Sim – no lae. Iha okaziaun barak, UNTAET hafó ambiente polítiku, rekursus no apoiu ba organizaun feto sira atu hala'ó kampaña kona-ba feto sira-nia partisipasaun polítika. iha ezemplu seluk, kona-ba alegasaun

²⁷ These speculations proved to be correct, with the Constituent Assembly giving itself the authority to be the country's Parliament for a period of five years.

²⁸ *Observer Manual East Timor: Constituent Assembly Elections*, The Asia Foundation, Dili, 30 August 2001. On file with author.

²⁹ Chesterman, 2001, p. 29.

³⁰ Kathryn Robertson, *Gender-Based Violence: Challenges and Ways Forward: a Report of Focus Groups in Four Districts*, International Rescue Committee, Dili, 2002.

³¹ 'Update on the Activities of the Gender Affairs Unit in the Constituent Assembly Political process', Gender Affairs Unit, UNTAET, Dili, 29 June 2001. On file with author.

asédu seksual ne'ebé mosu kontra forsa manutensaun paz sira, UNTAET taka matan tiha ba fetu sira-nia ativizmu. Ne'eduni, instituisaun internasionál sira bele halo buat dí'ak ba fetu sira-nia ativizmu iha rain ida. Sira bele mós halo buat ladi'ak. Tuir ha'u-nia hanoin, dalan ba oin mak atu dokumenta inkonsisténsia sira ne'e hodi ita bele dada atensaun ba sira hafoin ita hola asaun.

Fernando Pires, Maria Zulmira, Joanita Madeira and Laura Avelina Gomes

Caritas Australia nia Human Rights, Law and Justice Program, Timor-Leste

Slide 1

Caritas Australia Human Rights Law and Justice Program

Slide 2

Istória

- Kultura Timor nian ladún fó fatin atu ko'alia kona-ba kazu violasaun seksuál. Estigma ne'ebé comunidade tau ba vítima ida halo vítima moe atu ko'alia sai nia problema.
- Kazu violasaun seksuál sira ne'ebé rezolve tuir lei tradisionál dala barak la fó valór ba fetu ,liuliu ba vítima sira-nia lian no dala barak rezolve entre família no la haree ba vítima nia direitu , hakarak no sentimentu.
- Iha tempo funu, Indonézia uza violasaun seksuál hanesan kilat ida atubele domina no hafraku resisténsia.

Slide 3

Istória (kont.)

- Iha tempu funu ida-idak tenke rezolve nia kazu mesak no laiha ema atu ajuda vítima. Fiar ba sistema lei formál mós lametin, no tauk atu kesar ba autoridade sira tanba kazu barak militar no polísia mak halo.
- Atitude povu nian kona-ba krime ida sei haree katak ne'e hanesan problema ema ida nian de'it no nia rasik mak bele rezolve. Haree violasaun seksuál hanesan tabú no labele ko'alia sai
- Laiha asesu ba informasaun kona-ba krime ida-ne'e no dalan halonu-usá loos mak ema ida bele hetan hodi rezolve problema ida-ne'e.

Slide 4

Servisu 2001

- Entre Abril 2001 to'o Dezembru 2004 programa (HRLJP) Caritas`Australia nian iha Timor-Leste halo actividades liuliu ba edukasaun comunidade kona-ba asuntu violasaun seksuál. Harii primeira ekipa treinu nian ho fetu na'in 6.
- Hala'o semináriu ba membru comunidade sira iha distritu 13 nia laran iha Timor-Leste.
- Treinu ida-ne'e konsentra liu ba líder lokal hanesan comunidade, igreja, fetu, joventude. Treinu ida-ne'e nia objetivu atu aumenta koñesimentu ba krime ida-ne'e no halonu'usá mak bele ajuda vítima ida.

Slide 5

Servisu 2002 / 2003

- Ho reasaun husi treinu sira ne'ebé halo ho comunidade CA halo mudansa ba nia programa ba violasaun seksuál.
- Treinu foun sei konsentra liu ba grupu mane, hanaruk loron treinu nian no mós lori treinu ba baze ne'ebé informasaun kuran.

- Equipa CA nian mós aumenta mane 6 ba sa'é treinador hodi kaer servisu ida-ne'e.
- CA mós buka dalan seluk atu fahe informasaun kona-ba violasaun seksuál hanesan programa rádiu, poster, panfletu, folletu no PSA.

Slide 6

Servisu 2002 / 2003 (kont.)

- Fó treinu ba comunidade sira iha sub-distritu 17 iha distritu lima (5).
- Halo mós TOT ba grupu lima(5) husi distritu haat (4), hodi ajuda harii sira-nia equipa treinu rasik kona-ba violasaun seksuál.

Slide 7

Avaliasaun

- Iha Dezembru 2003 halo avaliasaun ba Programa DHLJ hodi hala'o semináriu ba loron 1, no vizita ba organizasaun ba comunidade iha Dili no Distritu , ne'ebé simu treinu no fundus ki'ik.
- Avaliasaun ida-ne'e rekomenda katak.
- Programa ida-ne'e devia tuir área jeográfika, kona fatin balun deit.

Slide 8

Avaliasaun (kont.)

- Programa devia foka ba fatin ne'ebé ekipa iha relasaun ho ONG lokál sira
- Hametin kapasidade ba ONG lokál sira atubele hala'o treinu rasik.
- Troka foku hosi ajuda vitima, ba prevensaun violasaun seksuál.

Slide 9

Re – Design Program

- Lihosi re-design ne'ebé hala'o husi konsultór ida mai husi lí'ur hodi hamosu komponente (4) ba programa HRLJP hanesan :

Strong Partnership Empowered Community (SPEC)

- Servisu ho parseiru haat (4) iha distritu Oekusi no Lospalos hodi harii sira-nia kapasidade no dezenvolve materiál treinu kona-ba prevensaun seksuál ho parseiru sira.

Slide 10

SAP (Social Awareness for Prevention of Abuses)

- Servisu hodi dezenvolve rekursu no materiál treinu kona-ba violasaun seksuál
- Manuál prevensaun violasaun seksuál
- Folletu
- Rádiu Drama
- Poster
- Pamfletu
- Programa Rádiu
- Buletin

Slide 11

Redesign Program, EAS Justice

- Fó tulun prátikú ba NGO Forum Peduli Wanita Oe-cusse, hodi harii uma mahon hodi atende vítima sira atu hetan justisa formál.
- Fasilita asesu ba servisu apoiu ba vitima (Akonsellamentu,tribunál, uma mahon, safe room.).
- Fó tulun prátikú ba ONG Nasionál Pradet Timor-Leste hodi harii fatin hakmatek iha Ospital Nasionál –Dili.
- Harii rede (network) ba ONG ne'ebé servisu ba asuntu ida-ne'e hodi bele iha koordenasaun di'ak liu entre ONG hotu-hotu.

Slide 12

Redesign Program, Justisa tradisionál

- Projetu-pilotu ida atu hakiak diálogo entre lia-na'in tradisionál sira hodi buka hatene prosesu ne'ebé sira hala'o bainhira tesi-lia kona-ba kazu violasaun seksuál
- Buka dalan di'ak ida hodi fó hanoin ba lia-na'in tradisionál kona-ba prinsípiu Direitus Umanus no direitus Feto no halonu'usá mak sira bele identifika prinsípiu sira iha lei tradisionál no laiha karik halonu'usá mak bele inkorpora ka hatama ba lei tradisionál

Slide 13

Estratéjia Prevensaun Hosi Parseiru Sira

- O N E (Oanukani Nita Eceremo)
- Hametin relasaun di'ak ho Governu no comunidade
- SosIALIZASAUN
- Treinu ba comunidade no estudante sira
- Kampanha nivel sub- distritu.
- Semináriu / Soru-mutu Nivel Sub-Distritu.

Slide 14

Estratéjia Prevensaun Hosi Parseiru Sira

- CFEO (Centro Feto Englawe Oecusse)
- Servisu hamutuk ho ONG feto iha Oe-kusi
- Servisu ho rádiu comunidade Atony
- Servisu hamutuk ho polisia VPU Oe-kusi

Slide 15

Estratéjia Prevensaun Hosi Parseiru Sira

- AMKV (Asosiasaun mane kontra violénsia)
- Semináriu ba comunidade
- Grupu mane ho feto
- Estudante
- Autoridade lokál sira
- Fahe informaun kona-ba prevensaun violasaun seksuál.

Slide 16

Estratéjia Prevensaun Hosi Parseiru Sira

- BIFANO (Binibu Faef Nome)
- Treinu ba Xefe suku ui-tasae, juventude,
- Uza Rádio Komunidade ba promosaun programa
- Treinu ba Polísia VPU sub-Distritu Oesilu
- Promosaun Direitus feto nian kona-ba Prevensaun Violaasaun Seksuál. (Grupu Feto no Mane)
- Treinu ba estudante SMP Sub-Distritu Oesilu
- PNTL/ FFDTL

Slide 17

Obrigado.

Justisa sei mosu bainhira ema hotu respeita direitu feto nian.



Maria Zulmira

Claire Rowland

Feto nia Partisipasaun iha Atividade Be'e no Saneamentu

Slide 1

Feto nia partisipasaun iha atividade be'e no saneamentu

Slide 2

CWSSP nia atividade

- Servisu iha distritu 3: Viqueque, Covalima, no Bobonaro
- Servisu liu husi NGO lokál atu ajuda comunidade prioritas harii sistema be'e mos iha area rurais ne'ebé tuir sira nia presiza
- Komunitade sira mak halo desizaun rasik konaba sira nia sistema be'e mos, harii sistema no tau matan sistema ida ne'e ba oin.

Slide 3

Tamba sa fetu sira importante?

- Kuru be'e loron loron atu uza iha uma laran
- Hatene konaba kondisaun be'e matan, presiza be'e hira loron loron, no problema comunidade ne'ebé mai husi be'e ne'e
- Tau matan ba sistema foun
- Involvementu uluk iha sistema be'e

Slide 4

Feto nia involmentu agora iha locasi CWSSP nian

- Tuur iha enkontru
- Tein
- Lalin materias
- Manaja osan
- Promosaun saude

Slide 5

Obstakulu ba fetu nia partisipasaun

- Infrastruktura
- Halo desizaun
- NGO
- 'Lalika'

Slide 6

Istória ne'ebé la dun baibain

- Halo desizaun
- Servisu ne'ebé envolve skill
- Maneja sira nia grupu servisu
- Hadia sira nia sistema be'e mos ne'ebé aat.

Slide 7

Tanba sá CWSSP halo filme ida-ne'e?

- fahe experiensia entre comunidade sira
- halo ema sai toman ba feto nia partisipasaun
- loke ema nia hanoin konaba oinsa comunidade sira bele manaan bianhira feto sira envolve makaas iha sistema ida ne'e.



Claire Rowland

Partisipante Sira

Em a barak hosi Timor-Leste no hosi Austrália nia laran halibur hamutuk hodi diskuti organizasaun internasionál sira-nia impaktu ba feto sira iha mundu nia nasaun foun ida-ne'e. Lista kona-ba organizasaun sira ne'ebé hafó apoiu ba forum no ba partisipante oioin mós inklui iha relatóriu ida-ne'e ninia pájina ikus. Lista tuirmai kona-ba partisipante sira ne'ebé mai hosi Timor-Leste ne'ebé representa perspetiva no esperiénsia oioin, no ne'ebé sai mós parte integrante ba forum ida-ne'e nia susesu.

Alita Verdial: Alita Verdial moris no hetan nia edukasaun iha Maliana, no simu diploma edukasaun hosi Universidade Jember iha Java Orientál. Oras daudaun nia hela iha Dili. Iha tinan 2003 Alita hahú servisu iha Fundasaun Alola nu'udar Jestora Projetu hamutuk ho mentór ida hosi AVI Austrália. Nia servisu envolve hameke Fundasaun Alola nia projetu hotu-hotu, proposta ba finansiamentu, relasaun ho doadór sira, fasilita tranzisaun di'ak ba finansiamentu entre subvensaun, no responsabilidade ba kustu operasionál.

Angelina Sarmiento: Diretora Ezekutiva, FONGTIL (Forum NGO Timor-Leste).

Balbina da Conceição: Diretora Ezekutiva, KOVEFOKTIL (Kooperativa Feto Veterana, Feto-faluk no Oan Kiak Timor-Leste).

Beba Sequeira: Diretora Ezekutiva, Asia Pacific Support Collective for Timor-Leste no membru administrasaun REDE Feto (organizasaun inán ba organizasaun feto nian sira iha Timor-Leste).

Benvinda Rodrigues: Koordinadora ba Dezenvolvimentu Feto, Sentru Buka Hatene, Baukau (hetan apoiu hosi Friends of Baucau).

Cesarina Rocha: Asistente pesoál ba Señora Kirsty Sword Gusmao, Fundasaun Alola.

Claire Rowland: Claire servisu ba Australia-East Timor Community Water Supply and Sanitation Program (CWSSP) nu'udar Asesora ba Kapasitasaun iha Distritu Bobonaru. Programa ida-ne'e funsiona liuhosi ONG lokál sira hodi tulun comunidade sira atu harii no maneja rasik instalasaun bee no saneamentu nian ne'ebé mak satisfás sira-nia nesiedade. Claire envolve an iha CWSSP ninia estudu investigasaun kona-ba feto no mane sira-nia papél iha comunidade sira ne'ebé mak CWSSP servisu ho. Nia mós envolve an hodi dezenvolve materiál treinu nian kona-ba jéneru ba CWSSP nia parseiru programa sira.

Fernando Pires: Koordinador Programa, Programa Direitus Umanus, Lei no Justisa iha Caritas Australia.

Georgina Sarmiento: Georgina maka Koordinadora Área Turiskai ba Concern nia programa iha Timor-Leste. Nia iha interese partikulár ida ba asuntu jéneru nian.

Idelta Rodrigues: Asistente Projetu, UNFPA Gender Based Violence Program.

Joanita Madeira de Fatima: Joanita mak Responsavel Projetu ba komponente Social Awareness for Prevention of Abuses (SAP) hosi Caritas Australia nia Programa Direitus Umanus, Lei no Justisa iha Timor-Leste. SAP konsentra ba hafahen informasaun ba comunidade iha Timor-Leste nia distritu sira, tulun ONG lokál sira ho subvensaun ki'ik, no prepara materiál no manúál mídia nian kona-ba prevensaun asédiu seksuál, direitu labarik nian, justisa tradisionál, direitu prizioneiru nian, no habiit feto sira. Joana mós envolvida ho feto nia organizasaun Grupu Mate Restu iha distritu Suai.

Joaquim da Fonseca: Joaquim da Fonseca oras daudaun servisu nu'udar Ajente Ligasaun Direitus Umanus nian ba Human Rights Treaty Reporting Team hosi Ministériu Negosius Estranjeirus no Kooperasaun iha Timor-Leste. Molok

ida-ne'e nia servisu nu'udar portavoz no koordinador kampaña internasionál ba Yayasan HAK, organizaun ida iha Dili ne'ebé halo advokasia ba direitus umanus no justisa.

Laura Abrantes: Asesora Jéneru nian ba Asia Pacific Collective for Timor-Leste.

Laura de Avelina Gomes: Laura servisu ba Caritas Australia durante tinan tolu ona iha Programa Lei Direitus Umanus no Justisa (HRLJ). Nia envolvida ho produsaun no distribuisaun informasaun kona-ba prevensaun asédiu seksuál ba distritu no asisténsia ba vítima sira. Foin lailais nia ajuda reformula no forma planu estratéjiku ida ba Programa HRLJ. Laura servisu mós nu'udar Responsavel Projetu ba Caritas nia organizaun parseiru direitus umanus sira iha distritu Oekusi.

Manuela Leong Pereira: Manuela maka Diretora Ezekutiva ba FOKUPERS (Forum Komunikaun ba Feto Timor), organizaun feto ida ne'ebé servisu hori tinan 2000 hodi hadi'ak feto sira-nia direitu sosiál, ekonómiku no polítiku iha senáriu patriarkál no pobreza extrema nia laran. Manuela nia perísia mak iha área: kuidadu ba violénsia doméstika, servisu advokasia no política, dezvoltimentu ba comunidade feto.

Maria Agnes Bere: Maria Agnes maka koordinadora ba Unidade Justisa ba Feto iha Programa Supervizaun ba Sistema Judisiál (JSMP). Unidade Justisa ba Feto haree tuir kazu hotu-hotu ne'ebé mak envolve feto iha tribunál distritál no tribunál rekursu Timor-Leste nian hodi garante katak sira tuir kasukat internasionál kona-ba direitus umanus. Unidade Justisa ba Feto hala'o mós atividade estensaun nian liuhosi semináriu, televizaun no rádiu hodi habele feto sira atu hetan asesu ba setór justisa formál.

Maria Filomena de Fatima (Maia): Koordinadora, Violénsia ho relasaun ba Jéneru, Gabinete Promosaun Igualdade, Gabinete Primeiru Ministru.

Maria Zulmira Alves Soares: Maria has been working for four years with victims of sexual and domestic violence and is currently employed in Caritas Australia's Human Rights Law and Justice (HRLJ) Program as a Human Rights Liaison Officer. As part of her position, Maria helps build the HRLJ program in the Oecusse district, through working with the local Oecusse NGO, FPWO, and the national mental health NGO, Pradet. Maria has also been involved in ETWAVE.

Mario de Araujo: Maria servisu ona tinan haat ho vítima violénsia seksuál no doméstika, no oras daudaun servisu iha Caritas Australia nia Programa Direitus Umanus, Lei no Justisa nu'udar Ajente Ligasaun Direitus Umanus nian. Hanesan parte ida ba nia pozisaun, Maria tulun harii programa HRLJ iha distritu Oekusi liuhosi servisu hamutuk ho ONG lokál FPWO, no ONG nasional saúde mentál nian, PRADET. Maria envolvida mós ho ETWAVE.

Natalina Ximenes: Natalina mak Responsavel Administrativa ba KOVEFOKTIL (Kooperativa Feto Veterana, Feto-faluk no Oan Kiak Timor-Leste).

Rezultadu

Atividade ida iha forum ne'e maka atu dezenvolve prinsípiu lubun ida hodi guia organizasaun internasionál sira-nia servisu ho fetu sira iha Timor-Leste. Iha loron-Sábadu 10, fulan Setembru partisipante sira fahe ba grupu traballu neen hodi diskute idea ba prinsípiu lubun ida, no grupu ida-idak atu hamosu sira-nia lista sujestaun rasik. Bainhira hahú, iha total prinsípiu 44 iha grupu neen ne'e nia laran. Prinsípiu hirak ne'e fahe ba malu no diskute tiha ho partisipante sira hotu hamutuk iha sesaun ida deit, hafoin fasilitadór sira kombina tiha prinsípiu hirak ne'e ba lubun ida kí'ik liután ne'ebé diskute filafali iha semináriu ida-idak. Bainhira loron ne'e ramata, prinsípiu 13 maka hato'o tiha iha palku leten.

Prinsípiu lubun ida-ne'e representa servisu no idea hosi ema-lubuk ida iha loron ida nia laran. Tanba ne'e, sei hein katak prinsípiu hirak ne'e sei trata hanesan pontudepartida ba diskusaun formál buras liután iha futuro, no katak ema hotu-hotu ne'ebé interesadu kona-ba organizasaun internasionál sira-nia impaktu ba fetu sira iha Timor-Leste sei debate no hadi'ak liután prinsípiu hirak ne'e no ideia iha sira-nia hun.

Sumáriu hosi Semináriu

Semináriu sira-nia sumáriu tuirmai estudante hosi programa Baxarelatu Estudos Internacionais iha Universidade RMIT maka prepara.

Sumáriu ba Semináriu 1

Robyn hosi Institute of Cultural Affairs mak loke semináriu ida-ne'e no fó benvindu ba ema hotu-hotu iha sesaun ne'e no haklaken nia papél nu'udar fasilitadora semináriu nian. Robyn deskreve propózitu ba semináriu dadeer hanesan meius ida atu halibur prinsípiu jerál sira ne'ebé atu guia servisu ho fetu sira iha Timor-Leste. Prinsípiu jerál sira ne'e sei rekolle hikak hosi semináriu 16 no rezume tiha hodi forma prinsípiu jerál lubun ida ne'ebé mak representa tema no preokupasaun hotu-hotu ne'ebé ema foti iha semináriu sira ne'e. Iha lokraik, semináriu ida-idak atu ezamina ho detalhe liu prinsípiu 2 ka 3 no finaliza sira-nia hakerek. Ikusliu, prinsípiu hirak-ne'e tau hamutuk hodi forma esbosu finál ba prinsípiu sira.

Papél refleksaun nian simu tiha énfaze nu'udar buat ida esensial ba servisu loron semináriu nian no sentral ba maneira oinsá mak prosesu fasilitasaun funsiona. Robyn enfatiza ninia papél nu'udar fasilitadora duké partisipante ida. Ninia papél mak fasilita de'it grupu atu partilla sira-nia esperiénsia ba malu no hasai lisaun hosi esperiénsia sira ne'e. Semináriu ne'e, hanesan mós konferénsia, hala'o ho intensaun atu sai nu'udar prosesu ida ne'ebé enkoraja partisipasaun no funsiona atu hakbiban matenek hosi ema hotu-hotu ne'ebé mak partisipa.

Robyn dada partisipante sira-nia atensaun ba pergunta ne'ebé atu guia sira-nia diskusaun; Prinsípiu sira ne'ebé mak sei bele sai guia ba ita-nia servisu kolaborativu ho fetu sira iha Timor-Leste? Semináriu ne'e halo ho intensaun atu hafó oportunidade ba partisipante sira atu partilla sira-nia esperiénsia, determina aprendizajen saida mak bele hetan hosi esperiénsia sira ne'e, no uza aprendizajen ne'e hodi prodús prinsípiu sira ne'ebé bele guia servisu ho fetu sira iha Timor-Leste ba futuro.

Partisipante sira iha semináriu mai hosi esperiénsia moris oin-oin. Sira inklui ONG lokal no internasionál sira iha Timor-Leste, governu Timor-Leste, ONG sira iha Austrália ho ligasaun ba Timor-Leste, funsionáriu hosi kámara munisipál sira iha Vitória no Gales Foun Súl, funsionáriu AusAid sira, artista vizuál, jornalista, edukadór no estudante pozgraduadu sira. Grupú ne'e halo reflesaun kona-ba sé mak sira nu'udar grupu ida, no tansa mak sira iha ne'ebá. Nota tiha katak iha sala laran iha esperiénsia oin-oin no koñesimentu barak kona-ba servisu ho fetu sira iha Timor-Leste. Grupú nia membru balu sujere katak ema halibur hamutuk tanba sira-nia interese hanesan no domin ba Timor-Leste no/ka fetu sira. Ida seluk deskreve grupú ne'e hanesan ema sira ne'ebé mak hakarak relasiona ba malu. Seluk

hakfodak bainhira sira haree katak iha Austrália ema barak interesadu kona-ba Timor-Leste. Ema barak halo komentáriu kona-ba nivel aas kbiit no talentu hosi ema sira iha sala laran. Probabilidade ba pontudevista oin-oin kona-ba asuntu saida mak prezisa atu diskute hetan rekoñesimentu. Ida-ne'e hamosu sujestau ida katak iha probabilidade boot katak ema barak prezente iha sira-nia opiniaun polítiku no ideolójiku rasik forte. Ho konsiderasaun ba ida-ne'e, partisipante sira rekoñese nesesidade atu halo prosesu semináriu nian sai klaru hodi garante katak diskusaun kontinua relevante nafatin ba pergunta guia sekarik semináriu atu sai efetivu.

Hodi ilustra maneira oinsá atu aprende hosi esperiénsia, Robyn haktuir istória ida kona-ba nia belun ida ne'ebé envolve an ho projetu dezvoltimentu nian ida iha Timor-Leste ne'ebé mak la hetan susesu. Programa ne'e iha intensaun atu implementa programa resiklajen ba hahán-restu iha vila ida maibé bainhira sira to'o iha ne'ebá membru comunidade sira dehan katak iha sira-nia comunidade laiha hahán-restu. Partisipante ida identifika problema iha situasaun ida-ne'e hanesan impoin projetu ba Timoroan sira. Partisipante sira sujere katak lisaun ida ne'ebé bele hasai hosi istória ida-ne'e mak prezisa husu no tau matan ba nesesidade ema sira-nian ne'ebé mak kualkér programa dezvoltimentu hala'o ba.

Semináriu nia partisipante sira hahú fahe istória hosi sira-nia esperiénsia servisu ho fetu sira iha Timor-Leste. Partisipante ida hato'o ninia preokupasaun kona-ba okaziaun balu bainhira AusAID la rona hodi nune'e halo sira sente katak organizasaun ne'e arrogante. Buat ne'e hamosu diskusaun ida kona-ba ajénsia doadora sira-nia papél. Ema balu sente katak tanba ajénsia doadora sira dook hosi realidade iha baze mak difikuldade mosu atu hetan ajénsia sira-nia apoiu ba programa sira ne'ebé mak traballadór dezvoltimentu nia no comunidade lokál sira sente katak importante. Partisipante balu sente katak buat ne'e akontese dala barakliu konforme ajénsia doadora boot liután. Barak tan husu, 'Oinsá ita bele halo doadór sira rona?'. Iha preokupasaun ida katak dala barak política, la'ós Timoroan sira-nia nesesidade, mak determina finansiamentu atu ba loos ne'ebé. Partisipante ida realsa faktu katak ajénsia doadora hotu-hotu iha interese barak ne'ebé hadau malu. Porezemplu, AusAID responsavel ba povu Australianu no sira tenke mantein sira-nia responsabilidade ida-ne'e. Partisipante balu fiar katak ita prezisa haree liu organizasaun no fó sala maibé hanoin kona-ba indivíduu sira iha organizasaun laran tanba mudansa akontese iha nivel individuál.

Partisipante sira seluk hato'o sira-nia preokupasaun kona-ba fasilidade ne'ebé iha hodi ignora Timoroan sira-nia hakarak no nesesidade. Organizasaun internasionál sira bá Timor-Leste ho sira-nia espetativa rasik, no ho sira-nia entuziasmu haluha tiha povu. Porezemplu, modelu governu Timor-Leste nian uza nu'udar ezemplu ida kona-ba ida-ne'e. Ema balu rekoñese katak maski estrutura osidental ne'e dí'ak tebetebes, maibé agora prezisa traduz hodi halo sentidu iha kontestu Timor-Leste nian. Lisaun posivel ida hosi buat ne'e identifika tiha hanesan importánsia atu konsulta Timoroan sira no rekoñese katak ema sira ne'ebé mak dí'ak liu atu hamosu solusaun ruma mak sira ne'ebé hasoru rasik problema.

Hafoin ida-ne'e, partisipante sira fahe tiha ba grupu kí'ikoan hodi partilla sira-nia istória no hasai lisaun hosi istória sira ne'e. Robyn fó hanoin ba hotu-hotu kona-ba nesesidade atu buka hasai lisaun hosi ita-nia esperiénsia sira no konsentra atu hamosu prinsípiu sira ne'ebé bele sai nu'udar guia ba servisu hamutuk ho fetu Timoroan sira.

Hafoin-tiha minutu sanulu diskusaun iha grupu kí'ikoan, grupu sira halibur hamutuk filafali hodi partilla istória ne'ebé mak sira rona no lisaun ne'ebé sira hasai hosi istória sira ne'e. Partisipante ida haktuir nia esperiénsia nu'udar refujiadu Timoroan ida iha Austrália. Hosi esperiénsia ida-ne'e, grupu bele aprende katak fetu Timoroan sira iha istória no esperiénsia oin-oin. Sira propoin katak prinsípiu posivel ida hosi ida-ne'e mak atu aprende no fó valór ba esperiénsia no kultura oin-oin iha Timor-Leste.

Partisipante ida seluk ko'alia kona-ba buat barak ne'ebé mak nia haree ba tenke aprende bainhira nia bá Timor-Leste. Nia sente katak buat ne'e obriga nia atu komprende importánsia atu rona ema seluk no mantein abertura.

Emaseluk mensiona katak sira neon-hakfodak ho istória trauma barak ne'ebé ema lokál sira haktuir bainhira sira iha hela Timor-Leste. Lisaun ne'ebé aprende hosi ida-ne'e mak prezisa iha konxiénsia katak ita tenke lida ho forma trauma boot sira ne'e ho maneira ida ne'ebé la impoin filafali trauma ne'e ba ema sira ne'ebé ita servisu ho. Partisipante balu rekoñese aspetu komún balu ba esperiénsia hosi feto sira iha Austrália ho Timor-Leste maibé iha diferença kona-ba severidade.

Partisipante barak halosun importánsia ba ambiente nakloke no atu hala'ó servisu ho espíritu amizade. Buat ida-ne'e iha importánsia partikulár ba feto Timoroan sira ne'ebé prezente. Partisipante seluseuk hosi grupu sente katak liafuan amizade la'ós apropriadu no devia troka ho liafuan parseria. Sira tau mós énfaze ba nesiedade atu respeita esperiénsia kulturál ema Timor nian no atu labele impoin ida-diak nia prinsípiu ba sira. Partisipante ida komenta katak importante tebetebes atu haprontu an hodi adopta no aprende ábitu no kostume kulturál hosi fatin ne'ebé ema ida bá atu servisu.

Hafoin ne'e, partisipante sira fahe filafali ba grupu kí'ikoan no servisu hodi hakerek aprendizajen ne'ebé sira aprende hosi diskusaun. Tuirfalimai, aprendizajen sira ne'e fahe ba grupu tomak no iha tentativa ida atu konsolida sira ba tema ne'ebé hanesan konforme fahe tiha. Lisaun sira ne'e mak hanesan tuirmai:

- La'ó hamutuk ho Timoroan sira
- Amizade iha servisu fatin
- Importánsia amizade nian
- Abertura maka xave
- Prezisa komunikasaun nakloke, sedu no dala barak
- Komprenhe kompleksidade no relasaun lokál sira kona-ba jéneru
- Sensibilidade atu aprende kultura
- Rekoñese idea diferente kona-ba tempu maibé la rejeita possibilidade ba mudansa
- Respeitu ba estilu/kultura servisu nian ne'ebé la hanesan
- Atitude no prinsípius doadór sira-nian bele rebaixa ema no la konstrutivu
- Parte hotu-hotu devia halo kompromisu iha relasaun ho doadór
- Sensibilidade no fó ajuda bainhira prezisa
- Hafó ema sira-nia nesiedade bázika
- Hafó oportunidade ba Timoroan sira atu ható'o sira-nia nesiedade no sira-nia hakarak
- Buat komún iha feto nia kestaun sira
- Oportunidade ba feto sira atu ható'o sira-nia nesiedade no sira-nia hakarak
- Formaliza asaun kona-ba kestaun feto nian
- Buka hatene istória lokál sira
- Istória diferente
- Orientasaun ba tarefa
- Jestaun efetiva
- Kontinuidade tempu nian hodi hetan komprensaun ho ema

Hosi aprendizajen sira ne'e grupu identifika tiha prinsípiu sira ne'ebé bele guia sira-nia servisu iha Timor-Leste. Robyn enfatiza katak liafuan ne'ebé mak atu uza hodi hakerek ladún importante iha momentu ne'e tanba sei tau hamutuk ho semináriu sira seluk nian

no sei diskute ho detalhe liután iha loron ne'e. Prinsípiu 10 tuirmai ne'e forma tiha hosi konsolidasaun jerál ba aprendizajen sira iha leten.

1. Desenvolve amizade ho igualdade no respeito, no parseria ho konfiansa
2. Objektivu klaru ne'ebé hotu-hotu konkorda ho
3. Frankeza mútua iha komunikasaun
4. Sensibilidade mútua no konxiénsia transkultural
5. Sensibilidade mútua ba kapasidade individuál no kapasidade infraestrutura nian
6. Konsidera implikasaun ba feto hosi kualkér buat ida ne'ebé ita halo
7. Husu saida mak Timoroan sira hakarak no hola asaun kona-ba buat ne'ebé sira hatete
8. Rekoñese ezisténsia inata kapasidade umana nian
9. Garante sustentabilidade – triple bottom line
10. Koñesimentu kona-ba istória kolektiva no individuál esensial ba relasaun efektivu

Prinsípiu sira ne'e tau hamutuk tiha ho prinsípiu sira ne'ebé mosu hosi semináriu 5 hodi prodús esbosu prinsípiu jerál 11. Semináriu 1 hetan tarefa atu servisu ho prinsípiu 10 no 11. Bainhira semináriu hahú prinsípiu sira maka hanesan tuirmai.

1. Komprende no servisu ho realidade sosial no política atual
2. Garante kobertura jeográfica luan iha Dili lí'ur

INu'udar resposta ba diskusaun ne'ebé hala'o iha forum prinsipal konferénsia nian, partisipante barak hato'o nesesidade atu inklui kompromisu ida ba Planu Desenvolvimentu Governu Timor-Leste nian iha prinsípiu sira. Ema barak presente, liuliu Timoroan sira, fó importánsia maka'as ba kestaun ida-ne'e. Partisipante barak enfatiza mós nesesidade atu rekoñese Kongresu Nasionál Feto nian. Barak mós iha opiniaun katak política nasional OPE nian devia realsa iha prinsípiu 11.

Ema balu presente iha preokupasaun kona-ba uzu termu 'ita' no 'amí' iha prinsípiu sira-nia laran. Sira sente katak laiha nesesidade atu mensiona atór ne'ebé mak prinsípiu refere bá, atu Timoroan sira ka ema Osidental sira iha Timor-Leste ka ema sira iha semináriu de'it. Balu iha opiniaun katak presiza inklui indikadór dezempeñu nian hodi sukat sekarik prinsípiu sira ne'e sei efektivu nafatin tinan 5 ba oin ka lae liu.

Dala ida tan partisipante sira enfatiza importánsia atu fó prioridade ba Timoroan sira-nia nesesidade duké governu no organizaun sira-nia lójika. Sira iha opiniaun katak dala barak interesse governu nian inkompavel ho interesse ema lokal sira-nian no sujere katak maski ONG sira bele buka ultrapasa buat sira ne'e, maibé dalaruma konflitu interesse nian kontinua nafatin no inkompavel liu.

Semináriu ne'e fahe filafali ba grupu 2 hodi finaliza no haloos prinsípiu 10 no 11. Rezultadu final ba sira ne'e maka hanesan tuirmai:

PRINSÍPIU 10

Komprende no hadi'ak Timor-Leste nia realidade política no sosial.

- Rekoñese NDP iha prosesu ne'e nia laran
- Rekoñese sociedade sivil.
- Rekoñese istória kolektiva no pesoál.
- Rekoñese estrutura estatál, igreja, no tradisional sira ne'ebé iha.

PRINSÍPIU 11

Empeña ba distribuisaun justa servisu no rekursu nian iha Timor-Leste laran tomak

- Promove projetu foun iha distritu sira tanba iha oportunidade barak ba iniciativa foun iha distritu rurál sira.
- Garante katak rekursu no servisu sira to'o ba ema sira kiak no vulneravel liu.
- Hafó rekursu hodi garante katak fetu sira iha distritu bele partisipa no hetan representasaun iha forum hola desizaun nian sira, no iha programa kapasitasaun sira.

Sumáriu ba Semináriu 2

Introdusaun

Sesaun grupu hahú ho introdusaun ida kona-ba propóztu no objetivu semináriu nian ho atensaun ba pergunta sentrál 'prinsípiu saida mak sei guia ita-nia servisu kolaborativu ho fetu sira iha Timor-Leste?'. Tuirfali ne'e, enfatiza tiha katak semináriu bele lida ho kestaun posivel hotu-hotu ne'ebé grupu interesadu ba tanba grupu sira la simu tema espesífiku ida atu explora.

Grupú ida-ne'e hetan enkorajamentu atu partilla ba malu sira-nia interese kona-ba Timor-Leste no introdusaun sira ne'e revela diversidade impresionante iha sala laran.

Grupú Diskusaun sira

Tarefa tuirfali mak atu fahe ba grupu ki'ikoan namkari iha sala laran hodi partilla esperiénsia sira ne'ebé mak bele hamosu komprensuaun ida kona-ba oinsá mak servisu ho fetu hosi Timor-Leste bele hala'o ho maneira kolaborativa liután. Esperiência sira ne'e atu diskuti tiha ho objetivu atu informa prinsípiu sira. Semináriu nia membru ida sujere atu konsidera buat ne'ebé mak funsiona no buat ne'ebé la funsiona durante diskusaun ida-ne'e.

Grupú 3 no 4 forma tiha, no membru sira diskute esperiénsia oin-oin durante minutu balu. Molok atu filahikas ba semináriu, husu ba grupu sira atu halo lista ida ho ideia sira ne'ebé mosu iha sesaun individuál sira ne'e no atu hili sira-nia pontu ida nu'udar pontu importante liu, no ida seluk tan nu'udar sira-nia pontu brani liu.

Aprezenta Ideia sira

Ideia hirak tuirmai, ne'ebé mosu hosi diskusaun iha grupu individuál ida-idak, mak konsidera hanesan importante liu:

- Konsulta ho ema kona-ba nesiedade réal – la'ós superimpoin ita-nia espetativa no prinsípiu sira. Kolaborasaun longu-prazu ne'ebé mak rezulta ba konfiansa. Fó tempu ba relasaun sira.
- Harii relasaun jenuina (estrutura konfiansa nian) liuhosi diálogo signifikativu no forum ba fetu sira.
- Tenke fleksível. Keta sériu demais!
- Fetu sira bele halo buat hotu-hotu iha prosesu desenvolvimento no tan ne'e tenke envolve sira iha faze hotu-hotu atividade desenvolvimento nian.
- Komunikaun presiza ema atu rona no konsulta hodi bele desenvolve konfiansa. Aprendizajen hosi sorin rua esensial tebes.

Ideia sira tuirmai konsidera hanesan brani liu hosi grupu sira-nia haloken:

- Aprende língua hodi bele rona didi'ak.
- Aprende, komprensive, hatán ho maneira apropriada. Aprendizajen kona-ba trajédia boot fetu barak nian sei kria kometimentu boot liután atu tulun fetu Timoroan sira-nia luta. Buat polítiku sai pesoál.

- Planeamentu ba programasaun longu-prazu ho foku klaru.
- Lalika ansi, husik buat sira dezenvolve neineik. Ita-nia projetu, maibé sira-nia moris.

Hafoin-tiha ida-ne'e, pontu sira ne'ebé hanesan tau hamutuk tiha tuir tema atu permite aumenta ideia seluk ne'ebé iha hela ba tema sira ne'e, ka kria tema seluk tan. Konforme tema sira ne'e kria tiha, liafuan xave foti sai no neneik prinsípiu ida forma tiha hosi ideia sira ne'e.

Prinsípiu Sira

1) Tema dahuluk inklui ideia sira tuirmai:

- Konsulta ho ema kona-ba nesiedade réal – la'ós subrepointa ita-nia espetativa no prinsípiu sira. Kolaborasaun longu-prazu ne'ebé rezulta ba konfiansa. Fó tempu ba relasaun sira.
- Harii relasaun jenuinu (estrutura konfiansa nian) liuhosi diálogo significativu no forum ba fetu sira.
- 'Relasaun' sira fundamentál ba servisu hotu-hotu iha faze hotu-hotu, ho malu, ho grupu no ajénsia sira iha li'ur.
- Relasaun servisu nian ho igualdade laho ierarkia entre pesoál internasionál no lokál.

Hosi ida-ne'e, partisipante sira foti liafuan xave balu ne'ebé inklui: Relasaun, Konfiansa, Igualdade, Fó tempu. Partisipante balu iha opiniaun katak relasaun sira nu'udar atividade ida no mós importante, tenke fó valór bá, nu'udar rekursu no lori tempu atu hamosu konfiansa no ekuidade iha sira-nia laran. Maibé, seluk preokupadu kona-ba signifikadu saida maka hakarak hafó ba termu 'nu'udar rekursu' no hamosu debate ida kona-ba oinsá relasaun sira presiza tempu no osan, no ema labele hanoin katak sira dezenvolve tiha iha ambiente servisu nia li'ur. Hatutan ba ida-ne'e, semináriu nia membru balu la konfortavel ho termu 'igualdade' no hatete katak dala barak sira sente la hanesan ho timoroan sira iha servisu fatin, no mós observasaun halo sira fiar katak baibain Timoroan sira hasai proveitu ki'ik liu hosi relasaun ida. Hafoin ida-ne'e, haklake tiha katak liafuan 'ekuidade' maka uza tiha envezde 'igualdade' hanesan meius ida atu halosu justeza iha relasaun sira laran.

2) Tema daruak inklui ideia sira tuirmai:

- Aprende língua hodi bele rona didi'ak.

Komunikasaun presiza ema atu rona no konsulta hodi bele dezenvolve konfiansa. Aprendizajen hosi sorin rua esensiál tebes. Termu xave iha tema ne'e maka: Rona, Komunikasaun, Sorin rua, Aprende. Hosi ida-ne'e, partisipante sira fiar katak esensiál maka prinsípiu ne'e tenke hatete katak komunikasaun envolve rona no aprendizajen hosi sorin rua ho énfaze ida ba orden ida-ne'e bainhira konsidera katak ema tenke rona hodi aprende. Membru balu hosi grupu hatete katak presiza halo prinsípiu ne'e spesífiku liután hosi perspetiva fetu nian no haklake katak rona ba fetu mak pontu importante ida atu inklui. Nune'e mós, ema sujere katak buat esensiál ba prinsípiu ida-ne'e maka atu hafó forma no oportunidade ba komunikasaun hodi halo prinsípiu ne'e kona-ba rona no aprendizajen.

Enkuantu diskusaun hala'o hela, grupu nia membru seluk preokupa tiha ho uzu ba termu 'komunikasaun'. Iha debate katak termu ne'e abstratu tebes no buat ne'ebé ema aprende hosi prosesu komunikasaun no esperiénsia réal komunikasaun nian presiza konsidera tiha lai. Partisipante sira sujere katak, iha ninia esénsia, komunikasaun hanesan interkámbiu informasaun nian no mós forma ida atu esplora.

3) Tema maktuir inklui ideia sira hanesan tuirmai:

- Fetu sira nu'udar fasilitadora sei enkoraja fetu sira-nia partisipasaun, no 50% ekipa nian tenke ema fetu.

- Feto sira bele halo buat hotu-hotu iha prosesu deenvolvimentu, no tanba ne'e tenke envolve sira iha faze hotu-hotu atividade deenvolvimentu nian.

Tema ida-ne'e hamosu debate kona-ba persentajen feto nian ne'ebé maka envolvida iha projetu sira, ho deklarasaun lalokek ida ne'ebé sujere katak feto sira devia envolve an iha faze no nivel hotu-hotu ho pelumenus 50% envolvimentu. Maibé, balu preokupadu katak loloos tipu asuntu nian maka devia determina sé loos mak atu konsulta no devia konsidera tiha lai ida-ne'e molok atu aplika persentajen. Iha tiha observasaun ida katak ideia sira komesa sai konfuzu, fasilitadór no ema sira ne'ebé envolve ba projetu nu'udar konseitu rua ne'ebé la hanesan, no tanba ne'e importante atu mantein 50% pesoál feto hodi fó impresau 50% importánsia ba feto iha comunidade ida nia laran. Ikusliu decide tiha katak tenke hadudu feto sira-nia envolvimentu to'o ne'ebé de'it posivel.

4) Tema ida tuirmai konsidera nu'udar prinsípiu tomak ida:

- Identifikasaun klaru kona-ba organizaun sira iha tasi-balun no Timor-Leste (sé mak halo saida, nst.). Nune'e feto servisu-na'in sira bele hatene atu kontakta sé, no oinsá.

5) Tema maktuir inklui ideia sira tuirmai:

- Aprende, komprende, hatán ho maneira apropiada. Atu aprende kona-ba feto barak sira-nia trajédia boot sei kria kometimentu boot liután atu tulun feto Timoroan sira-nia kauza. Buat polítiku sai pesoál.
- Pasiénsia – espetativa osidente nian sei hetan dezafiu!
- Opera iha kadru kulturál no esperiensiál, hodi hahú – muda hosi laran.

Iha hanoin ida katak ideia xave sira iha tema ne'e refere ba ideia sira kona-ba kultura, kometimentu ida ba komunikaun transkulturál no respeitu ba prinsípiu sira. Nune'e mós, nosaun kona-ba diálogo haluan tiha hodi enfatiza importánsia kontestu nian, no mós katak komprensaun ba kontestu no prinsípiu kulturál ne'ebé iha iha Timor-Leste laran sai nu'udar parte integrante ba prosesu ida-ne'e.

Grupu nia membru balu la sente konfortavel ho termu 'pasiénsia' no konsidera termu ne'e rebaixa ema uitoan. Maibé sira rona tiha esplikaun katak termu ne'e loloos refere ba pasiénsia ho traballadór osidentál sira ne'ebé servisu iha Timor-Leste, no ne'ebé presiza haka'as an atu labele impoin sira-nia prinsípiu rasik ba situaun.

6) Tema maktuir foka ba ideia sira tuirmai:

- Lalika ansi, husik buat sira la'o neineik ba. Ne'e ita-nia projetu, maibé sira-nia moris.
- Planeamentu ba programasaun longu-prazu ho foku klaru ida.
- Garante rezultadu práttiku. La'ós halo de'it konsulta no relatóriu.
- Dí'ak liu hakbesik feto sira ba dala uluk iha sira-nia UMA (família) ka aldeia no hahú ho grupu ki'ikoan ho feto sira ne'ebé koñese malu ona.

Tema ida-ne'e kona liu ba ideia-xave: Tempu, Sustentabilidade, Rezultadu práttiku no Foku. Grupu nia membru sira barakliu hanoin katak feto sira presiza envolve liután iha kadru kona-ba estratéjia envolvimentu nian.

7) Tema ikusliu inklui ideia rua tuirmai:

- Nesesidade ba fleksibilidade atubele lida ho natureza mudansa nian iha rai-Timor...Buat sira la akontese tuir planu, n.e. Direitus umanus/unidade krime grave.
- Tenke fleksivel. Keta sériu demais!

Tanba limitasaun tempu nian, iha konsensu jerál ida katak pontu ikus ne'e to'o atu konstitui prinsípiu ida laho nesiedade ba debate.

Semináriu nia sesaun ne'e remata ho akordu entre partisipante sira katak prosesu ne'e hetan susesu boot no produtivu tebes.

Sesaun daruak

Sesaun daruak hahú ho introdusaun badak ba prinsípiu 8 no 9 ne'ebé mak atu diskute.

Ideia jerál kona-ba prinsípiu sira ne'e fahe tiha ba grupu hamutuk ho ideia balu kona-ba buat ne'ebé mak tenke diskute iha sesaun ida-ne'e. Iha konsensu jerál ida katak prinsípiu sira ne'e 'lakon sira-nia forsa' no tenke halo sira sai dinámiku liután. Iha mós akordu ida katak buat ne'e mak sei sai objetivu sesaun nian hamutuk ho kometimentu ida atu evita uza liafuan jíría iha prinsípiu sira-nia isin tanba forum nia diversidade. Nune'e mós presiza detalle barak liután tanba prinsípiu sira ne'e vagu uitoan iha sira-nia forma atuál, no mosu sujestaun ida katak formatu pontu-pontu sei útil atu ajuda hatutan ba prinsípiu sira ne'e. Envezde fahe filafali ba grupu kí'ioan hanesan iha sesaun uluk, partisipante sira konkorda katak diversidade opiniaun nian importante hodi diskute prinsípiu rua ne'e, no grupu hela hamutuk nafatin.

Hafoin-tiha, membru balu foti preokupasaun ida kona-ba liafuan iha pergunta guia no hakarak atu define termu 'ita'. Hafoin klarifika tiha katak termu ne'e signifika 'malai sira', iha pedidu ida atu hasai termu ne'e hosi pergunta tanba maioria organizasaun sira ne'ebé hala'o servisu iha Timor-Leste sira-nia pesoál barakliu mak Timoroan.

Diskusaun ida tuirfali kona-ba oinsá atu aumenta ba prinsípiu 8. Grupu ne'e interesadu atu hatama sira-nia prinsípiu orijinal barak liután ba prinsípiu ida-ne'e nia laran tanba nia sai pasivu liutiha ona. Hola tiha desizaun ida katak prinsípiu ne'e tenke halo sai tanjivel tan hanesan dalan ida atu enkoraja feto sira atu ativu liután.

Maski membru balu fiar katak prinsípiu ne'e kompletu ona, sira konkorda katak presiza tau foku liután karik ba kapasidade oin-ketak feto no mane sira-nian ka sira-nia forte no frakeza. Sira sente katak presiza diskute diferensa entre feto no mane tanba iha abilidade espesífiku ne'ebé mak feto sira presiza. Nune'e mós, sira konkorda katak prinsípiu ne'e presiza lida ho envolvimentu feto sira-nian no hafó oportunidade simultáneu ba feto sira. Iha argumentu ida katak feto sira tenke envolve hosikedas komesu no presiza atu dudu sira ba oin. Ne'e sira hanoin katak sei garante feto sira iha podér iha prosesu hola desizaun nian, liuliu sekarik kona-ba programa ba feto sira.

Prinsípiu ikusliu hafoin hakfihir tiha hetan konkordánsia hanesan tuirmai:

Habele feto sira atu sai ativa liután iha prosesu hola desizaun, liuliu desizaun sira ne'ebé iha impaktu ba sira-nia moris loroloron.

Prinsípiu 9 diskute ho maneira hanesan. Preokupasaun prinsipal ba prinsípiu ida-ne'e maka nosaun kona-ba kultura no saida mak ninia signifikaadu. Hafó tiha antedente situaun nian hodi haklake katak ema rekoñese kultura atuál hanesan la favoravel ba feto sira atu partisipa iha prosesu hola desizaun nian. Ida-ne'e konsidera hanesan kultura tradisionál Timor-Leste nian. Grupu nia membru balu foti kestaun katak kultura ida-ne'e mak prinsípiu refere ba ka tradisaun foun ida ne'ebé habele feto sira atu sai ativu liután. Iha mós diskusaun kona-ba objetivu loloos mak atu foka ba passadu ka atu kria tradisaun foun ida, no katak bainhira bele determina tiha ida-ne'e mak foin bele hahú ko'alia kona-ba saida mak atu halo ho tradisaun ka kultura ida-ne'e.

Hosi ida-ne'e, membru seluk argumenta katak kultura la'ós buat ida estátiku. Iha sentimentu ida katak tenke konsidera kultura nu'udar buat ida ne'ebé muda no evolve ba beibeik, nune'e duni, prinsípiu ne'e devia projeta ba futuro. Membru hirak ne'e fiar katak pontudepartida maka situaun atuál no mós katak presiza komprende no servisu iha situaun ne'e nia laran mézmuke sei servisu hodi buka hetan meta ida seluk.

Nosaun ida-ne'e provoka hanoin barak liután hosi grupu ne'ebé fiar katak resposta ba ida-ne'e maka atu haree ba istória kultura ne'ebé ema hatene ona hodi aproveita realizasaun no prátika hosi pasadu ne'ebé ema fó valór boot bá. Iha sujestaun ida katak importante atu la haree de'it ba estátika ka situasaun atuál maibé haree mós ba saida mak halo sentidu ba comunidade sira hosi perspetiva istória. Iha ne'e, énfaze maka atu buka no artikula buat ne'ebé ema fó valór boot ba, no saida maka susesu liu ba Timor-Leste nia povu iha situasaun seluseluk liubá.

Sujestaun ida mosu katak hatutan ida ba prisípiu ne'e devia lee hanesan:

- Artikula no aumenta ba prátika no esperiénsia sira ho valór boot hosi pasadu hodi desenvolve programa ida ba futuro.

Sujestaun ne'e hetan aseitasaun, maibé, grupu nia membru sira preokupadu nafatin ho prinsípiu nia lolon, no katak termu 'kultura' abstratu liu. Iha hanoin ida katak kestaun sira ne'ebé mosu hosi diferença ba maneira oinsá ema servisu sai nu'udar aspetu importante ida atu konsidera. Kestaun ida mosu kona-ba atu uza nafatin termu ne'e ka atu reestruturá kompletamente no hosi buat ida-ne'e grupu konkorda katak presiza deskreve di'ak liután termu ne'e hodi bele lee hosi perspetiva oin-oin.

Versaun finál prinsípiu nian hetan konkordánsia hanesan tuirmai:

- Respeita no haliri diversidade kulturál no lideransa Timor nian ne'ebé apoia fetu sira-nia partisipasaun.
- Artikula no haboot prátika no esperiénsia sira hosi pasadu ne'ebé Timoroan sira fó valór boot ba.

Sumáriu ba Semináriu 3

Tema, Debate, Ideia no Esperiência sira

Semináriu 3 hahú ho partisipante ida-idak apresenta an ho tempu badak. Hosi atividade dahuluk ida-ne'e sai klaru tiha katak iha sala laran iha koñesimentu, esperiência no rekursu ba'in kona-ba área desenvolvimentu, jéneru no Timor-Leste.

Tuirfalimai, pergunta guia ba konferensia 'Prinsípiu sira ne'ebé mak sei guia ita-nia servisu kolaborativu ho fetu sira iha Timor-Leste?' hetan konsiderasaun no analiza tiha. Semináriu nia membru ida fiar katak pergunta ida-ne'e sei 'ajuda atu define asaun no rezultadu,' ba servisu aban-bainrua nian entre Austrália no Timor-Leste. Semináriu nia membru balu fiar katak pergunta no prinsípiu sira ne'ebé refere ba sei hafó 'oportunidade (boot) ba fetu Australianu no fetu Timoroan sira atu fahe ideia ba malu.' Iha jerál, parese iha konsensu jenuinu ida katak liuhosi partisipasaun iha konferensia ida-ne'e no konsidera tópicu sira ne'e, desenvolvimentu la'o tuir dalan loos.

Grupú Diskusaun Kí'ikoan 1

Iha momentu ida-ne'e, hafoin konsidera lailais pergunta guia, semináriu fahe filafali ba grupu kí'ikoan sira atu nune'e bele hala'o diskusaun. Iha grupu sira ne'e, husu ba partisipante sira atu konsidera pergunta 'saida mak ita halo tiha ona?' no 'Saida maka funsiona di'ak?'. Hosi atividade reflesaun nian ida-ne'e semináriu hakbiban partisipante sira-nia koñesimentu no esperiência. Buat ida-ne'e hamosu koñesimentu klean, ida primeiru katak dala barak ajénsia internasionál sira uza ajénsia no ONG lokál Timor nian sira, liuliu kí'ikoan sira, hanesan de'it odamantan hodi tama ba Timor-Leste no mós ba área desenvolvimentu nian. Membru semináriu nian sira hatete katak dala barak ajénsia internasionál sira servisu ba sira-nia benefisiu rasik duké ba benefisiu Timor-Leste nian no Timoroan sira-nian.

Perspetiva ida seluk importante tebes ne'ebé mak mosu hosi grupu diskusaun kí'ikoan dahuluk maka komentáriu ida kona-ba ajénsia no individuu sira ne'ebé mai Timor-Leste atu servisu. Komentáriu ida-ne'e mai hosi ema ida ne'ebé hela iha Timor-Leste no ne'ebé decide

katak iha buat importante tolu ema sira atu mai rai-Timor hodi servisu prezisa halo. Buat sira ne'e maka 'preparasaun, iha vontade di'ak no abilidade atu ajusta ba kultura no klima, no apresia Timoroan sira.'

Grupu Diskusaun Ki'ikoan 2

Hafoin-tiha diskusaun reflesaun nian ida-ne'e, pergunta foun 'Aprendizajen saida mak hetan?' apresenta tiha no grupu ki'ikoan sira ida-idak tenke hamosu prinsípiu balu ne'ebé sira hetan individualmente. Hosi ida-ne'e, sira hamosu prinsípiu ruanulu-resin-haat. Maski prinsípiu balu sobrepoin malu, hotu-hotu iha méritu, importante no informadu.

Tema balu ne'ebé prinsípiu sira ne'e abranje inklui:

- Transparénsia no onestidade
- Vontade atu adapta/ajusta ba diferença kulturál no fízika ne'ebé akontese iha rai estranjeiru ida
- Respeita malu, ita-nia kultura no ita-nia diferença sira
- Hahú ho esperiénsia no koñesimentu ne'ebé mak Timoroan sira iha tiha ona
- Abertura no fleksibilidade
- Fó valór ba relasaun sira
- Mai ho laran-kmanek
- Prontu atu la'ó neineik no pasiénsia
- Garante kompreensaun no komunikasaun adekuada, liuliu kona-ba diferença linguística no kulturál
- Aprendizajen no refleksaun kontínua
- Garante katak atividade, programa no inisiativa sira komplementa malu no la sobrepoin malu.

Hafoin-tiha ida-ne'e, grupu halorek tema no prinsípiu primáriu sira ne'e ba prinsípiu ualu. Sira ne'e maka:

- Valoriza aprendizajen prátika no koñesimentu
- Respeitu mútuu ba diferença
- Partilla no aprende hosi istória sira
- Programa sira ne'ebé apropiadu
- Valoriza relasaun sira
- Aumenta ita-nia esperiénsia
- Neineik maibé ho serteza
- Garante komunikasaun klaru no resíproku hosi sorin rua

Sesaun Loraik

Iha semináriu nia sesaun loraik partisipante sira simu tema prinsípál rua atu halorek ba prinsípiu finál. Objetivu hosi ida-ne'e maka atu garante katak prinsípiu finál sira reflete prinsípiu primáriu ne'ebé mak hamosu sira.

Prinsípiu dahuluk ne'ebé atribui ba semináriu 3 maka: 'Aumenta ba abilidade/kapasidade ne'ebé iha tiha ona.'

Prinsípiu ida-ne'e foti hosi sesaun dadeer nian, espesífiku liu hosi prinsípiu primáriu sira:

- Aumenta ba abilidade/kapasidade ne'ebé iha tiha ona.'

- ‘Sensibilidade mútua ba kapasidade individuál no kapasidade infraestrutura nian.’
- ‘Programa sira ne’ebé apropriadu.’

Hosi ida-ne’e, partisipante sira deside katak atu bele hadi’ak liután prinsípiu ida-ne’e, importante tebes atu identifika katak iha tiha ona abilidade/kapasidade iha Timor-Leste. Hatutan ba pontudevista ida-ne’e maka énfaze ba faktu katak atu hahú foun no atu fiar katak laiha buat ida hosi ne’ebé atu hahú servisu, hanesan fali ignora kompletamente kapasidade ne’ebé iha tiha ona. Hafoin deliberasaun bain, deside tiha katak prinsípiu finál maka:

‘Identifika no aumenta abilidade no kapasidade ne’ebé iha tiha ona.’

Prinsípiu daruak ne’ebé fó ba semináriu 3 maka: ‘Dezenvolve abertura/konfiansa mútua ba komunikaun.’ Ida-ne’e hasai hosi prinsípiu primáriu sira:

- Garante komunikaun klaru no hosi sorin rua
- Partilla no aprende hosi istória sira
- Aumenta ita-nia esperiéncia
- Dezenvolve parseria liuhosi diálogu hosi sorin 2
- kria konfiansa liuhosi onestidade, abertura, transparénsia no fleksibilidade.

Atu hadi’ak liután prinsípiu ida-ne’e, semináriu konsidera katak importante atu tau énfaze ba oinsá maka ita atu komunika no servisu hamutuk iha Timor-Leste no mós iha Austrália laran. Partisipante ida realsa nesiedade ba komunikaun regulár, formál ka informál, nu’udar xave ba susesu.

Liuhosi ida-ne’e, sira dehan katak habele sira atu kolabora di’ak liután no evita sobrepozisaun ba projetu sira. Partisipante ida seluk ko’alia katak komunikaun reprezenta área luan interasaun nian. Iha jerál, prinsípiu ne’ebé mak ema konkorda ba maka:

‘Garante komunikaun mútua, nakloke no onestu iha Timor-Leste no mós iha Austrália, inklui mós iha nivel família, comunidade no governu.’

Sumáriu ba Semináriu 4

Semináriu 4 halibur hamutuk esperiéncia luan hosi setór ONG Australianu, inklui organizaun dezenvolvimentu boot sira ne’ebé estabelese an didi’ak ona iha Timor-Leste, no grupu sosiedade sivil kí’ikoan sira ne’ebé envolvidu harii solidariedade no amizade ho comunidade sira iha Timor-Leste. Esperiéncia no koñesimentu klean hosi partisipante Timoroan sira iha konferénsia fornese forum produtivu ida ba disertasaun kona-ba dezafiu no possibilidade sira ba servisu hamutuk ho feto sira iha Timor-Leste.

Dezafiu krítiku ida-ne’ebé semináriu identifika maka oinsá harii relasaun auténtiku no sustentavel entre organizaun Australiana sira no Feto Timoroan sira hodi hadudu nesiedade dezenvolvimentu ne’ebé Timoroan sira identifika tiha ona. Fallansu atu hakiak relasaun auténtika hamosu tendénsia ba relasaun benfeitór no destinatáriu ida atu mosu envezde parseria jenuina ne’ebé la’o tuir nesiedade lokál no rekoñese kapasidade no kbiit lokál.

Relasaun sira ne’ebé asume natureza benfeitór/destinatáriu dala barak hetan ninia karakterístika hosi espetativa ne’ebé la klaru hosi Timoroan sira no mós hosi ema internasionál sira. Iha preokupasaun ida katak kultura dependénsia nian mak define ONG sira-nia relasaun iha Timor-Leste. Fallansu atu artikula momoos intensaun no kapasidade hosi ema internasionál sira ne’ebé servisu iha Timor-Leste dala barak rezulta ba espetativa ne’ebé la konsege satisfás, no ameasa konfiansa no abertura ne’ebé nesésáriu ba prátika dezenvolvimentu di’ak.

Maibé, atu hari relasaun auténtiku sira kontinua sai dezafiu boot nafatin. Komunikaun difísil tanba teknolojia informaun no komunikaun nian iha Timor-Leste kuran, diferença iha língua, no mós tanba kontestu kulturál la hanesan ba Timoroan sira no grupu internasionál sira. Lahó kontaktu pesoál ka rekursu atu hakdalan ba Timor-Leste, difísil atu sai parseiru ba organizaun fetu Timor sira.

Difikuldade sira ne'e maka sai razaun ba ONG Australianu sira atu hakarak kolabora ho ONG fetu Timoroan sira-nian ne'ebé forte no metin, hanesan Fundasaun Alola, nu'udar tentativa ida atu hari parseria sustentavel. Tendéncia ida-ne'e sintomátiku ba sentralizaun rekursu sira nian iha sentru urbanu Dili.

Fetu Timoroan sira rekoñese buat ne'e nu'udar risku partikulár ida ba fetu sira iha área rurál. Tanba konsentrasaun ba grupu sira iha Dili, ONG populár rurál sira buka halo ligasaun ho grupu sira hanesan Alola no buat ida-ne'e hamosu modelu parseria dezvoltimentu ne'ebé sentralizadu. Iha preokupaun katak buat ne'e sei kontribui atu hasai kbiit (disempower) hosi ímpetu populár no kontrole ba sira-nia objetivu rasik kona-ba dezvoltimentu. Iha kazu balu, mudansa ida-ne'e hetan interpretasaun hanesan falla ida atu hatán ba nesesidade báziku prinsipál iha área rurál sira.

Rekoñese tan katak prosesu habiit ONG populár sira importante tebes ba sira-nia potenciál hodi kontribui atu forma polítika iha Timor-Leste. Rekoñese mós nu'udar buat ida importante katak parseria dezvoltimentu nian sira la bele ignora ka hakat liu funsaun governu Timor-Leste nian. Estrutura no prosesu governasaun sira ne'ebé maka sei iha kbiit atu hatán ba nesesidade nasaun nian sei harii hela. ONG internasionál sira tenke sensível ba servisu governu Timor-Leste nian bainhira diri je servisu dezvoltimentu nian. Relasaun forte entre ONG internasionál no Timor importante hodi hameke ONG sira-nia atividade, garante resposta koordenada ida ba nesesidade, no kontribui atu forma polítika.

Sumáriu ba Semináriu 5

Diskusaun grupu nian hahú ho partisipante sira apresenta an no halo deklarasaun badak ida kona-ba sira-nia envolvimentu ka interese kona-ba fetu sira iha Timor-Leste. Grupu ne'e kompoin hosi ema oin-oin ne'ebé pertense ba organizaun sira servisu ho fetu Timoroan sira, ka hakdalan no servisu tiha ona iha Timor-Leste, ka iha planu atu hakdalan bá ne'ebá. Partisipante sira-nia interese abranje área saúde, edukasaun, angariaun fundus, promosaun ba asuntu fetu nian, servisu ho ONG populár sira, no servisu ho labarik sira iha Timor-Leste.

Hafoin-tiha, grupu habalu tiha hodi diskute esperiénsia hosi servisu ho fetu sira iha Timor-Leste. Esperiência pozitivu no negativu diskute tiha hodi buka hetan saida mak funsiona dí'ak liu iha situaun partikulár ida nia laran. Asuntu sira ne'ebé diskute kona-ba liña orientasaun báziku balu atu tuir bainhira servisu ho fetu Timoroan sira no difikuldade saida maka partisipante sira hasoru tiha ona hosi sira-nia esperiénsia bainhira servisu iha Timor-Leste. Diskusaun iha grupu sira hafoti kestaun balu sensível tebes, no iha jerál sai tiha diskusaun kompleksu no lais.

Diskusaun grupu nian hahú ho pergunta, 'Problema urgente liu ida-ne'ebé mak fetu Timoroan sira hasoru?'

Hodi hatán ba pergunta ida-ne'e, grupu nia membru ida dada lailais ami-nia atensaun ba asuntu kona-ba violénsia doméstika. Sira haklaken katak violénsia doméstika la'ós kestaun foun ida maibé iha tiha ona molok Portugés sira-nia tempu no habaun durante okupaun Indonézia. Partisipante ida hatete katak violénsia doméstika hetan rezolusaun didi'ak iha sira-nia organizaun laran rasik, no nia sente katak organizaun internasionál barak la fó prioridade boot ba asuntu sensível ida-ne'e no nia kontinua halo observaun ida kona-ba difikuldade atu halo organizaun internasionál sira fó atensaun ba ideia no dezvoltimentu sira ne'ebé mosu iha nivel populár.

Violéncia doméstika la'ós kestaun ida ne'ebé feto Timoroan sira sei foti ho organizasaun ida hosi 'liur'. Maibé, iha hahoin ida katak ne'e buat ida ne'ebé sira sente katak sira rasik mak tenke rezolve. Bainhira insidente kona-ba violéncia doméstika akontese, feto sira la hatete sai ba ema seluk tanba fiar katak buat ne'e pertense ba sira-nia kultura rasik, no feto sira lakohi hatama keixa tanba bainhira sira filafali ba uma sei hetan problema boot. Oras daudaun, organizasaun sira buka maka'as atu servisu ho feto Timoroan sira hodi haree no rezolve kestaun ida-ne'e.

Pergunta ida ne'ebé husu fali ba semináriu maka, saida mak Organizasaun Internasionál sira bele aprende hosi esperiéncia ida-ne'e? Koñesimentu saida maka sira bele hetan atu ajuda hadi'ak sira-nia maneira servisu ho feto Timoroan ne'ebé maka hasoru violéncia doméstika? Iha ninia esénsia, saida maka organizasaun sira ne'e bele halo hodi ajuda feto Timoroan ne'ebé hasoru violéncia doméstika?

Partisipante balu iha semináriu partilla esperiéncia katak feto Timoroan sira aprende daudaun buat barak hosi Organizasaun Internasionál sira ne'ebé maka hafó treinu ba sira kona-ba língua, no aprende oinsá atu lida ho esperiéncia violéncia doméstika nian. Organizasaun sira hanorin daudaun feto Timoroan sira oinsá atu servisu mesak, laho mane sira, hodi nuné'e bainhira sira monu iha situasaun perigozu sira bele depende ba sira-nia an rasik laho mane.

Hafoin-tiha, hamosu regra jerál ka observasaun balu bainhira lida ho feto Timoroan sira.

Rona no fó atensaun ba Timor-Leste nia kultura. Feto Timoroan sira-nia maneira hatais ne'e importante. Respeitu ba maneira feto Timoroan sira hatais importante, no útil mós ba malae sira atu aprende uitoan konversasaun báziku (ho lia-Tetun). Hafó kursu ba traballadór estranjeiru sira kona-ba kultura Timor hetan énfaze nu'udar pontu importante ida. Atu aprende kultura ida hanesan mós aprende língua ida, la'ós de'it ba organizasaun internasionál sira, maibé mós ba grupu amizade sira ne'ebé servisu ho feto iha Timor-Leste.

Erru barak ne'ebé malae sira halo bainhira servisu iha Timor-Leste mak asidentál tanba sira laiha koñesimentu di'ak kona-ba norma kulturál sira. Feto Timoroan sira lahein ita atu hatais hanesan sira, maibé se ita hatais roupa ne'ebé la apropiadu, sira bele haree ida-ne'e hanesan insultu no sei difísil tebes ba ita atu halo servisu ativu ho sira.

Imperativu atu tuir Timor nia agenda, keta buka impoin ita-nia ideia ba sira, husik ideia no dezenvolvimentu sira la'ó ho naturalidade. Iha buat balu ne'ebé realsa tiha nu'udar buat sira ne'ebé ema ida nunca devia halo bainhira servisu iha Timor-Leste. Buat sira ne'e maka:

'Keta promete buat ida ne'ebé ita hatene labele kumpre. Dehan ba katak ita sei tenta ka sei halo esforsu maka'as, maibé keta promete.' No mós 'Keta husu buat ida ne'ebé ita laiha serteza ita prezisa ka hakarak duni tanba sekarik ita la uza buat ne'e, ema sei haree hanesan insultu. Buat ida-ne'e aplika mós ba informasaun.'

Partisipante ida husu pergunta ba feto Timoroan sira ne'ebé maka iha grupu ne'e. Pergunta ne'e signifikativu no hetan resposta naruk ida.

'Iha maneira partikulár hanoin nian ka mentalidade ruma ne'ebé grupu sira devia iha bainhira servisu ho feto sira iha Timor-Leste?'

No nia resposta ho tradusaun maka 'Timor-Leste foin hahú hamriik hosi destruisaun maka'as. Kona-ba koñesimentu, nivel sei badak liu. Nune'e, oras daudaun sira neon-nakloke tebes atu simu kualkér ajuda ruma, sira simu kualkér típu ajuda kona-ba kultura no aprendizajen. Iha Indonézia nia tempu, eskola la nakloke ba labarik-feto no feto sira nune'e mós ba hotu-hotu. Organizasaun internasionál sira bele ajuda ho osan liuhosi ajuda feto no labarik-feto sira pelumenus hatene hakerek sira-nia naran rasik, no buka atu halo labarik-feto sira tuir eskola liuhosi patrosina sira bá edukasaun superiór ka eskola formasaun profesór nian.'

Dí'ak atu husu pergunta ba Timoroan sira, husu pergunta barak ba duké haree ba-mai no ko'alia de'it ho malae seluk. Liuliu bainhira servisu ho grupu fetu sira, ita tenke pasiénsia no lalika hein rezultadu lailais, presiza tempu. Buat importante liu atu halo maka tulun sira dezenvolve abilidade jerensiál no administrativa hodi nune'e sira hatene haree tuir finansiamentu ne'ebé sira simu.

Semináriu nia grupu sira halibur hamutuk filafali no partilla esperiénsia aprendizajen nian ne'ebé grupu ida-idak diskute. Buat sira ne'e taka tiha ba didin hodi nune'e grupu bele hahú dezenvolve prinsípiu neen hosi esperiénsia hirak ne'e. Grupua rua ne'e maizumenus hanesan kona-ba aprendizajen ne'ebé sira identifika, no hanesan tuirmai:

- Respeita prosesu, keta hein buat barakliu, lailais liu, tenke iha pasiénsia.
- Husu pergunta no envolve an.
- Importánsia atu estabelese amizade longu-prazu nian hosi indivíduu ba indivíduu no kumpre.
- Konsentra ba grupu no ema spesífiku sira ne'ebé iha koñesimentu no abilidade kona-ba ambiente no comunidade lokál, no servisu ho sira hodi alkansa comunidade jerál.
- Tau foku ba fetu no labarik-fetu sira-nia alfabetizasaun.
- Keta husu buat ida ne'ebé maka ita sei la hanoin atu uza tanba bele konsidera hanesan insultu ida, inklui mós uzu ba informasaun.
- Difikuldade atu hetan balansu ida ba responsabilidade no kasukat ho comunidade lokál.
- Komprende kontestu kulturál
- Tuir Timor nia maneira, envezde impoin ita-nia ajenda no prosesu sira.
- Tenke harii relasaun no amizade interpesoál forte, no hatán lailais.
- Nunka promete buat ida exetu bainhira ita bele kumpre.
- Atu aprende kona-ba kultura ida difisil tebes; hanesan aprende língua foun ida.
- Rekoñese fetu sira-nia diversidade, keta asume katak sira hotu hanesan, no evita uza estereótipu.
- Nesesidade ba rekoñesimentu no komprensaun kona-ba espetativa kulturál ne'ebé relaciona ho spesífiku ba labarik no fetu sira.
- Atensaun ba ita-nia perspetiva koloniál nu'udar vizitante.
- Respeita hatais, ko'alia no abilidade linguístika bázika, pelumenus aprende konversasaun bázika ho língua no dialetu hosi ema ne'ebé ita servisu ho.
- Tuir rai-Timor nia ajenda, la'ós ita rasik nian.
- Harii kapasidade la'ós abilidade de'it, maibé mós rekursu hotu-hotu.

Hosi pontu ida-ne'e, objetivu maka atu hamosu prinsípiu lubun ida. Iha tema no buat komún óbviu ba pontu hirak ne'e, ne'ebé inklui komprensaun kulturál, kapasitasaun, rekoñese diversidade, no lideransa.

Hafoin diskusaun no debate ba'in, prinsípiu neen tuirmai hamosu tiha hodi reflète kestaun sira ne'ebé diskute tiha uluk iha grupu kí'ikoan sira laran.

- 1 Aumenta ba abilidade sira ne'ebé iha tiha ona.
- 2 Kometimentu ba relasaun indivíduu ba indivíduu.
- 3 Respeita kultura no lideransa Timor nian.

- 4 Iha espetativa realista. (Relasiona ba rekursus, abilidade, nst.)
- 5 Foku ba kapasitasaun
- 6 Respeita diversidade ema nian ne'ebé ita servisu ho.

Sumáriu ba Semináriu 6

Diskusaun no dinámika grupu 6 nian produtivu tebes. Hotu-hotu apresia membru grupu sira-nia konxiénsia no pasiénsia ba prosesu tradusaun. Ne'e permite espresaun ba tópiku interesante no esperiénsia oioin ho maneira dí'ak. Maioria membru grupu ne'e nian pasa tempu significativu servisu iha Timor-Leste, tan ne'e kria partilla estraordináriu ba ideia no esperiénsia sira.

Iha primeira parte dadeer grupu ne'e fahe ba grupu kí'ikoan 4 hodi permite maneira eficiente liu atu komunika no hamosu ideia oin-oin. Ema ida-idak bele hato'o no partilla sira-nia esperiénsia, hafoin grupu kí'ikoan ida-idak apresenta fali sira-nia kestaun no tópiku xave ba grupu tomak. Métopu ne'e hetan susesu boot bainhira grupu 4 halibur hikas, hodi hamosu plataforma ideia sira nian ne'ebé sai nu'udar pontudepartida.

Diskusaun realsa tiha tendénsia malorek sira ne'ebé hetan hosi projetu uluk sira, ho partikulár, katak dala barakliu projetu sira tau foku ba kurtu-prazu no dala barakliu laiha implementasaun ka supervizaun. Rezultadu ba ida-ne'e maka projetu sira bele lakon sira-nia integridade no objetivu.

Tendénsia ida seluk ne'ebé diskute mós maka inklinasaun atu fakar de'it osan ba feto nia kestaun laho konsiderasaun ba impaktu no gravidade kestaun sira-nian. Projetu sira-nia integridade hetan mós krikita tanba falta previdénsia kona-ba jestaun kontínua no sustentabilidade. Hafoin-tiha ida-ne'e, foku avansa tiha ba prinsípiu pesoál indivíduu sira-nian iha organizasaun internasionál sira-nia laran. Buat sira ne'e enfatiza katak nu'udar malae ida, ita presiza iha konxiénsia kona-ba ita-nia ideolojia no espetativa rasik, no tenke iha abilidade atu halo reflesaun ba an rasik no atu komprende katak, defaktu ita fó impaktu ba ema sira ne'ebé maka ita servisu ho. Aleinde ida-ne'e, ita-nia foku devia tau ba buat ne'ebé Timoroan sira hakarak la'ós fali ba ita-nia neseseidade organizasionál. Buat ida-ne'e hamosu fali diskusaun katak krusiál tebes atu habele ho habiit comunidade atu partisipa hodi avalia sira-nia neseseidade rasik. Importánsia atu rekoñese no komprende obstákulu kulturál ba partisipasaun mós esplora tiha. Ho partikulár, dinámika diferente ba partisipasaun iha reuniaun komunitária sira ne'ebé hala'o ho mane sira-nia prezensa kompara tiha ho reuniaun sira ne'ebé maka envolve de'it feto sira. Grupú ne'e rekoñese neseseidade atu hola medida apropiadu sira atu permite forum ba feto sira de'it.

Tópiku seluseluk ne'ebé mós hetan konsiderasaun maka influénsia no parámetru hosi instituisaun sira ne'ebé iha, no oinsá mak krusiál ba organizasaun internasionál sira atu rekoñese, konsidera no envolve estrutura sira ne'e bainhira dezeña projetu ruma. Ezemplu ida ne'ebé apresenta hametin faktu katak sekarik organizasaun ida la servisu ho, ka la envolve governu iha sira-nia proposta ka dezeñu, projetu ne'e naturalmente sei la sustentavel. Fundamentál atu iha balansu ida. Diskusaun kona-ba igreja no relasaun poder nian seluseluk ne'ebé involvidu iha estrutura tradisionál sira interesante tebetebes, no kestaun kona-ba neseseidade atu hafó instrusaun ba, no simu relatóriu hosi membru organizasaun internasionál sira bainhira sira envolve iha projetu ruma foti mós iha diskusaun laran.

Feto Timoroan sira delineia obstákulu prinsipál tolu ne'ebé mak sira fiar organizasun internasionál sira-nia projetu hasoru bainhira hala'o servisu iha Timor-Leste; Kultura, Rekursus umanus no Osan. Iha esénsia, obstákulu sira ne'e mak sai nu'udar tema subjacente ba ami-nia diskusaun.

To'o sesaun dadeer nia rohan, grupu ne'e hamosu tiha liña orientasaun xave ualu ne'ebé bele ajuda kolaborasaun ho relasaun ba organizasaun internasionál sira-nia servisu futuru ho Timor (haree Dokumentu 'Esbosu Inisiál ba Prinsípiu sira' iha relatóriu ida-ne'e).

Hafoin almosu, grupu nia diálogu la'ó ho fasilidade, persetivu no integradu liután. Foku prinsipál maka atu esprime persesaun no hanoin oin-oin kona-ba mane sira-nia envolvimentu bele iha to'ó ne'ebé, no iha sá kapasidade. Papél integrál atu envolve mane sira, no ba sira atu halo parte ba dezvoltamentu pozitivu feto sira-nian hetan artikulasaun, no mós explora tiha sira-nia konxiénsia no sensibilidade ba estrutura tradisionál sira ne'ebé bele impede feto sira-nia potenciál, partisipasaun no kreximentu ba independénsia. Grupú ne'e tenke refina mós prinsípiu ida ne'ebé sira hamosu iha sesaun dadeer,

'Foku ba edukasaun no kapasidade nu'udar buat fundamentál ida hodi dezvoltolve feto sira-nia estatutu.'

Nu'udar grupu tomak ida, iha sentimentu komún dinu ba liafuan 'kapasidade', katak hanesan jerál liu, todan no la útil ba kontestu ida-ne'e. Sesaun hanoin lisuk (brainstorming) ida hamosu prinsípiu ida ne'ebé halorek tiha hanesan,

'Foku ba edukasaun no masimiza no dezvoltolve abilidade sira ne'ebé habele feto sira atu atinje sira-nia potenciál tomak.'

Semana-rohan ida ba reflesaun, diálogu no kolaborasaun ne'ebé kapás tebetebes. La'ós de'it ligasaun ba ideia no konseitu sira maka hetan susesu, maibé mós ligasaun iha nivel sosiál no profesionál.



Diskusaun grupu

Prinsípiu Sira

Prinsípiu 1

- Fó valór ba relasaun no fó tempu hodi dezenvolve konfiansa no respeitu mútuu.

Prinsípiu 2

- Kometimentu ba parseria longu-prazu nian.

Prinsípiu 3

- Servisu hamutuk ba rezultadu tempu naruk nian, ne'ebé:
 - Sustentavel iha termu ekonómiku, ambientál no kulturál,
 - Ho akordu mútuu, no
 - Alkansavel.

Prinsípiu 4

- Feto sira iha Timor-Leste mak sei define sira-nia nesiedade no objektivu rasik, no organizaun internasionál sira iha responsabilidade atu responde ba ida-ne'e.

Prinsípiu 5

- Identifika no harii tutan ba abilidade no kapasidade ne'ebé iha tiha ona.

Prinsípiu 6

- Garante komunikaun mútua, nakloke no onestu iha Austrália no mós iha Timor-Leste, inklui mós iha nivel família, comunidade no governu.

Prinsípiu 7

- Foku ba edukasaun, no mós masimiza no dezenvolve abilidade sira ne'ebé habele fetu atu atinje sira-nia potenciál tomak.

Prinsípiu 8

- Haberan fetu sira atu sai ativa iha prosesu hola desizaun, liuliu desizaun sira ne'ebé iha impaktu ba sira-nia moris loroloron. .

Prinsípiu 9

- Respeita no haliri diversidade kulturál no lideransa Timor nian ne'ebé apoia fetu sira-nia partisipasaun.
- Artikula no haboot prátika no esperiênsia sira hosi pasadu ne'ebé Timoroan sira fó valór boot ba.

Prinsípiu 10

- Komprende no hadi'ak Timor-Leste nia realidade política no sosiál :
 - Rekoñese Planu Dezenvolvimentu Nasionál (PDN) iha prosesu ne'e nia laran
 - Rekoñese sosiedade sivíl
 - Rekoñese istória kolektiva no pesoál
 - Rekoñese estrutura estatál, igreja no tradisionál sira ne'ebé iha.

Prinsípiu 11

- Empeña ba distribuisaun justa ba servisu no rekursu sira iha Timor-Leste laran tomak, liuhosi:
 - Promove projektu foun iha distritu sira, tanba iha oportunidade barak ba iniciativa foun iha distritu sira, liuliu Oekusi no Kovalima

- Garante katak rekursu no servisu (pelayanan) to'ó ba ema sira ne'ebé kiak no vulneravel liu
- Hafó rekursu hodi garante katak feto husi distritu sira bele partisipa no hetan representasaun iha forum hola desizaun nian sira, no iha programa kapasitasaun sira.

Prinsípiu 12

- Servisu hamutuk ho Governu Timor iha nivel hotu-hotu.

Prinsípiu 13

- Envolve mane sira atu transforma/hadi'ak feto sira-nia estatutu.



Prinsípiu 3, husi artista Tom Nicholson

Rekursu Sira

Komentáriu

Ba Forum Dezafiu no Posibilidade, ema sira hosi Timor-Leste no Austrália hetan pedidu ida atu halo komentáriu kona-ba sira-nia esperiênsia no reflesaun ba tema feto sira no Timor-Leste.

Ha'u-nia oportunidade atu servisu ho feto husi tasi-balu iha Timor-Leste

Joana Belo da Costa, Mape, Lolotoe, Timor-Leste

Ha'u-nia naran Joana Belo da Costa. Ha'u hela hamutuk ho ha'u-nia inan-aman sira ho família na'in neen iha aldeia Mapem Lolotoe, Timor-Leste. Hau iha alin na'in lima no biin ida. Ha'u-nia alin sira sei eskola hela no sira iha oportunidade hakarak tebes atu aprende buat barak husi edukasaun eskola. Alin sira no ha'u hakarak mós atu kontinua ami-nia edukasaun eskola ba oin nafatin, maibé defísil tebes ba inan-aman sira tanba sira laiha servisu atu hetan orsamentu ruma hodi suporta oan sira ba eskola. Maibé, kona-ba hau-nia edukasaun eskola hau husu ba hau-nia inan-aman atu apoia nafatin ha'u to'o iha eskola sekundária, maski orsamentu lato'o hau mós obriga ha'u-nia an to'o remata duni edukasaun sekundária.

Durante ha'u sei iha edukasaun sekundária, ha'u hela dook husi inan-aman no família sira. Nune'e buat hotu defísil tebes mai ha'u-nia moris. Defísil atu hetan orsamentu ruma hodi selu ba eskola, defísil mós atu hetan ai-han ruma husi inan-aman sira tanba defikuldade mós ho transporte. Loron troka ba loron hateke ba oin no ba kotuk ba sé loos mak ha'u bele husu ajuda no sé loos mak bele rona netik ha'u. Buat hotu defísil tebes mai ha'u durante liu husi edukasaun eskola nia laran.

Depois edukasaun sekundária hotu tiha, ha'u hanoin barak no ha'u triste tanba edukasaun husi eskola hotu ona mai ha'u, no oportunidade iha karik ha'u hakarak tebes atu kontinua ha'u-nia edukasaun ba universidade. Maibé ha'u hakat ba oin ha'u hakat labele, hau fila fali ba kotuk hateke ba inan-aman sira ha'u-nia laran-dodok hanoin oinsá loos ba ha'u-nia edukasaun moris ba futuro. Se ha'u kontinua ha'u-nia eskola ba universidade, hodi obriga ba inan-aman sira, oinsá loos ho ha'u alin sira-nia eskola. Hau hanoin atu buka servisu hodi ajuda ha'u-nia alin sira-nia eskola no hau buka duni servisu maibé buka la hetan. Ha'u haka'as ha'u-nia an ba buka fali atu tuir kursu hodi aprende Inglés no komputadór maibé ha'u la konsege tuir tanba laiha orsamentu atu selu kursu. Nune'e ha'u filafalimai uma hodi ajuda de'it inan-aman sira iha uma no iha to'os. Maibé ha'u hanoin ha'u-nia an laiha mudansa no laiha oportunidade, no oinsá ha'u bele kontinua ha'u-nia edukasaun ba moris loron aban-bainrua no ba futuro Timor-Leste nian.

Liutiha fulan tolu, tuirmai hau hasoru malu ho mana ida nia naran Vonnie nebé'é servisu voluntária ida husi Darwin, Austrália, no nia servisu hamutuk ho Timoroan sira iha distritu Lolotoe, Timor-Leste. Nia servisu nu'udar profesora voluntária ida hanorin Inglés iha SMP no hanorin Inglés ba ema adultu sira. Ha'u mós kontente tebes ami hasoru malu no ha'u konsege husu ba nia atu tuir kursu Inglés tanba kursu ne'e la selu, no nia simu duni ha'u nu'udar nia estudante ida. Tuirmai nia hanorin mós ha'u kona-ba oinsá atu halo kartu 'game' ne'ébé nia uza hodi hanorin alunu/aluna SMP sira, no hanorin mós ha'u oinsá ha'u bele loke mákina 'pres' atu halo 'pres' kartaun no seluseluk tan.

Depois loron tuirmai nia iha ideia foun ida no husu mai ha'u atu tuir treinu kona-ba biblioteca iha 'Sala de Leitura Xanana Gusmao' iha Dili, ha'u tuir duni treinu ne'e komesa iha data 14 Jullu to'o 22 Novembru 2004. Treinadór ne'ébé fó treinu mai ha'u, nia naran Fiona husi Brisbane, Austrália. Iha treinu ne'e nia hanorin kona-ba oinsá atu harii no

hala'o servisu iha biblioteka no oinsá hakerek tuir sistema DDC, oinsá tau 'spine label', no oinsá halo katálogu ba livru sira ho seluseluk tan. Durante fulan haat nia laran ha'u tuir mós kursu komputadór báziku 'Word' no 'Excel', depois kursu báziku ha'u kontinua mós ho avansadu 'Word' no 'Excel' durante fulan rua nia laran no hotu (remata) iha loron 22 Novembru 2004. Depois ida-ne'e ha'u filafalimai iha Lolotoe no kontinua ho servisu ne'ebé ha'u aprende durante tuir treinu biblioteka iha Dili.

Nune'e ha'u-nia oportunidade atu servisu hamutuk ho feto-maluk sira husi tasi-balu, ha'u iha interese boot tebes durante ami servisu hamutuk, no ha'u laran-metin tebes ba mana Vonnie no Fiona ne'ebé hodi sira-nia domin no interese boot bele hatudu tiha ona dalan di'ak mai ha'u no ha'u mós iha oportunidade no interese di'ak no kapas tebetebes hodi aprende buat barak ne'ebé di'ak durante ha'u tuir treinu no servisu hamutuk ho sira. Maski ha'u laiha experiénsia di'ak durante ha'u sei iha edukasaun eskola nia laran, maibé agora ha'u mós iha experiénsia di'ak no iha oportunidade di'ak hodi ha'u mós bele hala'o ha'u-nia servisu nu'udar bibliotekária ida hodi loka dalan ba alin sira-nia oportunidade atu aprende no habelar sira-nia matenek liuhosi informasaun oin-oin iha biblioteka. Ne'eduni ha'u-nia oportunidade atu servisu hamutuk ho feto-maluk sira husi tasi-balu ha'u-nia laran-metin nafatin ba sira no ha'u sente neon-haksolok no laran-haksolok tebes hetan experiénsia di'ak no oportunidade di'ak atu servisu. Ha'u sei hein mós katak sei iha oportunidade di'ak no experiénsia di'ak no barakliu tan husi relasaun servisu hamutuk ho feto-maluk sira husi tasi-balu ho oportunidade ne'ebé mak ha'u iha.

Obrigada barak ba feto-maluk sira husi tasi-balu ne'ebé ajuda ha'u hodi sira-nia servisu di'ak no interese boot ba h'au atu aprende experiénsia di'ak ho ha'u-nia oportunidade di'ak no valór boot ba h'au-nia moris no mós ba timor-leste.

'Maibé Mamá, ha'u hanoin hanesan ne'e'

Lynne Butler

Ha'u foin fila hosi servisu no estudu fulan sanulu-resin-ualu iha Timor-Leste no ha'u sorte natoon atu envolve an ho grupu feto Timoroan foin-sa'e sira ne'ebé forte, rezistente no kompetente. Ami servisu hamutuk iha ONG lokál ida no ha'u nu'udar asesora téknika internasionál. Ha'u-nia papél maka mentór, treinadora, no eskritora proposta nian no halo servisu okazionál ne'ebé apropriadu. Nu'udar ema ida ho idade boot liu iha eskritóriu, lailais de'it ha'u lakon título 'mana' nian, no sai fali 'Mamá'. Ne'e hanesan termu respeitu no afeisaun nian ne'ebé, tanba vaidade, fofoun ha'u reziste tiha to'o momentu ha'u hahú komprende katak título ne'e hafó ha'u direitu atu tuur iha kamioneta nia kadeira oin no atu han uluk iha festa sira.

Hafoin tinan barak servisu iha Austrália ho ONG oioin no jere programa treinu ba ema aboríjine sira, ha'u sente katak ha'u iha koñesimentu no abilidade barak atu partilla ho grupu. Dala barak ami hala'o sesaun informál durante ne'ebé, ho laran-manas ha'u 'partilla' ho sira buat ne'ebé ha'u iha atu oferese no sira mós rona ho atensau no laran-manas ba ha'u-nia liafuan ida-idak. Durante tempu sira ne'e ha'u-nia fuan nakonu ho solok, no ha'u laiha tan duvida kona-ba saida maka ha'u halo iha Timor-Leste. Ha'u hatene loos katak ha'u 'harii sira-nia kapasidade' duni. Ne'e to'o momentu ida bainhira ha'u rona lian ida neineik ho respeitu hosi sala kotok interrompe ha'u hodi dehan 'maibé mamá – Ha'u hanoin hanesan ne'e' no kontinua dehan mai ha'u katak buat ne'ebé ha'u haktuir ne'e interesante duni, maibé sira iha maneira seluk atu halo buat sira ne'e.

Defaktu, saida maka akontese iha ne'e katak, ho neineik no respeitu, halo ha'u hanoin-hetan katak biar ba perísia no koñesimentu ne'ebé ita hanoin iha, bainhira haree kona-ba partilla koñesimentu, benefisiáriu ba ita-nia matenek sira iha direitu tomak atu hili sira-nia dalan rasik – no definitivamente tenke enkoraja sira atu halo nune'e duni.

Violéncia ho Relasaun ba Jéneru no Ainaru

Belinda Coates

Ha'u-nia naran Belinda Coates no ha'u asistente sosiál ne'ebé servisu daudaun ba Ballarat Health Services (Servisu Saúde Ballarat) iha Centre Against Sexual Assault (Sentru Kontra Asédiu Seksuál), (CASA). Iha tinan 2003 ha'u foin servisu iha CASA fulan balu bainhira ha'u hahú envolve an ho grupu Amizade Ballarat/Ainaru. Grupu Ballarat ho Australia East Timor Association (Asosiasaun Austrália Timor-Leste), servisu hamutuk hela hori tinan 1999. Iha tinan 2003 grupu ne'e tulun ema na'in rua iha sentru komunitáriu Ainaru, Maria Barros no Valentin Soares, atu mai vizita Ballarat. Objetivu ida maka ba sira atu hasoru malu ho ema hosi ajénsia sira iha Ballarat laran tomak no governu lokál. Delegasaun ida hosi Ballarat atu vizita Ainaru iha tinan ne'e nia laran mós iha hela prosesu planeamentu laran hodi formaliza tiha relasaun Amizade ida-ne'e. Maria no Valentin vizita Ballarat CASA hafoin konvida tiha CASA atu partisipa iha delegasaun ne'e. Iha rekoñesimentu katak CASA bele iha koñesimentu no abilidade útil ne'ebé bele kontribui ba relasaun amizade kona-ba rekuperasaun hosi trauma, no lida ho violéncia ho relasaun ba jéneru iha comunidade laran. Felizmente ba ha'u iha tempu ne'ebá, ha'u maka membru pesoál mesak ne'ebé disponivel atu hakdalan ba tasi-balun iha fulan hirak oin. Delegasaun ida ho ema na'in sanulu-resin-rua hosi setór komunitáriu oiain hanesan governu lokál, saúde, edukasaun no agrikultura prepara tiha atu halo vizita badak loron 10 bá Timor-Leste (TL) no Ainaru iha fulan Juñu, 2003.

Foufoun ha'u ladún iha kualkér supozisaun ka espetativa kona-ba oinsá maka ha'u bele kontribui. Ne'e sai prosesu aprendizajen maka'as ba ha'u atu hahú aprende kona-ba istória no kultura Timor-Leste nian. Foufoun, todan tebes atu hahú kontempla oinsá atu uza ha'u-nia koñesimentu no abilidade hodi hafó asisténsia ruma. Tanba ne'e, ha'u konsentra tiha de'it atu aprende kona-ba Timor-Leste no Ainaru. Ho konsiderasaun ba ha'u-nia formasaun kona-ba servisu sosiál no ha'u-nia prinsípiu sira, área interese xave ba ha'u maka direitus umanus iha sentidu jerál. Istória no mamosuk internasionál sira hatudu ho konsisténsia katak dala barakliu fetu no labarik sira maka vulneravel liu ba abuzu direitus umanus nian iha konflitu no situaun pós-konflitu nia laran.

Sai klaru tiha hosi pontudepartida katak importante liu maka atu aprende kona-ba fetu sira iha Ainaru hodi bele hahú hanoin maneira oinsá atu partilla koñesimentu no tulun rekonstrusaun comunidade nian. Dala barak fetu sira maka dezempeña papél-xave iha comunidade no mós iha kultura tradisionál sira hanesan Timor-Leste nian, no papél ida-ne'e dala barak importante liu tanba liuliu fetu sira maka tau matan ba labarik no família sira. Konforme ha'u peskiza abuzu direitus umanus iha Timor-Leste durante tempu liubá to'ó ohin loron, komesa sai klaru tiha katak, hanesan akontese baibain iha nasaun pós-konflitu sira, violéncia ho relasaun ba jéneru (gbv) maka problema significativu ida badaudaun. Prinsípiu-xave ne'ebé sai baze ba ha'u-nia aprendizajen no envolvimentu maka, kultura no tradisaun nunka bele sai nu'udar razaun ka deskulpa atu nega ka abuzu direitus umanus.

Durante ha'u-nia vizita dahuluk ba Timor-Leste, ha'u pasa tempu balu iha Dili hodi buka aprende kona-ba servisu asisténsia saida maka estabelecidu tiha ona hodi lida ho gvb. Ha'u impresionada tebes ho servisu asisténsia oiain ne'ebé maka estabelese tiha ona iha tempu badak nia laran hanesan REDE Fetu (servisu lubun ida atu servisu hasoru gvb) no mós ho servisu asisténsia progresivu hanesan Fundasaun Alola, Fokupers, CARITAS nia programa kona-ba prevensaun violéncia seksuál no programa mane kontra violéncia sira. Maibé, sai klaru tiha katak iha obstákulu barak atu hafó servisu asisténsia sira ne'e iha Dili lí'ur, ba distritu no área izolada no rurál sira. Ha'u komprende tiha katak falta ba rekursu sira no finansiamentu maka problema boot ida. Komunikaun, estrada, transporte no izolamentu área rurál balu nian mós kontribui ba difikuldade sira ne'e. Tanba ha'u-nia esperiénsia servisu inklui mós servisu asisténsia sosiál ba área rurál sira, ha'u bele relaciona kestaun sira ne'e balu ho provizaun servisu asisténsia ba área rurál no izolada sira iha Austrália.

Tanba ha'u-nia vizita ba Ainaru badak (Totál loron sanulu de'it) ha'u iha objetivu báziku balu; atu hasoru malu de'it ho comunidade nia ema sira, aprende kona-ba Ainaru no ho sorte uitoan hasoru malu mós ho grupu fetu nian balu. Ha'u hasoru malu ho fetu hosi fetu sira-nia grupu rua boot liu iha área ne'ebá, OMT no OPMT. Ha'u impresionada tebes ho fetu sira ne'e nia kometimentu no korajen. Sira tulun daudaun fetu no família sira iha comunidade ho rekursu uitoan de'it no laho finansiamentu kontínuu.

Ha'u ko'alia uitoan kona-ba ha'u-nia servisu iha área gbv iha rai-Austrália no partilla ho sira istória kona-ba movimentu fetu no oinsá maka buat ne'e eventualmente rezulta ba provizaun servisu nian sira. Maibé, ha'u haktuir mós katak iha Austrália ami mós hasoru problema kontínuu kona-ba gbv. Feto sira ne'e ko'alia kona-ba pobreza no difikuldade iha comunidade nia le'et no mós kona-ba sira-nia esforsu atu halo sira-nia grupu la'o nafatin maski rekursu laiha. Ha'u hetan inspirasaun hosi sira-nia abilidade atu ajuda malu maski difikuldade maka'as hosi tempu liubá no rekursu ne'ebé kuran badaudaun. Feto sira ne'e husu assisténsia materiál no ha'u ladún iha serteza kona-ba ami-nia kapasidade atu hafó kualkér assisténsia materiál. Ami rona sira-nia preokupasaun no anota sira-nia pedidu maski la fó garantia katak ami bele fó buat ne'ebé sira husu. Grupú ida dehan mós katak iha nesiedade ba 'safe house' ida iha comunidade laran hodi lida ho gbv. Dala ida tan ami anota pedidu ida-ne'e maibé sente laran-todan kona-ba oinsá hahú buka meius atu hafó assisténsia ba comunidade. Ha'u sente katak ha'u sei iha buat barak atu aprende no sei ladún hatene kona-ba saida de'it maka halo tiha ona. Parese iha potenciál boot ba duplikasaun esforsu nian tanba programa barak ho aparénsia ad hoc ne'ebé maka grupu no ONG internasionál sira hala'o.

Hafoin halo tiha vizita ida-ne'e iha tinan 2003, ha'u kontinua ha'u-nia envolvimentu ho grupu amizade Ballarat/Ainaru. Grupú ida-ne'e estabelese objetivu oiain no hosi objetivu sira ne'e maka ha'u dezenvolve objetivu jerál balu ho relasaun ba direitus umanus. Grupú amizade ne'e decide atu organiza rekolla ba sasán hodi konxiensializa comunidade Ballarat kona-ba Ainaru. Iha fulan Jullu 2004 delegasaun daruak ida hosi Ballarat bá Ainaru organiza tiha. Dala ida-ne'e iha foku ida kona-ba saúde ho grupu parteira ida hosi Ballarat atu konsentra ba prátika 'partu seguru' nian. Pakote 'partu seguru' nian hafahe tiha iha Ainaru durante tinan liubá laran no parteira sira halo akompañamentu ba ida-ne'e. Representante edukasaun nian ida partisipa mós iha delegasaun no formaliza relasaun amizade ho Ainaru nia eskola sira. Ha'u tama ba delegasaun ida-ne'e tanba haree hanesan oportunidade dí'ak ida atu hasoru malu ho fetu Ainaru barak liután no mós atu halo akompañamentu ba kontaktu sira ne'ebé ha'u halo iha tinan kotuk liubá. Trabalhadora ida seluk, Kate Pepplinkhouse, ne'ebé iha interese ba gbv mós tama ba delegasaun ida-ne'e. Kate nu'udar ofisiál ligasaun ba Prevençsaun Violénsia Familiár servisu ba Child and Family Services Ballarat (Servisu Assisténsia ba Labarik no Família Ballarat).

Durante ami-nia vizita iha tinan 2004, Kate ho ha'u esplora oportunidade sira atu halo ligasaun entre fetu Ainaru sira no programa ba fetu sira iha Dili. Ami hasoru malu ho Alita Verdial hosi Fundasaun Alola iha Dili no diskute oinsá atu halo buat ida-ne'e. Feto Ainaru sira hato'o sira-nia interese atu esplora opsaun kona-ba dezenvolvimentu ekonómiku no ami hafó informasaun ba sira kona-ba programa treinu ne'ebé Alola hala'o. Foin daudaun ami simu informasaun katak fetu na'in neen hosi Ainaru ba Same iha tinan kotuk rohan no tuir treinu kona-ba dezenvolvimentu ekonómiku. Enkuantu ami iha hela Ainaru, Kate ho ha'u konsidera mós maneira prátika atu fó assisténsia ba fetu sira iha Ainaru iha kurtuprazu. Ami diskute ida-ne'e ho grupu fetu sira hosi distritu laran tomak. Feto sira ne'ebé ko'alia ho ami hatudu interese ba ami atu ajuda sira fa'an tais ba Ballarat. Hafoin ami-nia vizita, ami kontinua atu esplora maneira oinsá atu fó assisténsia ba fetu sira iha Ainaru hodi dezenvolve maneira atu prodús, promove no fa'an sira-nia tais. Ami forma tiha sub-grupú ida iha grupu lokál amizade Ballarat/Ainaru nia laran ne'ebé tau foku ba direitus umanus, gbv no fetu sira-nia dezenvolvimentu ekonómiku. Membru tempu naruk nian ida hosi grupu Ballarat/Timor-Leste, Dawn Delaney (jornalista fotógrafa lokál ida) ne'ebé

iha interese kona-ba fetu no gbv hamutuk ho Kate no ha'u atu harii sub-grupu ida-ne'e. To'o ohin loron ami sosa no fa'an tiha ona tais hosi Ainaru, no uza fali osan ne'e atu sosa tan tais. Ami esplora daudaun opsaun hamutuk ho grupu seluseluk hanesan Friends of Same (grupu amizade Same) no ETWA ne'ebé mós buka daudaun maneira atu dezenvolve oportunidade barak liután ba fetu sira-nia dezenvolvimentu ekonómiku liuhosi promove no fa'an tais.

Iha fulan hirak liubá, ha'u mantein hela kontaktu ho asistente sosiál ida, Susan Kendall, hosi North Shore Sexual Assault Service (Servisu ba Asédiu Seksuál North Shore) iha Sídnei ne'ebé envolvida hodi harii servisu saúde mentál nian (PRADET) iha Timor-Leste hori tinan 2000. Foin daudaun nia servisu hodi harii programa ba violénsia ho relasaun ba jéneru ho naran Fatin Hakmatek (programa kuartu seguru ida ne'ebé literalmente signifika fatin deskansu nian) ba fetu no labarik sira ne'ebé hasoru abuzu fíziku no/ka seksuál. Programa ida-ne'e hala'o iha Dili durante fulan sanulu-resin-rua ona no sira hahú atu estabelese programa ne'e iha rejiaun sira. To'o oras daudaun sira iha envolvimentu mínimu de'it iha distritu Ainaru maibé interesadu tebes atu estabelese programa ida-ne'e ida distritu sira iha Dili li'ur. Iha ha'u-nia diskusaun inisiál ho Susan ami diskute tiha possibilidade atu ajuda identifika fetu sira iha Ainaru ne'ebé bele hetan treinu atu sai konselleira ba programa ida-ne'e. Sekarik sira estabelese programa ida-ne'e iha Ainaru, sei iha mós treinu ba polisia no traballadór médiku sira. Ami-nia grupu amizade esplora mós opsaun atu estabelese ligasaun entre polisia Ainaru no polisia Ballarat ho objetivu longu-prazu ida kona-ba apoiu kontínuu no asisténsia profesionál. Possibilidade ida-ne'e sei esplora hela.

Ami-nia sub-grupu hosi grupu amizade Ballarat/Ainaru halo hela planu atu haruka delegasaun ida ba Ainaru iha prinsípiu fulan Outubru tinan ida-ne'e. Kate no ha'u sei filafali ba atu esplora liután oportunidade atu fasilita komesu ba programa Fatin Hakmatek iha Ainaru no mós atu esplora liután oportunidade ba fetu sira-nia dezenvolvimentu ekonómiku ho relasaun ba soru tais. Ami konvida tiha polisia Ballarat atu identifika sira-nia polisia ida ka rua atu partisipa mós iha delegasaun no atu envolve an iha ami-nia grupu amizade ho maneira kontínua. Ida-ne'e seidauk konfirma. Ami konvida mós traballadór ida hosi programa Men's Behaviour change (Mudansa ba Mane nia Hahalok) iha Ballarat atu tama ba delegasaun ho objetivu atu estabelese kontaktu. Ida-ne'e mós seidauk konfirma.

Kona-ba prátika no supozisaun ba servisu ho fetu Timoroan sira, ha'u-nia servisu nu'udar asistente sosiál bazeia ba prinsípiu kona-ba kapasitasaun komunidadade nian no direitus umanus. Sub-grupu ba direitus umanus/dezenvolvimentu ekonómiku fetu nian, hosi grupu amizade Ballarat/Ainaru opera iha kontestu ba ami-nia akordu relasaun amizade ne'ebé buka atu fó asisténsia bainhira iha pedidu ba asisténsia, no atu hasa'e kapasidade komunidadade nian. Fetu sira hosi Ainaru fó resposta pozitivu tebes ba ami-nia envolvimentu to'o loron ohin. Iha komprensaun klaru ida katak ami-nia relasaun amizade nu'udar relasaun longu-prazu nian, ho mós objetivu longu-prazu nian ne'ebé hamosu liuhosi konsulta ho komunidadade.

Liuhosi ha'u-nia envolvimentu iha ami-nia grupu amizade, ha'u iha konxiénsia katak privilejiu boot ida ba ha'u atu hetan konvite hodi tama ba komunidadade ida nia leet hodi partilla abilidade no koñesimentu. Maibé, ha'u aprende tiha katak oportunidade atu aprende hosi Timor-Leste nia ema sira maka boot liu fali buat ne'ebé ha'u bele oferese.

Iha tiha ona argumentu katak dezenvolvimentu komunitáriu nu'udar servisu sosiál tradisionál no oportunidade dí'ak liu ba ita hodi hadudu ita-nia misaun orijinál atu supera injustisa sosiál no ekonómika' Ife (2003) realsa liután katak dezenvolvimentu komunitáriu no direitus umanus hanesan 'kona-ba buat ida de'it'. Ne'e katak, sosiedade ida ne'ebé fó valór ba direitus umanus maka sosiedade ida ne'ebé mós ativa no partisipativa. Sei arrogante ba malae sira ho intensaun dí'ak atu hanoin katak sira bele ba Timor-Leste no hala'o dezenvolvimentu komunitáriu ka hanorin povu Timor-Leste oinsá atu halo ida-ne'e. Ita presiza 'la'o ho kuidadu' no atensaun atu labele impoin prinsípiu sira, hodi nune'e mós rekoñese no respeita direitus umanus fundamentál.

Referénsia

Ife, J. (2003). Community Development and Human Rights. Keynote address at Strengthening Communities conference, Sydney, April 2003

Ife, J. & Serrano, E. (1999). The East Timor Independence Vote: Report of the International Federation of Social Workers Observers – Assessment Mission 13-22 November, 1999.

Final Report to UNFPA Timor-Leste: PRADET Timor Lorosae – Fatin Hakmatek Program. 1 June – 31 December 2004

Kendall, S. & da Silva, M. (2002). Issues for women in East Timor: The aftermath of Indonesian occupation. Conference paper

Roynstead, E. (2003). Peace agreements as a means of promoting gender equality and ensuring participation of women. Conference paper.

Sissons, M.E. (1997). From one day to another: Violations of women's reproductive and sexual rights in East Timor. Yale University: East Timor human rights centre: Fitzroy

Blue Mountains East Timor Sisters Project (BMET)

Antesedente ba Blue Mountain East Timor Sisters

Blue Mountains East Timor Sisters' Project (BMET) harii iha fulan Maiu 2004 nu'udar resposta ba hahusuk diretu hosi ativista ida, Beba Sequeira, kona-ba asisténsia ba Feto sira iha Timor-Leste. Beba halo vizita ba Blue Mountains atu halo apresentasaun iha Women and Earth Conferences (Konferénsia Feto ho Mundu) dahuluk no daruak (konferénsia nasionál populár ne'ebé maka feto sira hosi Sídney organiza, no hala'ó dahuluk iha Mountains). Iha konferénsia sira ne'e, Beba koñese tiha Mary Waterford, asistente komunitária ida hosi Blue Mountains. Mary hetan hahusuk sekarik nia bele buka fundus ba feto Timoroan sira, no Mary hatán liuhosi hasai fundus uitoan ne'ebé hetan hosi initiava lokál ida ba paz hodi fó fali ba Timor-Leste. Fundus sira ne'e uza tiha atu tulun dezvoltamentu infraestrutura ba organizasaun ne'ebé Beba servisu bá, APSE- Timor-Lorosa'e (Asia Pacific Support Collective – Timor-Lorosa'e). Ne'e maka nia hun!

Ho komesu ida maizumenus fasil, Mary servisu hodi hatama kestaun feto Timoroan nian iha rede seluseluk (hanesan BM Women's Action Group) ne'ebé mós kontribui fundus hosi sira-nia eventu. Lailais de'it komesa klaru tiha katak iha interese atu harii grupu organizadór ketak ida no konvoka tiha reuniaun independente ida. Hori tinan 2004 nia klaran, feto lubun ida hosi Blue Mountain kontinua halibur hamutuk nafatin ho naran 'Blue Mountains East Timor Sisters' Project'.

To'ó ohin loron, BMRT sei iha estrutura formál uitoan de'it maski iha kultura, prinsípiu klaru, estrutura livre no efetivu tebetebes hodi hamoris apoiu lokál no hamosu rezultadu. Loron planeamentu nian ida marka tiha ba loron 28 Agostu ho fasilitadór independente ida hodi espresa vizaun, prinsípiu, estrutura no planeia prioridade sira ba períodu oin mai. Ida-ne'e maka komesu loloos ba faze daruak iha moris BMET nian.

Haree ba katak dokumentu ida-ne'e grupu nia membru ida maka prepara, ho kontribuisaun hosi membru rua seluk.

Iha termu jerál, BMET nia karakteristiká sira maka hanesan tuirmai:-

- Grupu halibur hamutuk dala ida fulan ida durante kalan semana laran.
- Membru rua maka iha responsabilidade atu estabelese ajenda (buat ida-ne'e foin akontese)
- Feto de'it maka tuir reuniaun maibé mane sira mós envolve tiha ona ho atividade angariaun fundus nian.

- BMET iha membru oin tolu:
 - (1) grupu 'núkleu' ida ho membru sira ne'ebé maka envolvidu maka'as – haree hosi sira-nia prezensa iha reuniaun hotu-hotu ka barakliu, liuhosi sira-nia kontribuisaun sentrá ba angariaisaun fundus no foin daudauk, liuhosi sira-nia vizita ba Timor-Leste [feto na'in 8]. .
 - (2) grupu ida ho membru ne'ebé tuir reuniaun maizumenus regulár maibé fó apoiu regulár ba atividade angariaisaun fundus nian [na'in 6]
 - (3) grupu luan liután ho partisipante/ema kasuál sira ne'ebé hakarak simu minuta no bele kontribui hosi tempu ba tempu [maizumenus na'in 20].
- Reunian típiku ida hetan ema na'in 15 ho maizumenus membru foun na'in 4 iha reuniaun ida-idak
- Reuniaun sira nakloke, anúnsiu halekar ba fatifatin no membru foun benvindu
- Laiha prosesu hatama pedidu atu sai membru; to'o ohin loron dokumentasaun mesak maka panfletu
- Iha jerál, desizaun sira hola iha reuniaun laran maibé iha tiha ona okaziaun balu bainhira indíviduu ka grupu kí'ikoan sira mak determina asaun.
- Grupú ne'e la'o ho nivel aas konfiansa no respeitu nian
- Kultura oportunista – ne'e katak uza oportunidade bainhira oportunidade sira mosu
- To'o ohin loron seidauk iha konfliktu boot ka interese ne'ebé la hanesan
- Interese partikulár hosi membru indíviduál sira (porezemplu interese ka kontaktu ho Fundasaun Alola) maka determina prioridade ba projetu
- Grupú ne'e enerjétiku tebes no nivel atividade sempre aas; reuniaun sira la'o lailais no mós ho umór, ajenda sira sempre nakonu
- Komunikasaun halo tiha liuhosi lista email boot ida
- Limitasaun sira iha estrutura formál konsidera nu'udar vantajen ida – ho preferénsia ba organizaun maizumenus anárkika no orgánika.
- Grupú ne'e aliñadu ho rede no grupu lokál seluseluk – ida-ne'e ajuda atu halo kontaktu estensu liu no mós dí'ak ba imajen pública
- Kona-ba aspetu administrasaun, ajénsia komunitária ida ne'ebé organizadu didi'ak maka halo (vantajen boot!)
- Angariaisaun fundus nian la'o ho efetividade no donativu boot ida ne'ebé grupu simu signifika katak grupu iha fundus natoon atu atinje nia objetivu (katak seguransa ekonómika)

Hamosun to'o ohin loron:

- Bolsa-estudu 9 liuliu ba feto joven sira
- Apoiu administrativu no infraestrutura ba APSE-TL hodi fasilita nia viabilidade kontínua
- Sosa mákina-suku 4 ba feto sira-nia kooperativa iha Hatubuiliku
- Vizita 2 ba Timor-Leste hosi Sisters nia membru sira – membru na'in 6 ne'ebé halo vizita nu'udar grupu iha fulan Jullu 2005
- Blue Mountains City Council (Kámara Minisipál Blue Mountains) dezenvolve tiha relasaun amizade ho Hatubuiliku – ne'e sei rezulta ba dezenvolvimentu atividade nian iha sub-distritu ida-ne'e

- Finansiamentu ba pakote bebé nian liuhosi Fundasaun Alola
- Finansiamentu ba Tricia John nia emprendimentu
- Billete aviaun no apoiu moris nian ba feto Timoroan sira atu hakdalan mai Austrália hodi halo apresentasan

Prátika no supozisaun hosi organizasaun internasionál sira ne'ebé servisu ho feto Timoroan sira

Filozofia Sisters BMFT nian bazeia ba 'amizade' no ligasaun individuál, buat rua ho valór boot. Hanesan deskreve tiha iha leten, BMETS ninia hun maka ligasaun pesoál.

Valór ba prinsípiu ligasaun interpesoál ne'e ba to'o maneira ne'ebé BMETS funsiona nu'udar grupu ida. Grupu ne'e fó valór ba kontribuisaun individuál hosi membru sira no ba ligasaun sekundáriu entre nia membru sira.

Maski ligasaun sira forma tiha ho partikulár ba feto Timoroan na'in rua no ida-ne'e akontese liuhosi 'sorte' hasoru malu, evidente mós katak feto na'in rua sira ne'e iha karakterístika partikulár ne'ebé maka ema fó valór boot bá – Beba no Laura la'o sees tiha hosi servisu jerál iha sistema polítiku konvensionál nia laran no prefere halo servisu voluntáriu nu'udar ativista populár; B no L nu'udar líder no sira apoia ho konxiénsia feto seluk sira-nia lideransa; sira interesada atu harii sira-nia comunidade no interesada ba emprendimentu sustentavel sira.

Ideolojia sira-ne'ebé maka BMET maizumenus bazeia ba inklui: dezvoltimentu komunitáriu, feminizmu, justisa sosiál, kapasitasaun. Membru balu espresa sira-nia hakarak atu halo servisu globál kona-ba kestaun feto sira-nian hodi haree ligasaun entre ativizmu lokál ba kestaun feto nian no ativizmu globál. Ba membru seluk fali, sira-nia interese ba Timor-Leste nu'udar nasaun viziñu ida iha susar laran ho nia istória opresaun maka motiva tiha sira atu kontribui.

Grupua nia membru sira haree valór hosi angariaun fundus iha sira-nia lokalidade hodi dezvoltolve projetu ka apoia projetu iha Timor-Leste hanesan buat ida ne'ebé garantidu (la kestiona). To'o agora, 'ideia dí'ak' sira hala'o tiha ho eskrutíniu kí'ik hosi grupu. Baibain membru ida bele simu tiha pedidu ruma ka iha 'ideia dí'ak' ida hafoin grupu simu tiha ideia ka pedidu ne'e ho baze ba konfiansa. Membru sira hakarak de'it 'halo buat sira la'o'. Faktu katak to'o ohin loron seidak iha planeamentu formál ka mezmu informál indikativu ba grupu nia modu operasaun – oras daudaun grupu ne'e iha orgullu kona-ba nia efektividade. Iha kobertura signifkativa hosi mídia kona-ba grupu nia atividade sira no buat ida-ne'e haboot nia imajen públka no auto-imajen. Modus operandi ida-ne'e funsiona dí'ak to'o ohin loron – espontáneu, ierarkia laek, abranjente, oportunista, pozitivu, ho orientasaun ba asaun.

BMETS la haree nia an rasik nu'udar 'internasionál' – katak la uza linguajen ida-ne'e no BMETS seidak hanoin katak nia hatuur iha grupu lubun luan nia leet ho ema ne'ebé hanoin hanesan iha Austrália laran tomak no ne'ebé hala'o servisu hanesan. Grupua nia membru uitoan de'it maka iha kontaktu luan ho Timor-Leste (Mary dezvoltolve ligasaun ho Jude Conway iha Darwin no Melania Stevens iha Lismore – liuhosi Women and Earth Conference, no Wendy iha kontaktu ho Alola). Foin daudaun maka ligasaun estensu liután forma tiha (ho EWTA, Kámara Munisipál lokál sira ne'ebé iha relasaun Amizade).

Oinsá Feto Timoroan sira-nia Reasaun

Feto Timoroan sira reaje ho dí'ak. Konsidera katak Sisters sira halibur hamutuk tiha nu'udar resposta direta ba pedidu hosi feto Timoroan ida, iha ona investimentu hosi parte rua atu halo relasaun ida-ne'e folin ba feto Timoroan sira. Hanesan sujere tiha ona iha leten, kontaktu ho feto Timoroan sira halo liuliu hosi indíviduu na'in rua (Beba no Laura) ne'ebé maka iha ligasaun ho organizasaun feto sira iha Timor-Leste no mós ho feto seluseluk ne'ebé la aliñadu. Feto na'in rua ne'e iha orientasaun populár.

Beba no Laura hala'ó tiha ona knaar oioin lori BMET nia naran, inklui:-

- Planeia no indentifika projetu sira
- Administradora lodi BMET nia naran – porezemplu Beba no Laura indentifika tiha estudante sira ne'ebé atu simu bolsa-estudu, jere rekolla ba dadus, responsabilidade no distribuisaun fundus nian
- Beba no Laura transporta tiha sasán ba feto sira iha área rurál (porezemplu, mákina-suku ba kooperativa feto iha Hatubuiliku)
- Pasa informasaun ba produtór tais lokál sira no organiza produktu atu soru, falun no haruka ba Austrália
- Simu Sisters nia membru sira ne'ebé bá vizita Timor-Leste no organiza vizita, eskursaun, nst.

Sisters sira selu tiha saláriu administrativu uitoan no asisténsia ba manutensaun eskritóriu nian no kustu ba APSE-TL nia veikulu.

Beba no Laura sira-nia reasaun pozitivu tebetebes no sira rekoñese papél apoiu importante ne'ebé mak Sisters sira dezempeña ba sustentabilidade kontínua APSE-TL nian. Sisters sira mós finansia tiha bolsa-estudu 9 ba estudante sira hosi ensinu sekundáriu no superiór. Estudante sira hesuk katak sira sei labele kontinua hodi kompleta sira-nia edukasaun sekarik sira la hetan apoiu finanseiru liuhosi bolsa-estudu sira ne'e.

Liuhosi Beba no Laura, kontaktu halo tiha ho feto sira ne'ebé envolvida ho Mana Marta nia kooperativa produsaun tais nian. Feto sira ne'e oras daudaun envolvida iha produsaun tais ne'ebé maka atu fa'an iha Blue Mountains. Ami prezume katak iha benefísiu ba feto sira-nia moris loroloron nian.

Oinsá maka prezensa internasionál fó impaktu ba feto sira iha Timor-Leste

Ha'u laiha serteza katak ha'u bele hatán pergunta ida-ne'e hotu. Ha'u-nia observaun balu inklui:

- Feto Timoroan sira hetan tiha oportunidade adisionál atu dezenvolve rede kontaktu iha Austrália (katak, feto sira sei halo vizita ba Blue Mountains iha fulan Setembru durante semana 2 atu halo apresentasaun)
- Feto Timoroan sira bele uza sira-nia relasaun iha Austrália hanesan parte ba sira-nia imajén públika lokál
- Hafó tiha saláriu balu (presiza rendimentu!)
- Abilidade ho lia-Inglés dí'ak liután tanba komunikasaun ho ema internasionál sira
- Fasilita tiha asesu ba edukasaun

Dezafiu no Posibilidade ba servisu ho Feto Sira iha Timor-Leste

Concern Worldwide, Timor-Leste

Atividade hosi Organizaun Internasionál sira ne'ebé servisu ho Feto iha Timor-Leste tama ba iha área estratéjika 4, hanesan:

- Treinu ba formasaun kapasidade iha atividade produtivu sira ka atividade sira ne'ebé kontribui ba seguransa alimentár família nian (Prosesamentu hahan (food processing), Jestaun financeira, alfabetizasaun no edukasaun saúde)
- Harii kapitál ekonómiku feto sira-nian (atividade sira ne'ebé hasa'e rendimentu hanesan; kioske, suku no agrikultura)
- Harii kapitál sosiál ba feto sira liuhosi treinu no apoiu atu hametin

organizasaun ho baze iha comunidade sira, no dezvoltimentu kooperativu. Porezemplu, Concern servisu ho organizasaun -ho baze iha comunidade 11 ne'ebé mesak feto deit hodi fó sira tempu atu hola sira-nia desizaun rasik no jera sira-nia rendimetu rasik.

- Hasa'e feto sira-nia kapital polítiku liuhosi treinu no apoiu atu hamriik hanesan kandidata iha eleisaun lokal sira.

Atividade hirak ne'e dezenia atu

- Aumenta feto sira-nia partisipasaun
- Asegura katak feto sira iha oportunidade atu analiza sira-nia situasaun no identifika intervensaun - sira ne'ebé bele hadi'ak sira-nia moris loroloron
- Asegura asesu hanesan ba dezvoltimentu abilidade nian.
- Asegura katak feto sira iha abilidade no kontrole atu hola desizaun iha familia laran no comunidade nia le'et.

To'o agora impaktu husi servisu sira ne'e mak hanesan:

- Liuhosi rendimentu boot liutan, feto sira bele sustenta di'ak liutan sira-nia an rasik. Maibe, atividade hirak ne'e balu aumenta mos responsabilidade servisu nian.
- Aumenta partilla ba responsabilidade iha familia laran no comunidade no hamenus sistema patriarkal ne'ebé forte tebes iha kultura Timor.
- Envolvimentu boot liutan hosi feto sira iha prosesu politiku nu'udar (membru parlamentu, ministériu, xefe-suku, nst.)

Resposta husi Feto sira iha Timor-Leste depende ba sira-nia esperiensa no edukasaun:

- Feto ho nivel alfabetizasaun no edukasaun badak liu (haree ba katak 79.4% feto sira la kompleta edukasaun primária³²) halo sira ladun hakarak apoia mudansa kulturál ka komprende (atubele komprende konseitu) problema sira ne'ebé iha relasaun ho jeneru. Tanba ne'e, sira neon-nakloke liu bainhira atividade ida iha relasaun klaru ho sira-nia moris, no dala barak fasil liu atu lida ho kestaun sira liuhosi atividade pratika moris loroloron nian (Porezemplu, agrikultura ho eskala ki'ik no manufatura marmelada no kompota nian hala'o hamutuk ho atividade alfabetizasaun iha Luro).
- Feto sira ne'ebé hatene lee no hakerek no iha edukasaun boot liutan, bele mos laiha komprensaun konseptual ida ba konseitu sira hanesan direitus umanus no demokrasia maibe lalais liu rekoñese sira-nia direitu atu envolve an iha dezvoltimentu no atu aumenta sira-nia abilidade.

Dezafiu no Posibilidade ba Concern iha Timor-Leste atu Implementa Programa Sensivel ba Jeneru

Concern Worldwide nu'udar organizasaun la governamental, internacional, umanitariu ida ne'ebé dedikadu atu hamenus terus no susar, no servisu ba objetivu final atu halakon pobreza extrema iha nasaun kiak liu sira iha mundu, servisu badaudaun iha Timor-Leste hori tinan 1999. Concern apoia programa rua kona-ba moris loroloron nian iha Timor-leste ne'ebé hala'o badaudaun hori fulan Janeiro 2003 ho ninia objetivu jerál atu: 'kria ambiente favoravel ida iha ne'ebe feto no mane Timoroan kiak sira iha área rural bele hetan seguransa di'ak liutan ba sira-nia moris loroloron'

Programa sira ne'e uza enfoque partisipativu atu envolve ho comunidade sira iha área rural no aumenta sira-nia sasán moris loroloron nian no oportunidade iha área rua ne'ebé isoladu tebetebes iha Timor-leste; Turiscas iha Distritu Manufahi no Luro iha Distritu Lautem.

³² Demographic Health Survey, Ministry of Health, 2004.

Maski programa nia objetivu no indikadór sira ne'e dezeńha atu garante katak programa ne'e iha impaktu pozitivu ba mane no fetu sira, hafoin tinan dahuluk liutiha, sai klaru tiha katak fetu sira ladún partisipa no iha dezigualdade kona-ba asesu no kontrole ba benifísiu sira. Concern konvida perítu jéneru nian ida atu pasa fulan 3 ho ekipa sira, no dezafiu prinsipál no rekomendasaun sira bele komún ba programa barak:

- Metodolojia partisipativu sira ne'ebé uza ba análize no identifikaun problema nian dalaruma bele limita ba problema sira ne'ebé mak iha superfísie (n.e., bee kuran, kolleita ladi'ak, tempu hamlaha). Presiza halo análize sosiál klean liután no kontínua hodi bele komprende fatór sosiál no kulturál ne'ebé mak fó impaktu ba pozisaun no kondisaun fetu sira-nian. Sela, sei haree-hetan de'it limitasaun vizivel ba fetu sira-nia partisipasaun (katak, fetu sira moe), no fatór estruturál (sosiál no kulturál) sei invizivel no sei labele tau matan ba. .
- Análize jéneru nian tenke halo parte ba planeamentu, implementasaun no etapa supervizaun nian.
- Kuidadu ba supozisaun sira katak atividade sira neutru ba jéneru –(katak, laiha diferensial impaktu nian ba mane no fetu).
- Pesoál operasionál sira tenke hatene uza perspetiva jéneru nian bainhira fasilita atividade sira iha kampu.
- Tenke iha perisia spesífiku kona-ba jéneru iha ekipa sira-nia laran maibé tenke kuidadu atu la delega responsabilidade ba 'perítu jéneru' nian.
- Programa sira tenke iha atividade sira ho orientasaun spesífika atu hadi'ak kondisaun no pozisaun fetu sira-nian.

Atu responde ba ida-ne'e, ekipa Concern dezeńvolve tiha quadru lógiku ida ba jéneru. Objetivu jerál mak atu habelar prinsipiu no prátika jéneru nian ba objetivu tomak programa ne'e nian hodi hadi'ak asesu, partisipasaun, kontrole no benifísiu ba fetu sira. Atu hetan buat ne'e, Concern tau énfaze ba formasaun kapasidade pesoál sira-nian liuhosi treinu (análize sosiál ho perspetiva jéneru nian) no halo diskusaun sira. Membru pesoál nian ida-idak hetan responsabilidade kona-ba jéneru no asuntu jéneru nian sai hanesan tópiku diskusaun regulár ida iha ekipa sira-nia reuniaun. Ekipa sira agora komprende liután kona-ba jéneru, sira konxiente hameke mudansa sira husi perspetiva jéneru nian, no sira bele ko'alia kona-ba impaktu ba kondisaun no pozisaun fetu sira-nian ho maneira signifkativa liután. Sira-nia enfoke hanesan loos métodu jéneru no dezeńvolvimentu nian iha ne'ebé mane sira envolve an hanesan mós fetu sira iha prosesu mudansa. Aleinde aumenta konxiénsia ekipa pesoál sira-nian, atividade hahú tiha ona atu diretamente aumenta abilidade hodi habiit fetu sira, hadi'ak fetu sira-nia kondisaun moris no atu lida ho atitude no hahalok. Liuhosi advokasia, edukasaun saúde, treinu no alfabetizasaun, ekipa sira mós koko daudaun atu lida ho problema asesu ba kuidadu saúde materna, violénsia doméstika no dezeńvolvimentu abilidade nian . Organizasaun ne'e mós sei hala'o programasaun kona-ba nutrisaun hanesan meius atu fó impaktu diretu ba saúde materna no labarik sira-nian.

Amizade, Mudansa no Interkâmbiu

Anónimu

Iha de'it fulan rua diferenza idade entre ha'u-nia belun Maria no ha'u. Ami nu'udar fetu joven na'in rua ne'ebé koñese malu tinan 5 resin ona no bainhira ha'u iha Dili ami hela hamutuk iha uma ida de'it. Ami hatene de'it uitoan kona-ba ida-idak nia língua materna tan ne'e baibain ami ko'alia lia-Indonézia bainhira ami hamutuk...

Koi isin-fulun

Ha'u tuur hela iha ha'u-nia kuartu koi isin-fulun hosi ain-kabun no ain-kelen iha loron-sábadu loraik bainhira Maria tama tiha no tuur iha kama leten. Enkuantu ami ko'alia nia hateke ha'u koi isin-fulun no neineik ami-nia konversa fila ba buat ne'ebé ha'u halo ne'e. Ami ko'alia kona-ba presauñ sosiál no imajen fízika iha Austrália no oinsá kompara ho Timor-Leste.

Loron-oin Maria habesik ha'u ho ninia liman rua nakloke. 'koko ba, kabeer no hanesan hena-suta, hanesan mós o-nia ain-kelen,' nia haktuir ho hamnasa nakar.

Maria nia la'en mai tiha no hatutan ha'u-nia lian hodi provoka nia. Ha'u dehan 'O bulak ka? Ha'u dehan tiha ona ba o katak sei moris filafali ne'eduni lalika'. Nia la'en hatete 'O bulak ka?' O lahatene katak feto-aat no malai sira de'it maka halo buat ne'e? Para buka atu nakfila an ba buat seluk ne'ebé la'ós o'.

Maria argumenta tiha katak sekarik di'ak mai ha'u, di'ak mós ba nia. Maibé nia kualifika ida-ne'e ho esplikasaun katak nia hakarak haree de'it ne'e oinsá, dala ida de'it.

Lixu

Ami iha hela dalan ba supermerkadu no Maria iha rebusadu balu. Hafoin loke tiha rebusadu ida no tau ba ibun nia soe tiha surat-tahan ba rai. Lailais de'it ha'u fila ba nia. 'Maria, tansa maka o bele halo hanesan ne'e? O la interesa ba o-nia sidade rasik? Ha'u sente o lakohi Dili atu sai foer-fatin boot ida (ha'u ko'alia badaudaun)...'

Nia hamnasa mai ha'u, maibé nia hili filafali foer ne'e. Hafoin-tiha ida-ne'e, iha fali supermerkadu ha'u rasik sosa sasán ne'ebé sei hamosu foer barakliu duké foer Maria prodús iha fulan ida laran.

Fish Don

Exertu hosi istória ida títulu laek, hosi Kalakay Mandhita (pseudónimu)

'Maibé ikan sira lahatene kona-ba jogu, ema sira mak hatene.'

Nia (feto) hateke ha'u, no kaer kaneta metin liután iha nia liman-fuan leet. Nia presiza esplikasaun. Ha'u halo oin sériu, no uza palleta no garfu ida hodi diseka ikan sona ho oin triste ne'ebé maka hatuur iha meza leten entre ami na'in rua. 'Gregu antigu sira kostuma halo buat ida-ne'e. Bainhira sira haklaan, sira haree ba ikan nia tee-oan atu prevee futuru, hodi nune'e sira evita hasoru anin-boot no mout.' 'See loos maka Gregu antigu sira?' 'ou, sira mate hotu ona.' 'Tanba saida?' 'Tanba asidente ida. Sira-nia ró hasoru anin-boot no mout.' Hafoin ha'u hatete fraze ikus ne'e ha'u la aguenta no hamnasa tiha. Ha'u hamnasa la'ós tanba ha'u-nia piada rasik maibé tanba haree nia oin; nia oin-seluk tiha, hanesan oin estudante sériu ida nian ne'ebé rona ema matenek ida. Ha'u ko'alia tiha ho nia dala ida kona-ba ema Gregu sira, no nia kaer tiha kaneta ida hodi hakerek liafuan ida-idak ne'ebé ha'u ko'alia iha guardanapu uzadu ida – surat-tahan mesak ida maka disponivel iha momentu ne'ebá. Ema sira iha rai-Grésia di'ak liu ema Portugés sira? Nia husu ha'u, ho nia oin hanesan ida be nia halo bainhira nia husu ha'u kona-ba ikan no ema Gregu antigu sira. Ha'u hatuun tiha palleta plástiku no garfu. 'ha'u halimar de'it'. Keta halo o-nia oin sériu hanesan ne'e.' Rona tiha ba ha'u-nia admisaun ne'e, nia hamnasa maka'as, hafoin nia taka liman ba nia ibun hodi hapara ninia hamnasa. 'ou!, o ne'e mane javanés cheeky (halimardór). Liafuan ne'e loos, cheeky?' 'Sim, loos. Ha'u halo jeitu cheeky.' Ha'u konsege haree nia matan nabilan, hanesan sira nabilan bainhira nia uza tiha liafuan Inglés sira ne'ebé nia foin aprende iha sira-nia fatin loos.

Hafoin-tiha ida ne'e, nia la konsege para hamnasa enkuantu nia haktenik pelumenus dala tolu ho lia-Tetun ba nia la'en ne'ebé tuur iha nia sorin buat hotu-hotu ne'ebé ha'u foin hatete. Iha momentu ne'e nia hatuun tiha ona kaneta no surat-tahan ne'ebé maka nia uza

hodi hakerek númeru lubun ida hodi prevee númeru-manan lotaria nian. Lotaria ida-ne'e sistema foun ida hosi negósiu jogu iha tasi-balun, hosi ne'ebé nia no nia la'en manan tiha ona osan balu. Númeru-manan ne'e mai hosi ninia bin nia mehi ida, la'ós hosi ikan nia tee-oan, nia haktenik beibeik mai ha'u durante loron hirak tuirmai, hafoin nia hamnasa lapara. Iha kotuk, loron tuun daudaun no Kristu Rei hamriik aas ho nia liman rua nakloke hodi hakuak tiha buat ruma. Talvez hakuak kualkér buat ida.

Títulu laek

Anna Trembath

Foin daudaun iha Dili ha'u tuur hela iha ONG nia eskritóriu li'ur pronta ba reuniaun ida ho membru pesoál feto ida hodi diskute kona-ba forum iha Melbourne tuirmai. Ha'u ko'alia hela ho grupu pesoál mane sira no hosi buat ne'ebé sira hatete mai ha'u, sai klaru tiha katak ONG ida-ne'e hetan difikuldade balu hosi servisu hamutuk ho asesór internasionál sira. Empregadu sira ne'e hato'o maneira oinsá maka dalaruma asesór internacional sira determina tiha ONG nia diresaun laho kooperasaun suficiente ho pesoál lokál sira, no sira keixa katak tarefa nesésáriu partikulár balu iha sira-nia kapasidade okos hanesan ajuda tradús materiál ba proposta finansiamentu sira ne'ebé maka tenke hakerek ho lia-Ingles. Parese iha tendénsia ida ba relasaun la hanesan entre asesór internasionál balu ho Timoroan sira, bainhira koñesimentu no abilidade pesoál Timoroan sira-nian la hetan valorizasaun loloos no iha ierarkia klaru poder nian entre malae sira no Timoroan sira.

Maibé bainhira konversa fila ho spesífiku ba feto Timoroan sira, ha'u rona katak maski feto sira hatudu tiha ona 'kapasidade' balu durante períodu resisténsia, hori independénsia mai feto sira iha jerál laiha abilidade apropriadu. Ba mane ida-ne'e, konferénsia ida iha Austrália representa oportunidade importante ida ba feto Timoroan sira atu 'aumenta sira-nia abilidade', 'dezenvolve liután kapasidade', no aprende hosi partisipante sira seluk ne'ebé la'ós Timoroan.

Hosi sorin ida, nia parese krítiku kona-ba dinámika partikulár poder nian ne'ebé asesór balu hamosu, katak típu atitude 'Ami hatene liu Timoroan sira, sira bele aprende hosi ami'. Maibé bainhira haree fali ba feto Timoroan sira, mane ne'e fiar katak feto sira presiza aprende no desenvolve sira-nia kapasidade liuhosi esperiénsia servisu ho malae sira. Parese katak krítika ida uluk ne'ebé sujere katak iha nesésidade ba relasaun igualdade no resíproka entre malae sira no Timoroan sira la haluan tiha hodi inklui feto Timoroan sira. Feto sira iha Timor-Leste, parese, bele aprende de'it hosi malae sira, maibé laiha buat barak atu kontribui.

Hosi Susan George, hanesan sita iha nia livru *Another world is possible if...* (Mundu oin-seluk belek sekarik...)

Anónimu

'Ema sira ne'ebé jenuinu hakarak ajuda movimentu ba justisa sosiál devia estuda ema riku no poder-nain sira (inklui BM, ONU, Ajénsia ONU sira, governu, parlamentu, no seluseluk tan), la'ós estuda de'it ema kiak no impotente sira...kualkér koñesimentu kona-ba sira ne'e sei útil ba movimentu ida-ne'e.'

'Empowerment' (habiit) nu'udar partisipasaun iha podér

Deb Salvagno

Idea kona-ba podér maka liafuan 'empowerment' (habiit) nia abut. Tenke komprende podér nu'udar buat ida ne'ebé funsiona iha nivel oioin, inklui nivel institusionál, umakain no individuál. Dalaruma 'empowerment' deskreve tiha nu'udar buat ida kona-ba abilidade atu hili, maibé tenke mós envolve abilidade atubele forma opsaun sira ne'ebé iha atu hili. 'Empowerment' korresponde ba feto sira dezafia estrutura podér ne'ebé iha, ne'ebé maka subordina sira. Nune'e, buat ne'ebé mak haree nu'udar 'empowerment' iha kontestu ida la'ós karik iha kontestu ida seluk. 'Empowerment' la'ós kona-ba atu reverta ierarkia podér nian ezistente maibé kona-ba habiit feto sira no/ka grupu feto sira atu hili dalan rasik, atu ko'alia sai hodi sira-nia naran rasik no mós atu kontrola sira-nia moris rasik.³³

Mamosuk Dezafiu no Posibilidade sira realsa tiha importánsia forum sira-nian iha ne'ebé pontudevista oinoi, esperiénsia no ideia sira bele partilla laho dezaprovasaun ka kondensasaun. Enkorajamentu ba pontudevista kontráriu importante tanba, dala barak, liuhosi konfliktu maka ita bele avansa ba forma relasaun sosiál diferente no apropriadu liu.³⁴ Tanba razaun ida-ne'e maka esensial atu kria espasu ida iha ne'ebé linguajen diversidade no diferensa nian sei la hamiis no la hanook; fatin ne'ebé iha respeitu no apresiasaun ba sensibilidade kontestu partikular komunidadade ida nian – mézmuke ida-ne'e dezafiu boot ida.

Forum loron-Sesta kalan nian, no natureza partisipativa iha semináriu loron-Sábadu hosi konferénsia Dezafiu no Posibilidade nian kria espasu sira ne'e. Feto no mane sira hosi komunidadade lokal no internasionál halibur hamutuk hodi partilla istória, esperiénsia, opiniaun no ideia, no atu nakfilak buat hirak ne'e ba prinsipiu lubun ida ne'ebé maka, adopta tiha karik, sei guia enfoke no prátika hosi ema individuál no organizaasaun sira ne'ebé servisu hamutuk ho feto sira iha Timor-Leste. Iha esperansa katak prinsipiu sira ne'e sei enkoraja dezentvolvimentu ba programa sustentavel no ekuitativu sira ne'ebé habele feto atu partisipa iha prosesu podér nian, no atu envolve ba desizaun sira ne'ebé hamkona sira-nia moris. Maibé, kometimentu klood ida ba supozisaun, arranju organizasionál no ideolojia espesífiku balu sei hafraku enfoke alternativu seluk.

Bainhira hakerek iha tinan 1997 durante pontu aas liu ba selebrasaun Ekonomia Foun no ONG sira-nia partisipasaun iha globalizasaun, James Petras, akadémiku ativista veteranu ne'e fó sai nota kausionária ida. ONG sira, nia hakerek, 'enfatisa projetu sira, la'ós movimentu sira; sira 'mobiliza' ema atu prodús iha periferia maibé la'ós atu luta hodi kontrola meius produsaun báziku no rikusoin; sira konsentra ba asisténsia téknika finanseira projetu nian, la'ós ba kondisaun estrutural ne'ebé maka forma ema nia moris loroloron...ho ligasaun ba kuadru kolaborasaun nian ho doador no ajénsia governamental sira ne'ebé maka subordina atividade prátika ba polítika konfrontasaun laek...'.³⁵ Petras haksasuk katak mundu polítiku ida mosu tiha iha ne'ebé retórika hosi 'empowerment' heli tiha realidade subordinasaun nian ba estrutura podér internasionál no nasional sira, estrutura sira ne'ebé esklui feto barak, la'ós de'it iha Timor-Leste maibé iha mós fatin seluseluk. Ida-ne'e la'ós atu deskonta realidade katak ONG sira opera iha sirkunstánsia difisil, maibé maski ita konkorda ka lae ho Petras, nosaun sira kona-ba 'empowerment' dala barak la hetan atensaun nu'udar prinsipiu importante ne'ebé enfatisa prátika, liuliu iha organizaasaun boot, burokrátiku, ho jestaun 'top down' ka hosi leten ba kraik – hanesan Balbina da Conceição ninia esperiénsia hatudu.

³³ Weiringa, 1994, <<http://www.awid.org/ywl/glossary/?term=Empowerment>>.

³⁴ Sue Kenny, *Developing Communities for the Future*, Nelson Thomson Learning, Victoria, 1999, p.27.

³⁵ James Petras, 'Imperialism and NGOs', *Monthly Review*, 1997, <<http://www.theorganizer.org/Globalization/NgosImperialism.html>>.

Semináriu Dezafiu no Posibilidade maka dala dahuluk Balbina hetan oportunidade atu haktuir nia istória iha forum públiku ida. Partisipante balu iha semináriu ne'e ladún koñese projetu Taibesi nia hun no esperiênsia hosi feto veterana sira ne'ebé envolvida. Tanba ne'e, partisipante barak hakfodak tiha, liuliu tanba Balbina nia frankeza – inklui ha'u rasik. Nia deskrisaun sinsera kona-ba nia esperiênsia durante tinan 16 hamutuk ho frente klandestina ilustra tiha sakrifísiu ne'ebé feto sira halo hodi hapara okupasaun. Ha'u sente segura katak ninia hato'on franku kona-ba difikuldade sira ne'ebé maka nia, nu'udar diretora projetu Taibesi, hamutuk ho nia kolega ativista sira hasoru iha tinan 2003 sei kauza debate barak liután. Infelizmente, difikuldade sira ne'e mosu hosi proibisaun atu la bele partisipa iha prosesu podér nian sira hanesan hahili administrativu no desizaun ezekutiva sira. Balbina ko'alia kona-ba preokupasun fulan ba fulan, ansi no haksasuk, no oinsá nia ho nia belun sira uza sira-nia direitu demokrátiku no hahú informa komunidade jerál inklui deputadu parlamentu sira, asosiasaun veteranus no gabinete presidente nian kona-ba saida maka akontese iha projetu. Insidente seluseluk hanesan ida-ne'e akontese mós iha Timor-Leste maibé diferença ho ida-ne'e maka envezde simu de'it eskusaun no prosesu jestaun ne'ebé la klaru, Balbina no nia belun sira ko'alia sai. Kenny argumenta katak, asaun nu'udar manifestasaun importante hosi komunidade ida ne'ebé iha kbiit, hanesan iha asesu ba estrutura komunidade nian ne'ebé demokrátika no nakloke, hamutuk foti desizaun kona-ba komunidade nia diresaun ba futuro, no fiar ba direitu atu kontrola rasik sira-nia destinú.³⁶

Feto sira-nia asaun ne'e la'ós surpreendente sekarik ita konsidera papél ne'ebé sira barak hala'o hodi hasoru okupasaun brutal. Buat ida imprevistu maka reasaun hosi ema internasionál barak no ajénsia doadora boot ne'ebé apoia hela projetu ne'e, ne'ebé haree konfrontasaun ida-ne'e ho sentidu negativu envezde haree nu'udar aplikasaun direitu sivil nian, nu'udar parte ba hametin demokrasia no mós oportunidade ida ba diálogu hodi aprende no komprende razaun tanbasá maka feto Timoroan sira laran-lametin. Interessante katak feto sira-nia apoiante ema hanaran tiha 'sindikalista eskerdista, maibé ema internasionál barak ne'ebé la aprova no lakohi ajuda, reivindika katak sira apoia 'empowerment' (habiit) polítiku no sosiál ba feto sira iha Timor-Leste. Tanba ne'e, importante atu rekoñese katak independénsia sai nu'udar faze dahuluk ba transformasaun nasionál, maibé tuirfalimai vantajem polítika tenke habelar ba esfera sosiál no ekonómika – la'ós de'it simples prestasaun servisu nian maibé partisipasaun loloos ba podér. Enkoraja ema atu partisipa iha prosesu kontínuu hodi forma sociedade, sira-nia komunidade no sira-nia identidade – 'empowerment' - tenke defende tiha no hala'o tiha iha realidade la'ós iha retórica de'it.

Balbina ko'alia mós kona-ba difikuldade ne'ebé maka feto iletrada sira iha Timor-Leste hasoru, partikularmente hosi ema sira ne'ebé la rekoñese katak mézmuke sira lahatene lee, feto sira ne'e iha potenciál no abilidade atu komprende saida maka hala'o hodi sira-nia naran. Asuntu interessante liu ne'ebé maka halo hosi nia apresentasaun konvinsente maka definisaun kona-ba oan-kiak. Balbina deklara katak komprensaun osidental nian kona-ba oan-kiak fó dezvantajen liután ba labarik sira ne'ebé mai hosi família ne'ebé aman ka inan moris hela maibé sira moris iha pobreza maka'as laran. Diskusaun kona-ba nosaun ida-ne'e halo tuir tema hosi eventu sira ne'ebé buka atu esplora organizasaun internasionál sira-nia supozisaun.

Natalina Ximenes, nia rasik oan-kiak ida hosi tempu okupasaun no hanesan mós oradór sira seluk, ko'alia kona-ba nesiedade ba dezvoltamentu ekonómiku responsavel no reseptivu, partikularmente ba feto joven sira iha Timor-Leste. Natalina nu'udar estilista no kostureira ida tulun ema barak iha nia komunidade liuhosi ninia servisu. Nia mós kontinua servisu nafatin iha projetu Taibesi durante krize nia laran, no deside atu hela hodi tulun nia belun sira. Buat ne'ebé akontese triste tebes, maibé la'ós akontese atu prova de'it pontu ida kona-ba 'empowerment'. Iha mós komplikasaun no malentendidu barak, no mós oportunidade sira ne'ebé maka ema sira envolvidu lakon tiha.

³⁶ Sue Kenny, *Developing Countries*, p. 27.

Balbina, Natalina no sira-nia kolega rasik maka administra emprendimentu ida-ne'e. Problema mahuluk ne'ebé sira hasoru maka atu hetan merkadu sustentavel ba sira-nia produktu. Sira iha abilidade di'ak tebes maibe sira presiza tinan barak atu halo atualizasaun tanba produsaun mekánika testil nian dezenvolve maka'as to'o kuaze bele hasara karakterístika únika hosi hena sira ne'ebé soru ho liman—kuaze. Buat ida de'it ne'ebé maka prosesu mekánizadu ne'e sei labele halo maka substitui solidariedade entre ema sira ne'ebé rekoñese valór sasán 'hand made' ka 'halo ho liman' no foti desizaun konxiénte atu sosa sasán ne'ebé halo tuir 'Fair Trade' ka Komersiu Justu. Ho ida-ne'e ami iha esperansa katak ETWA nia atividade angariaun fundus no dezenvolvimentu produktu nian iha Austrália sei hafó feto sira ne'e oportunidade natoon ba sira atu harii emprendimentu sustentavel sira.

Timor-Leste nia testil ka hena sira prodús nafatin hanesan prodús iha sékulu hirak liubá, katak soru no instrumentu tradisionál. Soru ho instrumentu tradisionál ne'e han tempu barak no hakole isin, maibe ba feto barak ne'e maka meius mesak sira iha hodi buka moris. Porezemplu, Filismena feto-faluk funu nian. Nia maizumenus tinan 40 no iha oan-mane 3 ho idade eskolar. Nia maksoruk ida ne'ebé di'ak no kompetente tebetebes no ema sira ne'ebé koñese nia konsidera nia nu'udar 'profesora'. Nia konsege sustenta no eduka nia família liuhosi prodús testil maibe rezultadu ba ida-ne'e maka nia terus ho kotuk moras maka'as. Lahó asesu ba kuidadu saúde, servisu soru sei moras liután no nia sei tenke para. Konsekuénsia ba ida-ne'e maka nia sei lakon ninia rendimentu no efeitu ba nia família sei boot tebes. Istória ida-ne'e repete iha Timor-Leste laran tomak no sai mós nu'udar obstáculos ida ba feto sira-nia dezenvolvimentu ekonómiku. ETWA iha esperansa atu halo uluk peskiza kona-ba feto sira-nia saúde iha projetu ne'e no mós, ho sira-nia asisténsia, dezenvolve programa sira ne'ebé maka konsentra ba sira-nia problema saúde.

Soru ho instrumentu tradisionál prodús testil oiain no úniku hanesan mós feto maksoruk sira ne'ebé prodús testil sira ne'e. ETWA nia membru sira iha konxiénsia katak tenke dezenvolve produktu ida ne'ebé integra no hamosu balansu ida kona-ba individualidade kulturál no aplikasaun komersial ba abilidade sira ne'ebé iha. Iha prinsípiu tinan 2006 ami sei halo lansamentu ba 'Design Incubators' (Inkubadora Dezeñu) ho intensaun atu kria produktu ho dezeñu ne'ebé mantein elementu kulturál hodi kria mós oportunidade ekonómika ba maksoruk, kostureira no artezaun sira iha nasaun foun liu iha mundu. Ami iha kometimentu atu hametin baze manufatura Timor-Leste nian enkuantu tenta atu garante mós katak ekonomia la haketak tiha hosi dimesaun espirituál no psikolójika moris nian. Ami iha mós kuidadu atu garante katak ekonomia lokal sei hetan apoiu liuhosi hafó fundus atu sosa material lokal sira.

Hodi tulun feto sira iha área rural, grupu iha Dili harii grupu soru tolu iha comunidade izolada sira. Inisiativa sira ne'e buka atu desentraliza manufatura no permite feto sira atu hela nafatin iha sira-nia comunidade. Pontu ida ne'ebé feto sira hosi área rural hametin maka importánsia atu mantein prátika kulturál liuhosi transferénsia téknika no dezeñu nian hosi jerasaun ba jerasaun. Bainhira ami iha hela Timor-Leste iha fulan Jullu 2004, inan ida fó ami salenda kapás tolu ne'ebé nia oan-feto ho tinan 9 soru. Ha'u-nia hanoin dahuluk katak labarik-feto ne'e laiha eskola; supozisaun ida ne'ebé bazeia ba prioridade osidental nian sira. Maibe labarik-feto nia jeitu moe no orgullu ba ninia servisu óbviu loos no halo ha'u muda ha'u-nia opiniaun. Ha'u komprende tiha katak relasaun entre labarik-feto ida-ne'e ho nia inan kala sai riku liután liuhosi partilla abilidade no koñesimentu.

Tanba ETWA nia baze iha Melbourne, dala barak ami servisu hanesan iha vákuu ida, ketak hosi realidade feto sira-nia moris iha Timor-Leste. Nun'e mós, feto sira ne'ebé ami servisu hamutuk ho iha Timor-Leste laiha kontestu ida hodi ne'ebé sira bele komprende ami-nia servisu. Semana-rohan ne'e hafó membru ETWA no partisipante tomak oportunidade atu partilla sira-nia esperiénsia, rona no deskobre. Maski membru ETWA barak badinas hela hodi garante katak eventu sira ne'e la'o ho di'ak no sira labele partisipa iha semináriu hirak ne'e, ami hein katak ami sei tuir prinsípiu sira ne'ebé maka partisipante sira hamosu.

Ami hein katak ami sei tuir mós prinsípiu dezenvolvimentu komunitáriu nian kona-ba valorizasaun ba diversidade, responsabilidade kolektiva, partilla rekursus no importante liu, kooperasaun. Ami hakarak enkoraja organizasaun seluseluk atu halo mós hanesan, no ami fó benvindu ba ema sira atu envolve an ba ami-nia servisu.

Infelizmente, ha'u la konsege tuir apresentasaun barak iha forum no semináriu. Hanesan parte ida ba kolektivu organizadór, ha'u okupada hela atu buka tuir 'blue tack' no hasai fotografia. Maibé, ema sira ne'ebé prezente ható'o tiha ona sira-nia prazer, esperiéncia no satisfasaun. Ba ema hotu-hotu ne'ebé assiste, halo apresentasaun, halo tradusaun no partisipa iha eventu Dezafiu no Posibilidade, liuliu Balbina, Natalina no Timoroan barak ne'ebé prezente, ha'u ható'o ha'u-nia obrigadu!

Bibliográfiku

Porfavór haree www.timor-leste.org/gender. Iha website ida-ne'e iha listas rekursus ne'ebé naruk liu, inklui rekursus internet nian.

Livru sira

Mario de Araujo, 'Liberation for Everyone, Not Just Men: a Case Study of the Mens Association Against Violence (AMKV) in Timor-Leste', in Sandy Ruxton, ed., *Gender Equality and Men: Learning from Practice*, 2004.

Laura A. Dickinson, 'The Dance of Complementarity: Relationships among Domestic, International, and Transnational Accountability Mechanisms in East Timor and Indonesia', in Jane E. Stromseth, ed., *Accountability for Atrocities: National and International Responses*, Transnational Publishers, Ardsley, 2003.

David Hicks, *Tetum Ghosts and Kin: Fertility and Gender in East Timor*, 2nd edn, Waveland Press, Long Grove, 2004.

Maria Domingas Fernandes, Laura Soares Abrantes and Filomena B. Reis, *Written with Blood*, Office for Promotion of Equality, Prime Minister's Office, Democratic Republic of Timor-Leste, year of publication unstated (trans. by Noeno Anuno Sarmento and Lucsendar R. Fernandes Alves).

Miranda E. Sissons, *From One Day to Another: Violations against Women's Reproductive and Sexual Rights in East Timor*, East Timor Human Rights Centre, Melbourne, 1997.

Rebecca Winters, *Buibere: Voice of East Timorese Women*, Volume One, East Timor International Support Centre, Darwin, 1999.

Relatóriu sira

George J. Aditjondro, *Violence by the State Against Women in East Timor: a Report to the UN Special Rapporteur on Violence against Women, including its Causes and Consequences*, East Timor Human Rights Centre, Fitzroy, 1997.

Amnesty International, *Women in Indonesia & East Timor: Standing against Repression*, Amnesty International, New York, 1995.

Foundation for Development Cooperation, 'Microfinance in East Timor: Relief, Reconstruction and Development', Draft Report of the Foundation for Development Cooperation Brisbane, Australia, 29 October 1999, available at <http://pascal.iseg.utl.pt/~cesa/EastTimor.pdf>.

Nicolas Garrigue, 'Commented Review of the Desk Study titled: Traditional Structures in Local Governance', World Bank Institute's Community Empowerment and Social Inclusion Learning Program, July 2004, available at http://info.worldbank.org/etools/docs/library/109847/SD_Communication/epublish/zip_files/tslg/pdf/trad_struct_englr.pdf.

C. O'Keefe, *Women in East Timor: Report on Women and Health, Education, Livelihood and Decision-making*, Office for Promotion of Equality, UNTAET, 2003.

Artigu iha jornál akademiku sira

Susan Blackburn, 'Gender Violence and the Indonesian Political Transition', *Asian Studies Review*, vol. 23, no. 4, 1999, pp. 433–448.

Peter Carey, 'Challenging Tradition, Changing Society: the Role of Women in East Timor's Transition to Independence', *Lusotopie*, 2001, pp. 255–257, <http://lusotopie.sciencespobordeaux.fr/carey.pdf>.

Hilary Charlesworth and Mary Wood, 'Women and Human Rights in the Rebuilding of East Timor', *Nordic Journal of International Law*, vol. 71, no. 2, 2002, pp.325–348.

Michelle Hynes et. al., 'A Determination of the Prevalence of Gender-Based Violence among Conflict-Affected Populations in East Timor', *Journal of Disaster Studies, Policy and Management*, vol. 28, no. 3, 2004, pp. 297–321.

Sherill Whittington, 'Gender and Peacekeeping: the United Nations Transitional Administration in East Timor', *Signs*, vol. 28, no. 4, 2003, pp. 1283–1288.

Artigu iha jornál sira

Sophie Boudre, 'A Cruel History for East-Timorese Women', *Voices Unabridged: The E-Magazine on Women and Human Rights Worldwide*, January 2001, http://www.etan.org/et2004/january/18_24/19acrue1.htm.

Maggie O'Kane, 'Return of the Revolutionaries: the conflict may be over, but for the women of East Timor there is another battle to be won', *The Guardian*, 15 January 2001, <http://www.guardian.co.uk/indonesia/Story/0,2763,422331,00.html>.

Prezentasaun husi konferénsia

Mira Martins da Silva and Susan Kendall, 'Issues for Women in East Timor: the Aftermath of Occupation', paper presented to Expanding our Horizons: Understanding the Complexities of Violence against Women, 18-22 February, 2002, University of Sydney, Australia, http://www.austdvclearinghouse.unsw.edu.au/Conference%20papers/Exp-horiz/MartinsdaSilva_Kendall.pdf.

Kirsty Sword Gusmao, 'Still Fighting to be Free: East Timorese Women, Survivors of Violence', paper presented to Seeking Solutions Conference: Inaugural Domestic Violence and Sexual Assault Conference, 5 September, 2001, Gold Coast, Australia.



Partisipante sira kanta

Ema-Organiza no Suporta

Suporta hosi comunidade no organiza

Individuals

- Chris Scanlon
- Tom Nicholson
- Emily Trembath
- Jo Bermingham
- Janet Smith
- Derek Streulens
- Emma Conlan
- Barbara Oliveira
- Joan Meredith
- Kevin Balm
- Jen Hughes
- Todd Bennet

Organizations

- Alola Foundation
- Development Co-operation Ireland
- Friends of Baucau, City of Darebin, the City of Yarra
- YWCA Timor-Leste Working Group and Hotel Y.
- Fokupers, Timor-Leste
- Blue Mountains East Timor Sisters
- AETA: Australia East Timor Association (Melbourne)
- Caritas Australia
- Concern Worldwide
- Oxfam Australia
- Judicial System Monitoring Programme
- FONGTIL (East Timor NGO Forum)
- KOVEFOKTIL (Co-operative of Veteran Women, Widows and Orphans Timor-Leste)
- The Office for Promotion of Equality, Prime Minister's Office, Timor-Leste
- The Australia-East Timor Community Water Supply and Sanitation Program (CWSSP)
- UNFPA
- Asia-Pacific Support Collective for Timor-Leste

Fasilitadores

- Virginia Gough
- Elaine Richmond
- Joan Firkins
- John Telford
- Elaine Telford
- Robyn Hutchinson
- Mohan Bhagwandas (Institute of Cultural Affairs)

Durubasa

- Fabia Tilman
- Kym Holthouse
- Mayra Walsh
- Arsisto Ambyo
- Vannessa Hearman
- Teresa Fraga
- Lidia Soares (Timorese Association of Victoria)
- Joaquim da Fonseca
- Maria Braz
- Alcino C. Dos Santos Passos
- Justino da Costa
- Jose da Costa
- Elizabeth Baptista
- Mandy Wimetal
- Laura Abrantes

Estudantes

- Selina Hughes
- Vanessa Whitehead
- Sara Nelson
- Caroline Duyvestyn
- Vanessa Humphrey
- Leeanne Grima
- Meagan Williams
- Zoe Stephens

Komite Organizaun

- Anna Trembath, Globalism Institute, RMIT University
- Damian Grenfell, Globalism Institute, RMIT University
- Cleo Fleming, Globalism Institute, RMIT University
- Chris Raab, Community and Regional Partnerships, RMIT University
- Deb Salvagno, East Timor Women Australia
- Kristin Gapske, East Timor Women Australia
- Heather Smith, East Timor Women Australia



Partisipante sira no ema-organiza